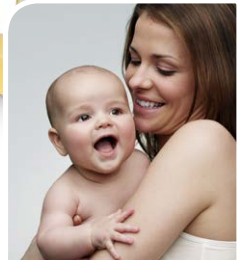


Symphony[®]

*No. 1 choice
of hospitals
& mothers*

EN Instructions for use – home use | DE Gebrauchsanweisung – für den Heimgebrauch
FR Mode d'emploi – Usage à domicile | IT Istruzioni per l'uso – Uso domestico
NL Gebruiksaanwijzing – voor thuisgebruik



Thank you for choosing the Symphony breast pump. Breast milk is the natural choice for your baby, but there are reasons and situations where breastfeeding is not possible. For over 50 years, it has been Medela's conviction that these mothers and babies can be supported. In close co-operation with breastfeeding experts, Medela, one of the market leaders, has researched and developed breast pumps that perfectly meet breastfeeding mothers' needs. For mothers who insist on the best for their babies and themselves. Because you care.

Herzlichen Dank, dass Sie sich für die Milchpumpe Symphony entschieden haben. Muttermilch ist die natürlichste Form der Ernährung für Neugeborene, doch es gibt Situationen, in denen das Stillen aus verschiedenen Gründen nicht möglich ist. Als einer der Marktführer setzt sich Medela seit über 50 Jahren mit Überzeugung für das Wohl dieser Babys und Mütter ein. In enger Zusammenarbeit mit Stillexperten und führenden Forschern hat Medela Milchpumpen entwickelt, die optimal auf die Bedürfnisse stillender Frauen abgestimmt sind. Für Mütter, die nur das Beste für sich und ihr Baby wollen. „Because you care.“

Nous vous remercions d'avoir choisi le tire-lait Symphony. Le lait maternel est ce qu'il y a de plus naturel pour votre enfant, mais dans certaines situations, l'allaitement au sein n'est pas possible. Voilà plus de 50 ans que Medela s'est donné pour mission d'assister ces mamans et ces bébés en difficulté. Medela a développé des tire-laits qui répondent de façon optimale aux besoins des mamans allaitantes, en collaboration avec des experts de l'allaitement et des chercheurs avant-gardistes. Ces appareils s'adressent aux mamans qui ne veulent que le meilleur pour leur bébé et pour elles-mêmes. Comme vous.

Grazie per aver scelto il tiralatte Symphony. Il latte materno è la scelta naturale per il tuo bambino, ma in alcuni casi non è possibile allattare al seno. Da oltre 50 anni Medela è impegnata ad aiutare madri e bambini che si trovano in questa situazione. In stretta cooperazione con gli esperti dell'allattamento al seno, Medela, uno dei leader del mercato, ha condotto ricerche volte a sviluppare tiralatte che soddisfino pienamente le esigenze delle mamme. Per madri che esigono il meglio per i loro bambini e per loro stesse. „Because you care“.

Hartelijk dank dat je voor de Symphony borstkolf hebt gekozen. Moedermelk is een natuurlijke keuze voor je baby, maar er zijn redenen en omstandigheden waarin het niet mogelijk is om borstvoeding te geven. Medela is er al meer dan 50 jaar van overtuigd dat deze moeders en baby's met speciale oplossingen ondersteund kunnen worden. In nauwe samenwerking met borstvoedingsdeskundigen heeft Medela, een van de marktleiders, borstkolven onderzocht en ontwikkeld die perfect aansluiten bij de behoeften van moeders die borstvoeding geven. Voor moeders die het beste willen voor hun baby en voor zichzelf. Uit liefde.



EN
04–41

DE
42–79

FR
80–117

IT
118–155

NL
156–193




Table of Contents

1. Intended use/population/contraindication	5
2. Meaning of symbols	6
3. Important safety information	8
4. Product description	12
5. Cleaning	14
5.1 Before using for the first time	14
5.2 After each use	15
5.3 Once a day	16
5.4 Breast pump - Cleaning and disinfection	17
6. Preparing for pumping	18
6.1 Card and cord protector	18
6.2 Mains operation	18
6.3 Changing the program card	19
6.4 Assembling the pump set	20
7. Expression	24
7.1 Selecting the breast shield	24
7.2 Selecting the right program	25
7.3 Operation: Standard program	26
7.4 Set comfort vacuum	27
7.5 Operation: INITIATE program	28
7.6 Operation: MAINTAIN program	30
7.7 Expression by single pumping	32
7.8 Expression by double pumping	34
8. Storing and thawing breast milk	36
8.1 Storage	36
8.2 Freezing	36
8.3 Thawing	36
9. Troubleshooting	37
9.1 Troubleshooting	37
9.2 Error codes	38
10. Warranty and maintenance / disposal	39
11. Complete care during breastfeeding time	41
12. Technical specifications	195

1. Intended use/population/contraindication

The intended use and indications of breast pumps

Breast pumps are intended to be used by lactating women in the hospital or home environment for expressing breast milk. Breast pumps are indicated to alleviate the symptoms of engorgement by expressing milk. In cases of mastitis, breast pumps support the healing process by removing breast milk from the affected breast. Breast pumps are indicated to relieve sore and cracked nipples and to bring out flat or inverted nipples. Also, breast pumps enable mothers to provide breast milk for babies who cannot feed directly at the breast for a variety of reasons, such as latch-on problems, cleft palate or premature babies.

Intended patient population/user

Adolescent paediatric or adult lactating women. Many women find it convenient, or even necessary, to use a breast pump to express and store their breast milk once they have returned to work, if they are travelling, or are otherwise separated from their babies. Women are often delighted to learn that a breast pump can be used as a supplement to breastfeeding and that some pumps are designed to mimic the sucking of a nursing baby.

Contraindications

There are no known contraindications for the Symphony* breast pump.

Product description

The Symphony multi-user breast pump is provided with the Symphony PLUS program card, which generates the pump suction patterns. The program card contains two pump programs. The goal of the INITIATE program is to initiate milk production with Medela's initiation technology. The MAINTAIN program is designed to build and maintain milk production with the 2-Phase Expression technology.

In some cases, the Symphony breast pump is provided with the Standard program card to generate the pump suction patterns. This program is designed to build and maintain milk production with 2-Phase Expression technology. While the Standard card can be used to initiate lactation, Medela recommends using the INITIATE program of the Symphony PLUS program card.

The 2-Phase Expression technology mimics the baby's natural sucking rhythm. Short, stimulating cycles in the stimulation phase are followed by longer ones in the expression phase.

2. Meaning of symbols

6

The warning symbol identifies all instructions that are important for safety. Failure to observe these instructions can lead to injury to the user or damage to the breast pump. There are several warning symbols/word combinations. These have the following meanings:



Warning

Can lead to serious injury or death.



Note

Can lead to material damage.



Caution

Can lead to minor injury.



Info

Useful or important information that is not related to safety.

Symbols on the packaging



This symbol indicates that the material is part of a recovery/recycling process.



This symbol indicates a cardboard package.



This symbol indicates that the device should be kept away from sunlight.



This symbol indicates a fragile device that should be handled with care.



This symbol indicates the temperature limits for operation, transport and storage.



This symbol indicates the humidity limits for operation, transport and storage.



This symbol indicates the atmospheric pressure limits for operation, transport and storage.



This symbol indicates that the device should be kept dry.



This symbol indicates that the packaging contains products intended to come in contact with food according to regulation 1935/2004.



This symbol indicates unique GSI Global Trade Item Numbers (GTIN).

Symbols on the device



This symbol indicates that the instructions for use should be followed.



This symbol indicates compliance with the essential requirements of Council Directive 93/42/EEC of 14 June 1993 concerning medical devices.



This symbol indicates the manufacturer.



This symbol indicates that the device should not be disposed of with unsorted municipal waste (for EU only).



This symbol indicates compliance with additional USA and Canada safety requirements for medical electrical equipment.



This symbol indicates a type BF applied part.



This symbol indicates the manufacturer's serial number for the device.



This symbol indicates the manufacturer's catalogue number for the device.

IP21

This symbol indicates protection against ingress of solid foreign objects and against harmful effects due to the ingress of water.



This symbol indicates the date of manufacture (four digits for the year and two digits for the month).



This symbol indicates Class-II protection against electric shock with double or reinforced insulation.



This symbol indicates the fuse (to identify fuse boxes or their location).



This symbol indicates that the fuse box is safety tested.



This symbol indicates that the cover of the mains socket should be opened.



On/off button



Let-down button



Vacuum adjustment knob

Symbols on the display



Vacuum level indicator, stimulation phase – Standard program card and Symphony PLUS program card (MAINTAIN program).



Vacuum level indicator, expression phase – Standard program card and Symphony PLUS program card (MAINTAIN program).



Vacuum level indicator – Symphony PLUS program card (INITIATE program).

3. Important safety information

8

3.1 Warnings



Failure to follow the instructions/safety information below can lead to danger from the device. This information is subject to technical changes.

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USE


WARNING: To reduce the risk of electrocution:

- I Keep the device dry. Never immerse in water or other liquids!
- I Do not spray or pour liquid directly onto the pump unit.
- I Do not place or store the device where it can fall or be pulled into a sink or tub.
- I Do not use the Symphony breast pump while bathing or showering.
- I Do not reach for any electrical device if it has fallen into water. Unplug it immediately.
- I Always unplug the Symphony breast pump immediately after use.

WARNING: To avoid fire, electrocution or serious burns:

- I The Symphony breast pump is not heat-resistant: keep it away from radiators and naked flames.
- I Do not expose the motor unit to direct sunlight.
- I Do not operate the Symphony breast pump where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is being administered.
- I Do not use the device in the presence of a flammable anaesthetic mixture with air, or with oxygen or nitrous oxide.
- I Do not thaw frozen breast milk and do not warm breast milk in a microwave or in a pan of boiling water. Microwaving can cause severe burns to the baby's mouth from hot spots that develop in the milk during heating. Microwaving can also change the composition of breast milk.
- I Use only the power cord that comes with the Symphony breast pump. Make sure that its rated voltage is compatible with the power source.
- I Never operate an electrical device if it has a damaged power cord, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water.
- I Always inspect the power cord wires prior to use for damage or exposed wire. If any damage is found, stop using the power cord immediately. Contact the local Medela representative or rental agency.

- | The Symphony breast pump should never be left unattended when plugged into a power source.
- | Separation from the mains is only assured by disconnecting the power cord from the wall socket.
- | Position the pump unit such that it is easy to disconnect the power cord from the wall socket.
- | Keep the power cord away from heated surfaces.

 WARNING: To avoid health risks and reduce risk of injury:

- | Clean all reusable parts that come in contact with the breast and breast milk prior to first use as shown in chapter 5.1.
- | Clean parts that come in contact with the breast and breast milk immediately after use.
- | If breast milk overflow occurs, reprocess according to the instructions in chapter 5.2.
- | The pump sets are personal care items intended for use by a single user only. They should not be shared between mothers.
- | Do not continue pumping for more than two consecutive pumping sessions if no results are achieved.
- | If problems or pain occur, consult a lactation specialist.
- | Never use the pump during pregnancy, unless prescribed/advised by a physician, as pumping can induce labour.
- | For mothers who are infected with Hepatitis B, Hepatitis C or Human Immunodeficiency Virus (HIV): pumping breast milk will not reduce or remove the risk of transmitting the virus to the baby through breast milk.
- | Inspect all components of the Symphony breast pump as well as all parts of the pump set(s) before each use.
- | Never use a device, components or parts that are damaged.
- | Never use a device, components or parts if dirt, mould or other contamination is visible.
- | Replace mouldy, damaged or worn parts.
- | There are no user-serviceable parts inside the Symphony pump unit. Repairs must be performed only by an authorised service agency. Do not repair the parts yourself! No modifications to the device are permitted.
- | Use the Symphony breast pump only for its intended use as described in this manual.

3. Important safety information

10

WARNING: To avoid health risks and reduce risk of injury:

- I Use only original Medela accessories.
- I Do not use attachments not recommended by Medela, as this may cause hazards.
- I Do not modify any parts of the pump or the pump set.
- I Do not use the Symphony breast pump while sleeping or overly drowsy.
- I Do not use the Symphony breast pump while operating a motor vehicle.
- I Do not drive while using hands-free pumping.
- I Never drop or insert any object into any opening or tubing.
- I Do not use the pump outdoors.
- I Supervision is necessary when the Symphony breast pump is used in the vicinity of children.
- I Radio frequency communications equipment such as wireless home network devices, mobile phones, cordless telephones and their base stations as well as walkie-talkies can affect the Symphony breast pump. Due to electromagnetic compatibility (EMC), a distance of at least one meter between the Symphony breast pump and the wireless equipment is recommended.

Important

- I **Plastic bottles and component parts become brittle when frozen and may break when dropped.**
- I **Also, bottles and component parts may become damaged if mishandled, e.g. dropped, over-tightened, or knocked over.**
- I **Take appropriate care in handling bottles and components.**
- I **Do not use the breast milk if bottles or components become damaged.**

3.2 Cautions



Failure to follow the instructions/safety information given below can lead to minor injury. This information is subject to technical changes.

⚠ CAUTION: To avoid risk of contamination:

- I Wash your hands thoroughly with soap and water before touching the breast pump, the pump set(s) and breasts. Avoid touching the inside of containers or lids.
- I Only use drinking-quality tap or bottled water for cleaning.
- I Do not store wet or damp parts, as mould may develop.

⚠ CAUTION: To avoid health risks and reduce risk of injury:

- I Pump only with the breast pump in an upright position.
- I Pressing shields too firmly onto the breasts may affect the milk flow.
- I Do not express with a vacuum that is too high and uncomfortable (painful). The pain, along with potential breast and nipple trauma, may decrease the milk output.
- I Do not attempt to remove the breast shield from the breast while pumping. Turn the breast pump off and break the seal between the breast and the breast shield with a finger, then remove the breast shield from the breast.
- I If pumping is uncomfortable or causing pain, turn the unit off, break the seal between the breast and the breast shield with a finger and remove the breast shield from the breast.
- I Do not shorten the tubing between the breast shield and the pump.
- I Do not use abrasive washing-up liquids/detergents when cleaning the breast pump, pump components or pump set parts.
- I Never put the breast pump unit in water, as this can cause permanent damage to the breast pump.
- I Do not use Medela Symphony pump sets with a non-compatible breast pump.
- I Do not use the Medela Symphony breast pump with non-compatible pump sets.
- I Do not use the pump sets for any other purpose than expressing breast milk.

⚠ CAUTION: To reduce risk of electrocution:

- I Plug the power cord into the breast pump first and then into the wall socket.
- I Unplug the breast pump before cleaning it.

4. Product description

12 **Symphony single or double pump set (applied parts)***

The Symphony single or double pump set is an accessory for the Symphony breast pump. The pump set must be used by only one mother; use by more than one mother could pose a health risk. The double pump set contains two pieces of each part.

The pump set contains:

The PersonalFit breast shield, size M (24mm). You can find more information on the correct choice of breast shield size in chapter 7.1 or at www.medela.com/personalfit.

1x PersonalFit™ breast shield M (24 mm)
(for other breast shield sizes see chapter 11)

1x valve head
2x valve membrane

1x membrane cap

1x PersonalFit™ connector

1x milk bottle (150 mL, printed)

1x silicon tubing (105 cm)

1x protective membrane



1x protective cap

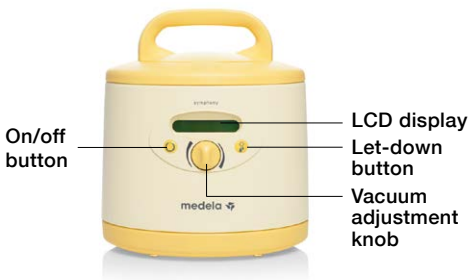


1x disc



1x lid with opening

Rental pump required: Symphony



Case



Bottle holder

Card and cord protector

Socket for car connection cable

Power cord



Symphony Standard program card

or



Symphony PLUS program card

For more information on all Medela products, see www.medela.com

* Accessories available for order can be found in chapter 11. Articles may not be available in all countries. For further information about Medela products, visit www.medela.com and look for location finders.

5. Cleaning

14



Caution

- I Only use drinking-quality water for cleaning.
- I Take apart and wash all parts that come in contact with the breast and breast milk immediately after use to avoid drying up of milk residues and prevent growth of bacteria.



Note

- I The pump set requires no maintenance.
- I Take care not to damage parts of the pump set during cleaning.
- I If the individual parts of the pump set are cleaned in a dishwasher, they may be discoloured by food pigments. This has no impact on their function.
- I Inspect the tubing after each pumping session for milk, condensation or visible residues. If there is milk, condensation or visible residues in the tubing, follow the instructions in step 2 of chapter 5.2.

5.1 Before using for the first time

Before using the pump set for the first time, you must clean it thoroughly. Proceed as follows:

- I First perform the steps described in chapter 5.2.
- I Then perform the steps described in chapter 5.3.

3

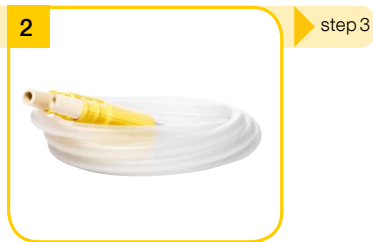


Rinse all parts, except for the tubing, with cold, clear drinking-quality water (approx. 20 °C) to remove proteins. Clean these parts with plenty of warm, soapy water (approx. 30 °C) to wash off fat. Use a commercially available washing-up liquid, preferably without artificial fragrances and colouring (pH neutral). Rinse the parts with cold, clear drinking-quality water (approx. 20 °C).

5.2 After each use



Disassemble the pump set into its individual parts (bottle, breast shield, connector, valve head, valve membrane, membrane cap, protective membrane and tubing). To remove the white membrane from the yellow valve head, use two fingers with one gently pushing onto the "knob". Check all parts for damage. Replace damaged or worn parts.



I No milk, condensation or visible residues in the tubing

No cleaning needed.

I With milk, condensation or visible residues

Clean the tubing as described in step 3, then disinfect it by boiling it in water for 5 minutes. Shake out any water drops. Let the pump run with the tubing attached until the tubing is dry.

4 Drying /storage

or

5 Dishwasher

Dry with a clean cloth or leave to dry on a clean cloth.

Put the clean parts in a clean storage bag or a clean environment. It is important that all residual moisture dries. Do not store parts in an airtight container/bag.

As an alternative to the previous steps 3 and 4, you can also clean the pump set in the dishwasher. Place all parts, except for the tubing, on the top rack or in the cutlery section. Use a commercially available dishwashing detergent.

5. Cleaning

16



Caution

- I Do not spray or pour liquid directly onto the pump.
- I Only use drinking-quality water for cleaning.
- I Take apart and wash all parts that come in contact with the breast and breast milk immediately after use to avoid drying up of milk residues and prevent growth of bacteria.
- I **For chapter 5.4 Breast pump - Cleaning and disinfection:**
Unplug the breast pump before cleaning.



Note

- I **For step 2a (chapter 5.3):**
When boiling, a teaspoon of citric acid may be added to the water to avoid a build-up of limescale.

5.3 Once a day



Clean the individual parts as explained in chapter 5.2, steps 1, 2 and 3.

3

Drying/storage

Dry with a clean cloth or leave to dry on a clean cloth.
Put the clean parts in a clean storage bag or a clean environment. It is important that all residual moisture dries. Do not store parts in an airtight container/bag.

2a



or

2b



Cover all parts, except the tubing, with water and boil for five minutes. If there is visible milk, condensation or residue in the tubing, follow step 2 in chapter 5.2.

Use Quick Clean bags* in the microwave in accordance with the instructions.

* Accessories available for order: see chapter 11.
For more information, see www.medela.com

5.4 Breast pump – Cleaning and disinfection

Clean and disinfect the pump as needed.

1



To **clean** the breast pump, wipe the housing with a clean, damp (not wet) cloth. You may use drinking-quality water and basic washing-up liquid or a non-abrasive detergent.

2



To **disinfect** the breast pump, wipe the pump housing with a clean, damp (not wet) cloth. You may use an alcohol-based disinfecting agent.

6. Preparing for pumping

18



Warning

- I For chapter 6.2 Mains operation: Use only the power cord that comes with the Symphony.
- I Make sure the voltage of the power cord is compatible with the power source.



Info

- I Use the pump only with the appropriate program card (Symphony Standard or Symphony PLUS).

Optional for pump with battery:

- I The built-in battery must be charged for 12 hours on receipt of the device.
- I The pump can be used during charging.
- I If the pump is to remain unused for a long time, charge the battery every two months (for 12 hours each time).
- I The optimum service life of the battery is ensured if it is not fully discharged on a regular basis or if the pump is charged while not in use.

Pumping time (fully-charged battery)	approx. 60 min.
Charging time (for full charge)	12 hours

6.1 Card and cord protector

1



To remove, unscrew the card and cord protector and slide it out of the guide rail.

6.2 Mains operation

1



Insert the power cord into the power socket on the back of the pump.

2



Insert the cord into the card and cord protector in a loop around the pin.

→ Make sure there is enough play to plug the cord in.

3



Push the card and cord protector over the guide rail on the back until it stops. Tighten the screw.

6.3 Changing the program card

2



Plug the power cord into the mains socket.

1



As soon as the card compartment is revealed, the card can be removed and replaced or changed.

6. Preparing for pumping

20



Caution

I Wash hands thoroughly (at least one minute) with soap and water before touching the breast, the clean pump parts and clean pump set. Dry your hands with a fresh towel or a single-use paper towel.



Note

- I Use Medela original accessories only.
- I Check pump set parts for wear or damage before use. Replace damaged or worn parts.
- I All parts must be completely dry before use.



Info

I Carry out all the steps with care and assemble the pump set correctly. Otherwise a good vacuum may not be achieved.

6.4 Assembling the pump set

1



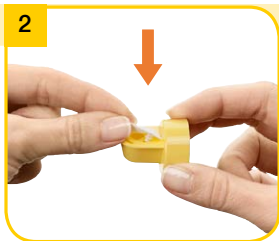
Carefully push the breast shield onto the connector. Choose a breast shield size that suits your needs.

→ See chapter 7.1 to choose the right size.

4



Screw a Medela bottle onto the connector. Choose a size that suits your needs.



Place the white membrane in a horizontal position on the yellow valve head. Push the knob on the membrane's back into the smallest hole of the valve head until it engages.



Push the valve head and membrane onto the connector.
→ Position the valve head sideways.



Insert the tubing into the corresponding opening in the connector.



Place the protective membrane with the round side up onto a flat surface. Push the cap into the membrane until it engages. Insert the tubing adapter into the opening in the membrane cap.

6. Preparing for pumping

22



Info

Always close the lid when pumping. The lid keeps the membrane cap pushed down to prevent a loss of vacuum that could occur if the membrane cap came off.

7



Open the lid of the breast pump:
Press the oval button on the top of the Symphony and lift the handle.

10



Close the lid.



8 Position the membrane cap firmly on the breast pump membrane to form a seal.

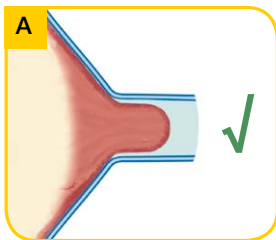
→ Make sure that the membrane cap engages and lies flush to the surface.



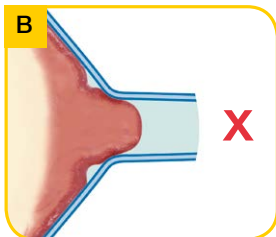
9 Centre the tubing connector in the recess in the pump housing.

7. Expression

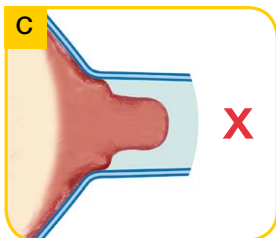
24



This breast shield has an optimum fit.



This breast shield is too small.



This breast shield is too large.

7.1 Selecting the breast shield

A correctly fitted breast shield avoids compression of any milk ducts during pumping to ensure optimal breast emptying and maximum milk output.

To verify whether the breast shield has a correct fit:

1. Centre the nipple in the breast shield tunnel.
2. Turn on the pump and check the following points.

I Is the nipple moving freely in the tunnel?

I Is minimal or no areolar tissue being pulled into the tunnel of the breast shield?

I Do you see a gentle, rhythmical motion in the breast with each cycle of the pump?

I Do you feel the breast emptying all over?

I Is the nipple pain-free?

If the answer to any of the above questions is “no”, or if you experience problems or pain during expression, try a larger or smaller size of the PersonalFit breast shield or consult your breastfeeding and lactation consultant or midwife.

The PersonalFit breast shield is available in the following sizes: S (21 mm), M (24 mm), L (27 mm), XL (30 mm) or XXL (36 mm).*

* See chapter 11 for ordering information

7.2 Selecting the right program

The Symphony breast pump is installed with either the Symphony PLUS program card or Symphony Standard program card which generate the pump suction patterns.

The Symphony PLUS program card contains two pump programs. The aim of the INITIATE program is to initiate milk production with Medela's initiation technology. The MAINTAIN program is designed to build and maintain milk production with the 2-Phase Expression technology.

The Standard program card is designed to build-up and maintain milk production with the 2-Phase Expression technology. This program is identical to the MAINTAIN program. While the Standard card can be used to initiate lactation, Medela recommends using the INITIATE program of the Symphony PLUS program card.

Contact your midwife or breastfeeding and lactation consultant if you are experiencing difficulties in initiating lactation or for further information on which program to use.

Which program card is installed?

To determine which program card is installed remove the program card according to chapter 6.3. Then reinsert the card.

When the Symphony Standard card is installed:

You will not need to select a pumping program. The card contains the 2-Phase Expression technology and will start with the stimulation phase. See chapter 7.3 for further information.

When the Symphony PLUS card is installed:

Use the INITIATE program directly after birth:

- ! Until you have pumped at least 20 mL in total in each of your last three pumping sessions, OR
 - ! Throughout the first five days after birth. If milk production has not started after five days, change to the MAINTAIN program.
- See chapter 7.5 for further information.

Use the MAINTAIN program after milk coming in:

- ! Once you have pumped at least 20 mL in total in each of your last three pumping sessions, OR
 - ! Beginning on day six after birth, whichever of the two options comes first.
- See chapter 7.6 for further information.

7. Expression

26



Note


Always disconnect the Symphony from the power source after expression.



Info

The program stores the last vacuum setting in the stimulation phase.

For the Standard program:


Press the “Let-down” button  to revert from the expression phase to the stimulation phase if necessary. If milk has not begun to flow after two successive stimulation phases, you should take a break and try again in 15–30 minutes. Also, you could try breast massage and then pump using the expression phase.

If the pump has been running for 30 minutes without any manipulations (e.g. adjustment of the vacuum), the Symphony will automatically switch off.

7.3 Operation: Standard program

1



Press the On/off button  to switch on the breast pump. The Standard program will automatically start with the stimulation phase after pressing the On/off button.

4




Set the comfort vacuum for the expression phase (see chapter 7.4). The bars on the display show the vacuum level. The more bars, the stronger the vacuum.




2 Set the comfort vacuum for the stimulation phase (see chapter 7.4). The drops on the display show the vacuum level. The more drops, the stronger the vacuum.



3 The pump will automatically switch to the expression phase after two minutes.
 → If the milk starts to flow sooner, press the Let-down button  to change to the expression phase.



5 Continue pumping until the breast feels well drained and soft all over (Medela recommends a pumping time of at least 15 minutes). Switch off the pump by pressing the On/off button  .



1 Set the comfort vacuum by rotating the vacuum adjustment knob. First rotate to the right to increase the vacuum until you feel a slight discomfort. Then rotate to the left to reduce the vacuum until it becomes comfortable.

7.4 Set comfort vacuum

7. Expression

28



Note

- I Use the INITIATE program directly after birth:
- Until you have pumped at least 20 mL in total in each of your last three pumping sessions, OR
 - Throughout the first five days. If milk production has not started after five days, change to the MAINTAIN program (see chapter 7.6)
- I Always disconnect the Symphony from the power source after expression.





Info

- I The INITIATE program runs automatically for 15 minutes. It is important to complete the entire INITIATE program. The pump switches off automatically.

7.5 Operation: INITIATE program




Press the On/off button  to switch on the breast pump. The display text shows “INITIATE press ”.



The INITIATE program runs automatically for 15 minutes with stimulation, expression and pause phases. An acoustic signal indicates the end of the program. The display shows “Program complete”. The pump switches off automatically.

→ It is important to complete the entire INITIATE program.



Press the “Let-down” button  **within 10 seconds**. The display text will change to “INITIATE running”.



Set the comfort vacuum (see chapter 7.4). The bullets on the display show the vacuum level. The more bullets, the stronger the vacuum.

7. Expression

30




Note

- I Use the MAINTAIN program after milk coming in:
 - Once you have pumped at least 20 mL in total in each of your last three pumping sessions, OR
 - Beginning on day six, whichever of the two options comes first.
- I Always disconnect the Symphony from the power source after expression.




Info

- I The program stores the last vacuum setting in the stimulation phase.
- I **For the MAINTAIN program:** Press the “Let-down” button  to revert from the expression phase to the stimulation phase if necessary. If milk has not begun to flow after two successive stimulation phases, you should take a break and try again in 15–30 minutes. Also, you could try breast massage and then pump using the expression phase.
- I If the pump has been running for 30 minutes without any manipulations (e.g. adjustment of the vacuum), the Symphony will automatically switch off.

7.6 Operation: MAINTAIN program



Press the On/off button  to switch on the breast pump. The MAINTAIN program will automatically start with the stimulation phase after pressing the On/off button.



Set the comfort vacuum for the expression phase (see chapter 7.4). The bars on the display show the vacuum level. The more bars, the stronger the vacuum.

2




Set the comfort vacuum for the stimulation phase by rotating the vacuum adjustment knob (see chapter 7.4). The drops on the display show the vacuum level. The more drops, the stronger the vacuum.

3




The pump will automatically switch to the expression phase after two minutes.

→ If the milk starts to flow sooner, press the Let-down button  to change to the expression phase.

5



Continue pumping until the breast feels well drained and soft all over (Medela recommends a pumping time of at least 15 minutes).

Switch off the pump by pressing the On/off button .

7. Expression

32



Caution

- | Wash hands thoroughly (at least one minute) with soap and water before touching the breast, the clean pump and the clean pump set parts. Dry your hands with a fresh towel or a single-use paper towel.
- | Wipe the breast with a warm cloth (do not use alcohol) before pumping.
- | Do not hold the pump set by the bottle during pumping. This can lead to blockage of the milk ducts and engorgement.
- | Contact the midwife or breastfeeding and lactation consultant if only minimal or no milk can be expressed or if expression is painful.



Note

- | Always disconnect the Symphony from the power source after expression.



Info

- | Do not kink the tubing during expression.

7.7 Expression by single pumping

1



Prepare one bottle and pump set for expression. Mount only one membrane cap on the breast pump (see chapter 6.4).

4



When expression is finished, place the bottle in the stand or bottle holder in order to prevent the bottle from tipping over.

2




For breast shield fitting instructions, see chapter 7.1

Place the breast shield on the breast so that the nipple is properly **centred** in the tunnel. Hold the breast shield onto the breast with the thumb and index finger. Support the breast with the palm of the hand.

3



Switch on the breast pump with . Proceed with the program selection (see chapter 7.2). Operate the pump as is appropriate for the selected program (see chapters 7.3, 7.5 and 7.6).

5



Clean in accordance with chapter 5

Close the bottle with a lid or a lid and disc (depending on the bottle type). To store the breast milk, follow the instructions in chapter 8.

7. Expression

34



Caution

- I Wash hands thoroughly (at least one minute) with soap and water before touching the breast, the clean pump and the clean pump set parts. Dry your hands with a fresh towel or a single-use paper towel.
- I Wipe the breast with a warm cloth (do not use alcohol) before pumping.
- I Do not hold the pump set by the bottle during pumping. This can lead to blockage of the milk ducts and engorgement.
- I Contact the midwife or breastfeeding and lactation consultant if only minimal or no milk can be expressed or if expression is painful.



Note

- I Always disconnect the Symphony from the power source after expression.



Info

- I **Double pumping** saves time and increases the energy content of the milk. Milk production may be increased and maintained over the long term. Medela recommends double pumping.
- I Do not kink the tubing during expression.

7.8 Expression by double pumping

1



Prepare two bottles and pump sets for expression. Mount the membrane caps on the breast pump (see chapter 6.4).

4



Place the breast shield of the second bottle on the other breast so that the nipple is properly **centred** in the tunnel. Operate the pump as appropriate for the selected program (see chapters 7.3, 7.5 and 7.6).

2




For breast shield fitting instructions, see chapter 7.1

Place the breast shield of one bottle on the first breast so that the nipple is properly **centred** in the tunnel. Hold the breast shield onto the breast with the thumb and index finger. Support the breast with the palm of the hand.

3



Switch on the breast pump with . Proceed with the program selection (see chapter 7.2).

5



When expression is finished, place the bottles in the stand or bottle holder in order to prevent the bottles from tipping over.

6



Clean in accordance with chapter 5

Close the bottles with a lid or a lid and disc (depending on the bottle type). To store the breast milk, follow the instructions in chapter 8.

8. Storing and thawing breast milk

36

8.1 Storage

Storage guidelines for freshly expressed breast milk

	Room temperature 16 to 26 °C (60 to 78 °F)	Refrigerator 4 °C (39 °F) or lower	Freezer -18 to -20 °C (0 to -4 °F)	Thawed breast milk
Healthy term baby	≤ 6 hours	≤ 5 days	≤ 6 months at -18 °C (0 °F) ≤ 12 months at -20 °C (-4 °F)	Thawed to room temperature: use within max. 4h Thawed to fridge tempe- rature: use within 24h
NICU baby	≤ 4 hours	≤ 4 days	Optimal: ≤ 3 months	Do not refreeze!

I These guidelines for storing and thawing of breast milk are a recommendation. Contact your midwife or breastfeeding and lactation consultant for further information.

I Do not store breast milk in the door of the refrigerator. Instead choose the coldest part of the refrigerator (this is at the back of the glass shelf above the vegetable compartment).

8.2 Freezing

I You can freeze expressed breast milk in milk bottles or “Pump & Save”* bags. Do not fill the bottles or bags more than 3/4 full to allow space for possible expansion.

I Label the bottles or “Pump & Save” bags with the date of expression and volume of milk expressed.

8.3 Thawing



Warning

Do not thaw frozen breast milk or do not warm breast milk in a microwave or a pan of boiling water to avoid loss of vitamins, minerals and other important components and to prevent burns.

I In order to preserve the components of the breast milk, thaw the milk in the refrigerator overnight. Alternatively, you can hold the bottle or “Pump & Save” bag under warm water (max. 37 °C / 98.6 °F).

I Gently swirl the bottle or “Pump & Save” bag to mix any fat that has separated. Avoid shaking or stirring the milk.

9. Troubleshooting

9.1 Troubleshooting

Problem	Solution
If the motor is not running	<p>Check whether mains power/battery is available.</p> <p>Check that the device is switched on.</p> <p>Check whether the program card is inserted correctly in the card compartment on the back of the breast pump.</p>
If there is low or no suction	<p>Assemble the pump set in accordance with the instructions in chapter 6.4.</p> <p>Check that all connections of the pump set and breast pump are secure.</p> <p>Express in accordance with chapter 7. Make sure that the breast shield forms a complete seal around the breast.</p> <p>The white valve membrane must lie flat against the yellow valve head.</p> <p>Check that the valve head and membrane are clean and not damaged. See chapter 6.4 "Assembling the pump set".</p> <ul style="list-style-type: none"> The ends of the tubing must be firmly connected to the connector and the opening in the membrane cap. The protective membrane and membrane cap should be correctly assembled and the membrane cap must be firmly fitted to the breast pump membrane to form a seal. The protective membrane must be intact. Do not kink or trap the tubing during expression. All components must be completely dry.
If there is an overflow	<ul style="list-style-type: none"> Place the pump set into the bottle holder. Turn off the pump and unplug the power cord from the socket. Use a damp (not wet) cloth to wipe the pump and membrane area. If there is milk, condensation or visible residues in the tubing: Clean the pump set as described in chapter 5.2. When the components are completely dry, reassemble the breast pump and accessories set.

9. Troubleshooting

9.2 Error codes

Error codes

The following describes error codes that may be displayed indicating a problem with the unit, potential causes, and steps to correct the problem.

	Potential problems	Actions
Invalid card	Program card is not a Symphony card	– Check if the correct program card is being used
	Program card is incorrectly inserted	– Check that card is positioned correctly
	Program card is damaged and not working	– Replace program card
No card	Program card is not inserted	– Insert program card
	Program card is not completely inserted	– Push card in all the way
Battery low	Battery needs charging soon, and will beep every 20 seconds (15 minutes of pumping time remaining from when the indication started)	– Be sure power cord is plugged into the back of the pump
Motor overload	Motor is drawing too much current	– Contact the rental station if this happens repeatedly
Error	Potential fault in electronics of gear control	– Contact the rental station if this happens repeatedly
Power fault	Potential fault in electronics of power supply	– Contact the rental station if this happens repeatedly

10. Warranty and maintenance/disposal

Warranty and maintenance

Three-year warranty for the unit from the date of purchase, excluding pump set and accessories. Six month warranty for the batteries. The manufacturer is not liable for any damage or consequential damage caused by incorrect operation, inappropriate usage or use by unauthorised persons. Routine checks, servicing and battery exchange may only be carried out by Medela authorised personnel.

The engineering of the Medela Symphony breast pump has been verified by independent test institutes for compliance with the EN/IEC 60601-1 standard. Copies of such certificates may be obtained on request. Because of the method of construction used, Medela does not expect electrical safety to be affected at any time during the life of the product – provided that it is used properly in accordance with its intended use as well as these instructions for use, and that the device is serviced and repaired at an authorised service centre. There are no prescribed or recommended electrical safety checks or recurrent tests to be carried out.

Manufacturer's information provided in accordance with EN/IEC 62353:2014 "Medical electrical equipment – Recurrent test and test after repair of medical electrical equipment".

Besides the cleaning procedure(s) described in chapter 5 and battery charging for pumps with optional batteries as described in chapter 6, no further maintenance is required. Besides the inspection procedures described in chapter 3, e.g. visual signs of damage to the pump or power cord, pump dropped or dropped into water, no further inspections are required. As pointed out in chapter 3, service and repair may be performed only by an authorised service agency (centre) in full accordance with the Symphony Service Manual using original Medela spare parts mentioned therein. The service manual, wiring diagrams, and descriptions are available upon request from Medela.

Medela deems that the final production testing replaces on-site testing of the device before putting into service.

The service life of the device is seven years, including the life of the internal batteries. The service life of the accessories is two years.

10. Warranty and maintenance/disposal

40

Disposal

The Symphony breast pump is made of metals and plastics and should be disposed of in accordance with European directives 2002/95/EC and 2002/96/EC. Additional local guidelines must also be observed. For the AC/DC versions, the electronic components and the rechargeable battery must be disposed of separately, in accordance with the local regulations. Please ensure that you dispose of the Symphony and its accessories in accordance with your local disposal guidelines. The accessories (pump set/bottles) are made of plastic and may be disposed of only in accordance with the local regulations.



User information for the disposal of electrical and electronic equipment

This symbol means that the electrical and electronic equipment must not be disposed of together with unsorted municipal waste. Correct disposal of this device protects and prevents possible harm to the environment or human health. For more information about disposal, contact the manufacturer, your local caregiver or healthcare provider. This symbol is only valid in the European Union. Please respect the relevant state laws and rules in your country for the disposal of electrical and electronic equipment.

11. Complete care during breastfeeding time

The following accessories for the Symphony are available from Medela's distribution partners by specifying the product name or number.

Article number	Product
008.0327*	PersonalFit breast shield S (21 mm): DE/FR/IT
008.0337*	PersonalFit breast shield S (21 mm): EN/NL/FR
008.0328*	PersonalFit breast shield M (24 mm): DE/FR/IT
008.0338*	PersonalFit breast shield M (24 mm): EN/NL/FR
008.0329*	PersonalFit breast shield L (27 mm): DE/FR/IT
008.0339*	PersonalFit breast shield L (27 mm): EN/NL/FR
008.0330*	PersonalFit breast shield XL (30 mm): DE/FR/IT
008.0340*	PersonalFit breast shield XL (30 mm): EN/NL/FR
008.0331*	PersonalFit breast shield XXL (36 mm): DE/FR/IT
008.0341*	PersonalFit breast shield XXL (36 mm): EN/NL/FR
800.0796	150 mL breast milk bottle (pack of 3): EN/DE/FR/IT/NL
200.1659	250 mL breast milk bottle (pack of 2): EN/DE/FR/IT/NL
008.0315	Pump & Save breast milk bags: EN/DE/FR/IT/NL
008.0040	Quick Clean bag

Articles may not be available in all countries. Information about all Medela products is available on our website www.medela.com.

* If the result of expression is unsatisfactory or expression is painful, contact your lactation consultant or health care practitioner. A different size of PersonalFit breast shield may help make expression more comfortable and successful. Note the information on breast shield sizes in chapter 7.1 or visit www.medela.com/personalfit.

Inhaltsverzeichnis

1. Verwendungszweck/Zielgruppe/Kontraindikationen	43
2. Bedeutung der Symbole	44
3. Wichtige Sicherheitshinweise	46
4. Produktbeschreibung	50
5. Reinigen	52
5.1 Vor dem ersten Gebrauch	52
5.2 Nach jedem Gebrauch	53
5.3 Einmal am Tag	54
5.4 Milchpumpe – Reinigung und Desinfektion	55
6. Vorbereitung des Abpumpens	56
6.1 Karten- und Kabelschutz	56
6.2 Netzbetrieb	56
6.3 Wechseln der Programmkarte	57
6.4 Zusammensetzen des Pumpsets	58
7. Abpumpen	62
7.1 Auswahl der Brusthaube	62
7.2 Auswahl des richtigen Programms	63
7.3 Betrieb: Standard-Programm	64
7.4 Einstellen des Komfort-Vakuums	65
7.5 Betrieb: INITIAL-Programm	66
7.6 Betrieb: ERHALT-Programm	68
7.7 Einseitiges Abpumpen	70
7.8 Beidseitiges Abpumpen	72
8. Aufbewahren und Auftauen von Muttermilch	74
8.1 Aufbewahrung	74
8.2 Einfrieren	74
8.3 Auftauen	74
9. Problembehebung	75
9.1 Fehlerbehebung	75
9.2 Fehlercodes	76
10. Garantie und Wartung/Entsorgung	77
11. Rundum versorgt in der Stillzeit	79
12. Technical specifications	195

1. Verwendungszweck/Zielgruppe/Kontraindikationen

Verwendungszweck und Indikationen von Milchpumpen

Milchpumpen dienen dazu, dass stillende Frauen im Krankenhaus oder zu Hause Muttermilch abpumpen können. Milchpumpen sind zudem indiziert, Symptome eines Milchstaus durch Entleeren der Brust zu lindern. Auch im Falle einer Brustdrüsenentzündung (Mastitis) unterstützen Milchpumpen den Heilungsprozess durch Entleeren der Milch aus der betroffenen Brust. Milchpumpen sind zudem dazu geeignet, bei Wunden oder rissigen Brustwarzen Linderung zu verschaffen sowie Flach- oder Hohlwarzen hervorzuholen. Überdies bieten Milchpumpen Müttern die Möglichkeit, ihre Babys mit Muttermilch zu versorgen, die aufgrund verschiedener Ursachen nicht an der Brust gestillt werden können, wie Saugprobleme, Gaumenspalten oder nach einer Frühgeburt.

43

Patientinnenzielgruppe/Benutzerinnen

Jugendliche oder erwachsene stillende Frauen. Viele Frauen finden es praktisch, oft sogar unerlässlich, eine Milchpumpe zum Abpumpen und Aufbewahren der Muttermilch zu verwenden, wenn sie wieder zu arbeiten beginnen, auf Reisen sind oder aus anderen Gründen von ihrem Baby getrennt sind. Da ist es beruhigend zu wissen, dass Milchpumpen als Ergänzung zum Stillen an der Brust eingesetzt werden können und dass es Pumpen gibt, die sogar das natürliche Saugen des Babys imitieren.

Kontraindikationen

Für die Milchpumpe Symphony* gibt es keine bekannten Kontraindikationen.

Produktbeschreibung

Die Milchpumpe Symphony für mehrere Benutzerinnen verfügt über die Symphony PLUS Programmkarte, mit der verschiedene Pumpprogramme abgerufen werden können. Die Programmkarte enthält zwei Pumpprogramme. Das Ziel des INITIAL-Programms ist die Anregung der Milchproduktion mit der Initiierungstechnologie von Medela. Mit dem Programm ERHALT wird die Milchproduktion mit der 2-Phase Expression Technologie aufgebaut und aufrechterhalten.

In manchen Fällen enthält die Milchpumpe Symphony die Standard-Programmkarte, mit der unterschiedliche Pumpmuster abgerufen werden können. Mit diesem Programm wird die Milchproduktion mit der 2-Phase Expression Technologie aufgebaut und aufrechterhalten. Obwohl die Standard-Karte zur Anregung der Milchproduktion verwendet werden kann, empfiehlt Medela dafür das INITIAL-Programm der Symphony PLUS Programmkarte zu nutzen.

Die 2-Phase Expression Technologie ahmt das natürliche Saugverhalten des Babys nach. Auf einen kurzen, stimulierenden Saugrhythmus in der Stimulationsphase folgt ein langsamerer Pumprhythmus in der Abpumpphase.

* Symphony ist eine Handelsmarke der Medela AG

2. Bedeutung der Symbole

Das Warnsymbol kennzeichnet alle für die Sicherheit wichtigen Anweisungen. Nichtbeachtung kann zu Verletzungen der Benutzerin oder Schäden an der Milchpumpe führen. Es gibt eine Reihe von Kombinationen aus Warnsymbolen und Worten. Diese haben folgende Bedeutungen:



Achtung

Kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.



Vorsicht

Kann zu leichten Verletzungen führen.



Hinweis

Kann zu Sachschäden führen.



Info

Nützliche und wichtige Informationen, die nicht sicherheitsrelevant sind.

44

Symbole auf der Verpackung



Dieses Symbol zeigt an, dass das Material Teil eines Recycling-Prozesses ist.



Dieses Symbol weist auf eine Kartonverpackung hin.



Dieses Symbol zeigt an, dass das Produkt vor Sonnenlicht zu schützen ist.



Dieses Symbol zeigt ein zerbrechliches Produkt an, das mit Vorsicht zu behandeln ist.



Dieses Symbol zeigt die Temperaturbeschränkung für Betrieb, Transport und Lagerung an.



Dieses Symbol weist auf die Luftfeuchtigkeitsbeschränkung für Betrieb, Transport und Lagerung hin.



Dieses Symbol weist auf die Luftdruckbeschränkung für Betrieb, Transport und Lagerung hin.



Dieses Symbol zeigt an, dass das Produkt trocken zu lagern ist.



Dieses Symbol zeigt an, dass die Verpackung Produkte enthält, die gemäß Verordnung 1935/2004 dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen.



Dieses Symbol gibt die weltweit eindeutige Identifikationsnummer GTIN (GSI Global Trade Item Number) an.

Symbole auf dem Gerät



Dieses Symbol weist darauf hin, dass die Gebrauchsanweisung zu beachten ist.



Dieses Symbol besagt, dass das Gerät der Richtlinie 93/42/EWG des Rates vom 14. Juni 1993 über Medizinprodukte entspricht.



Dieses Symbol weist auf den Hersteller hin.



Dieses Symbol besagt, dass das Gerät nicht mit dem unsortierten Hausmüll entsorgt werden darf (gilt nur in der EU).



Dieses Symbol besagt, dass das Gerät den zusätzlichen Sicherheitsanforderungen in den USA und Kanada für medizinische elektrische Geräte entspricht.



Medizinapplikation vom Typ BF (Body Floating).



Dieses Symbol verweist auf die Seriennummer des Gerätes.



Dieses Symbol verweist auf die Hersteller-Katalognummer des Geräts.

IP21

Dieses Symbol weist auf den Schutz gegen das Eindringen von Fremdkörpern und Wasser hin.



Dieses Symbol verweist auf das Herstellungsdatum (vier Ziffern für das Jahr und zwei Ziffern für den Monat).



Dieses Symbol verweist auf einen Schutz der Klasse II gegen elektrische Schläge durch doppelte oder verstärkte Isolierung.



Dieses Symbol stellt eine Sicherung dar (um auf Sicherungskästen bzw. deren Position hinzuweisen).



Dieses Symbol besagt, dass das Netzteil sicherheitsgeprüft ist.



Dieses Symbol gibt an, dass die Abdeckung der Netzbuchse zu öffnen ist.



Ein-/Aus-Taste



„Let-down“-Taste



Vakuumeinstellknopf

Symbole auf dem Display



Vakuumentlastungsanzeige, Stimulationsphase – Standard-Programmkarte und Symphony PLUS Programmkarte (ERHALT-Programm).



Vakuumentlastungsanzeige, Abpumpphase – Standard-Programmkarte und Symphony PLUS Programmkarte (ERHALT-Programm).



Vakuumentlastungsanzeige – Symphony PLUS Programmkarte (INITIAL-Programm).

3. Wichtige Sicherheitshinweise

3.1 Warnhinweise



Bei Missachtung der folgenden Anleitung/Sicherheitshinweise können Gefährdungen durch das Gerät entstehen. Diese Informationen unterliegen technischen Änderungen.

VOR GEBRAUCH BITTE ALLE ANWEISUNGEN LESEN



WARNUNG: Mit folgenden Maßnahmen verhindern Sie einen elektrischen Stromschlag:


- I Bitte halten Sie das Gerät trocken. Tauchen Sie es niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!
- I Sprühen oder schütten Sie keine Flüssigkeiten direkt auf die Pumpe.
- I Bewahren oder stellen Sie das Gerät nicht an einem Ort auf, an dem es in ein Waschbecken oder eine Badewanne fallen oder hineingezogen werden kann.
- I Verwenden Sie die Milchpumpe Symphony nicht beim Baden oder Duschen.
- I Greifen Sie niemals nach einem ins Wasser gefallenem elektrischen Gerät. Ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
- I Trennen Sie die Milchpumpe Symphony nach der Verwendung immer sofort von der Stromversorgung.



WARNUNG: Zur Vermeidung von Feuer, Stromschlägen oder schweren Verbrennungen:

- I Die Milchpumpe Symphony ist nicht hitzebeständig: Halten Sie das Gerät von Heizkörpern und offenem Feuer fern.
- I Setzen Sie die Motoreinheit nicht direktem Sonnenlicht aus.
- I Verwenden Sie die Milchpumpe Symphony nicht in der Nähe von Aerosolprodukten (Sprays) oder bei der Verabreichung von Sauerstoff.
- I Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe entflammbarer Narkosemittelmischungen mit Luft, Sauerstoff oder Stickoxid.
- I Tauen oder wärmen Sie tiefgefrorene Muttermilch niemals in der Mikrowelle oder in kochendem Wasser auf. Durch das Erhitzen in der Mikrowelle können sich heiße Stellen in der Milch bilden, die schwere Verbrennungen im Mund des Babys verursachen können. Das Erhitzen in der Mikrowelle kann außerdem die Zusammensetzung der Muttermilch verändern.
- I Verwenden Sie ausschließlich das mit der Milchpumpe Symphony gelieferte Netzkabel. Stellen Sie sicher, dass die Nennspannung mit der Stromquelle kompatibel ist.
- I Nehmen Sie ein elektrisches Gerät niemals in Betrieb, wenn das Netzkabel beschädigt ist, wenn es nicht korrekt funktioniert oder wenn es heruntergefallen, beschädigt oder ins Wasser gefallen ist.

- I Untersuchen Sie das Netzkabel vor der Verwendung immer auf Schäden oder freiliegende Drähte. Verwenden Sie das Netzkabel nicht, falls Schäden vorliegen. Wenden Sie sich an Ihren Medela Gebietsleiter oder an Ihre Mietstation.
- I Lassen Sie die Milchpumpe Symphony niemals unbeaufsichtigt, wenn sie an einer Stromquelle angeschlossen ist.
- I Die Trennung vom Versorgungsnetz ist nur durch Trennen des Netzkabels von der Steckdose gewährleistet.
- I Stellen Sie die Pumpe so hin, dass das Netzkabel leicht aus der Steckdose gezogen werden kann.
- I Halten Sie das Netzkabel von heißen Oberflächen fern.

 WARNUNG: Zur Vermeidung von Gesundheitsrisiken und Verminderung des Verletzungsrisikos:

- I Reinigen Sie alle wiederverwendbaren Teile, die mit der Brust und mit Muttermilch in Berührung kommen, vor dem ersten Gebrauch wie in Kapitel 5.1 erklärt.
- I Reinigen Sie sofort nach dem Abpumpen die Teile, die mit der Brust und mit Muttermilch in Berührung kommen.
- I Falls ein Überlaufen der Muttermilch auftritt, reinigen Sie die Teile gemäß den Anweisungen in Kapitel 5.2.
- I Die Pumpsets sind nur für den Gebrauch von einer Person bestimmt. Sie sollten nicht von mehreren Müttern gemeinsam genutzt werden.
- I Setzen Sie das Abpumpen nicht fort, wenn Sie in mehr als zwei aufeinanderfolgenden Pumpsitzungen keine Milch erhalten.
- I Bitte wenden Sie sich bei Problemen oder Schmerzen an eine Laktationsberaterin.
- I Nicht während der Schwangerschaft verwenden, falls nicht von einem Arzt verschrieben/empfohlen, da das Abpumpen die Wehen einleiten kann.
- I Für Mütter, die mit Hepatitis B, Hepatitis C oder Humanem Immundefizienz-Virus (HIV) infiziert sind: Das Abpumpen der Muttermilch reduziert oder vermeidet nicht das Risiko einer Übertragung des Virus an das Baby über die Muttermilch.
- I Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch alle Teile der Milchpumpe Symphony sowie alle Teile des/der Pumpsets.
- I Verwenden Sie niemals Geräte, Komponenten oder Teile, die beschädigt sind.
- I Verwenden Sie niemals ein Gerät, Komponenten oder Teile, falls Schmutz, Schimmel oder andere Verunreinigungen sichtbar sind.
- I Schimmelige, beschädigte oder abgenutzte Teile müssen ersetzt werden.
- I Die Symphony Pumpeinheit enthält keine Teile, die vom Kunden zu warten sind. Reparaturen dürfen nur durch eine autorisierte Servicestelle durchgeführt werden. Bitte führen Sie Reparaturarbeiten nicht selbst durch! Änderungen am Gerät sind nicht erlaubt.
- I Verwenden Sie die Milchpumpe Symphony ausschließlich für den in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Verwendungszweck.

3. Wichtige Sicherheitshinweise



WARNUNG: Zur Vermeidung von Gesundheitsrisiken und Verminderung des Verletzungsrisikos:

- I Verwenden Sie ausschließlich Originalzubehör von Medela.
- I Verwenden Sie nur von Medela empfohlene Zubehörteile, andere könnten eine Gefährdung darstellen.
- I Führen Sie keine Änderungen an Teilen der Pumpe oder des Pumpsets durch.
- I Verwenden Sie die Milchpumpe Symphony nicht, wenn Sie schlafen oder übermäßig müde sind.
- I Verwenden Sie die Milchpumpe Symphony nicht beim Betrieb von Kraftfahrzeugen.
- I Fahren Sie während des freihändigen Abpumpens nicht Auto.
- I Stecken Sie keine Objekte in eine Öffnung der Pumpe oder in den Schlauch oder lassen Sie nichts hineinfallen.
- I Verwenden Sie die Pumpe nicht im Freien.
- I Bei Verwendung der Milchpumpe Symphony in der Nähe von Kindern ist eine entsprechende Beaufsichtigung notwendig.
- I Radiofrequenz-Kommunikationsgeräte, wie beispielsweise drahtlose Heimnetzwerkgeräte, Mobiltelefone, schnurlose Telefone und ihre Basisstationen sowie Sprechfunkgeräte können die Milchpumpe Symphony beeinflussen. Aufgrund der elektromagnetischen Interferenzen wird ein Mindestabstand von einem Meter zwischen der Milchpumpe Symphony und Drahtlosgeräten empfohlen.

Wichtig

- I **Plastikflaschen und Bestandteile können durch Einfrieren brüchig werden und zerbrechen, wenn sie herunterfallen.**
- I **Auch bei unsachgemäßem Gebrauch können Flaschen und andere Bestandteile beschädigt werden, z. B. wenn sie fallen gelassen, zu fest zusammengeschraubt oder umgestoßen werden.**
- I **Gehen Sie mit den Flaschen und Bestandteilen vorsichtig um.**
- I **Füttern Sie die Muttermilch nicht, wenn die Flasche oder Bestandteile beschädigt wurden.**

3.2 Vorsichtsmaßnahmen



Bei Missachtung der folgenden Anleitung/Sicherheitshinweise können leichte Verletzungen entstehen. Diese Informationen unterliegen technischen Änderungen.

⚠ VORSICHT: Vermeidung des Risikos einer Kontamination:

- I Waschen Sie Ihre Hände gründlich mit Wasser und Seife, bevor Sie die Milchpumpe, das/ die Pumpset/s und die Brüste anfassen. Vermeiden Sie es, die Innenseite von Behältern oder Deckeln zu berühren.
- I Verwenden Sie für die Reinigung nur Leitungswasser in Trinkwasserqualität oder Wasser aus der Flasche.
- I Stellen Sie vor der Aufbewahrung sicher, dass alle Teile trocken sind, da sich sonst Schimmel entwickeln könnte.

⚠ VORSICHT: Zur Vermeidung von Gesundheitsrisiken und Verminderung des Verletzungsrisikos:

- I Nur abpumpen, wenn die Milchpumpe aufrecht steht.
- I Ein zu festes Drücken der Haube auf die Brust kann den Milchfluss beeinträchtigen.
- I Nicht mit einem zu hohen Vakuumwert abpumpen, der unangenehm (schmerzhaft) ist. Die Schmerzen können, zusammen mit möglichen Brust- und Brustwarzentraumata, die Milchproduktion verringern.
- I Entfernen Sie die Brusthaube nicht während des Abpumpvorganges von der Brust. Schalten Sie die Milchpumpe aus und lösen Sie das Vakuum zwischen Brusthaube und Brust mithilfe eines Fingers. Entfernen Sie dann die Brusthaube von der Brust.
- I Wenn das Abpumpen unangenehm ist oder Schmerzen verursacht, schalten Sie das Gerät aus, lösen Sie das Vakuum zwischen Brust und Brusthaube mit einem Finger und entfernen Sie dann die Brusthaube von der Brust.
- I Kürzen Sie den Schlauch zwischen der Brusthaube und der Pumpe nicht.
- I Verwenden Sie beim Reinigen der Milchpumpe, von Bestandteilen der Pumpe oder des Pumpsets keine aggressiven Spül-/Reinigungsmittel.
- I Legen Sie die Milchpumpe nie in Wasser, da dies dauerhafte Schäden an der Milchpumpe verursachen kann.
- I Verwenden Sie die Medela Symphony Pumpsets nicht mit einer nicht kompatiblen Milchpumpe.
- I Verwenden Sie die Medela Milchpumpe Symphony nicht mit nicht kompatiblen Pumpsets.
- I Verwenden Sie die Pumpsets nicht für einen anderen Zweck als das Abpumpen von Muttermilch.

⚠ VORSICHT: Mit folgenden Maßnahmen verhindern Sie einen elektrischen Stromschlag:

- I Verbinden Sie das Netzkabel zuerst mit der Milchpumpe und dann mit der Steckdose.
- I Ziehen Sie vor der Reinigung der Milchpumpe den Netzstecker.

4. Produktbeschreibung

Symphony Einzel- oder Doppelpumpset (angewandte Teile)*

Das Symphony Einzel- oder Doppelpumpset ist Zubehör zur Milchpumpe Symphony. Das Pumpset darf nur von einer Mutter verwendet werden; die Benutzung durch mehrere Mütter kann ein Gesundheitsrisiko darstellen. Das Doppelpumpset beinhaltet alle Teile doppelt.

Im Pumpset enthalten:

PersonalFit Brusthaube Größe M (24 mm).
Weitere Informationen zur Wahl der passenden Brusthaube finden Sie in Kapitel 7.1 oder auf www.medela.com/personalfit.

50

**1x PersonalFit™
Brusthaube
Größe M (24 mm)**
(weitere Brusthaubengrößen
siehe Kapitel 11)

**1x Ventilkopf
2x Ventilmembran**

1x Membrankappe

**1x PersonalFit™
Verbindungsstück**

**1x Milchflasche
(150 mL, bedruckt)**

**1x Silikon-
schlauch (105 cm)**

**1x Schutzmem-
bran**



1x Schutzhaube



1x Deckeleinlage



1x Deckel mit Öffnung

Benötigte Mietpumpe: Symphony



Mehr Informationen zu allen Produkten von Medela finden Sie unter www.medela.com

* Bestellbares Zubehör finden Sie in Kapitel 11. Manche Artikel sind möglicherweise nicht in allen Ländern verfügbar. Weitere Informationen über Produkte von Medela finden Sie unter www.medela.com über die Händlersuche.

5. Reinigen



Vorsicht

- I Verwenden Sie für die Reinigung nur Wasser in Trinkwasserqualität.
- I Alle Teile, die mit Brust und Muttermilch in Berührung kommen, sofort nach Gebrauch auseinandernehmen und reinigen, um ein Eintrocknen von Milch und Bakterienwachstum zu verhindern.

52



Hinweis

- I Das Pumpset muss nicht gewartet werden.
- I Bitte achten Sie darauf, keine Teile des Pumpsets bei der Reinigung zu beschädigen.
- I Bei der Reinigung im Geschirrspüler können Farbstoffe von Lebensmitteln Einzelteile des Pumpsets verfärben. Dies hat jedoch keinen Einfluss auf deren Funktion.
- I Kontrollieren Sie den Schlauch nach jedem Abpumpen auf Milch, Kondensation oder sichtbare Rückstände. Bei Milch, Kondensation oder sichtbaren Rückständen im Schlauch folgen Sie den Anweisungen in Schritt 2, Kapitel 5.2.

5.1 Vor dem ersten Gebrauch

Bevor Sie das Pumpset zum ersten Mal benutzen, müssen Sie es gründlich reinigen. Gehen Sie dabei folgendermaßen vor:

- I Führen Sie zuerst die Schritte aus, die in Kapitel 5.2 beschrieben sind.
- I Führen Sie dann die Schritte aus, die in Kapitel 5.3 beschrieben sind.



Alle Teile außer den Schlauch mit kaltem, klarem Wasser in Trinkwasserqualität (ca. 20 °C) abspülen, um Proteine zu entfernen. Anschließend diese Teile mit viel warmem Seifenwasser (ca. 30 °C) reinigen, um das Fett abzuwaschen. Verwenden Sie ein handelsübliches Reinigungsmittel, vorzugsweise ohne künstliche Duft- und Farbstoffe (pH-neutral). Spülen Sie die Teile mit kaltem, klarem Wasser in Trinkwasserqualität (ca. 20 °C) ab.

5.2 Nach jedem Gebrauch



Zerlegen Sie das Pumpset in seine Einzelteile (Flasche, Brusthaube, Verbindungsstück, Ventilkopf, Ventilmembran, Membrankappe, Schutzmembran und Schlauch). Verwenden Sie zwei Finger zum Entfernen der weißen Membran vom gelben Ventilkopf und drücken Sie mit einem Finger leicht auf den „Knopf“. Alle Teile auf Beschädigung kontrollieren. Beschädigte oder abgenutzte Teile müssen ersetzt werden.



Schritt 3

I Keine Milch, Kondensation oder sichtbare Rückstände im Schlauch
Keine Reinigung nötig.

I Bei Milch, Kondensation oder sichtbaren Rückständen

Reinigen Sie den Schlauch wie in Schritt 3 beschrieben und desinfizieren Sie ihn dann durch fünfminütiges Auskochen in Wasser. Schütteln Sie alle Wassertröpfchen gut heraus. Lassen Sie die Pumpe mit angeschlossenem Schlauch laufen, bis der Schlauch trocken ist.

4 **Trocknen/Aufbewahren**

oder

5 **Geschirrspülmaschine**

Mit einem sauberen Tuch abtrocknen oder auf einem sauberen Tuch trocknen lassen.

Legen Sie die sauberen Teile in einen sauberen Aufbewahrungsbeutel oder an einen sauberen Ort. Es ist wichtig, dass alle feuchten Stellen trocknen. Bewahren Sie die Teile nicht in einem luftdichten Behälter/Beutel auf.

Alternativ zu den oben beschriebenen Reinigungsschritten 3 und 4 können Sie das Pumpset auch in der Geschirrspülmaschine reinigen. Legen Sie alle Teile außer dem Schlauch ins obere Gitter oder ins Besteckfach. Verwenden Sie ein handelsübliches Geschirrspülmittel.

5. Reinigen



Vorsicht

- I Sprühen oder schütten Sie keine Flüssigkeiten direkt auf die Pumpe.
- I Verwenden Sie für die Reinigung nur Wasser in Trinkwasserqualität.
- I Alle Teile, die mit Brust und Muttermilch in Berührung kommen, sofort nach Gebrauch auseinandernehmen und reinigen, um ein Eintrocknen von Milch und Bakterienwachstum zu verhindern.
- I **Zu Kapitel 5.4 Milchpumpe – Reinigung und Desinfektion:** Ziehen Sie vor der Reinigung der Milchpumpe den Netzstecker.

54



Hinweis

- I **Zu Schritt 2a (Kapitel 5.3):** Beim Auskochen kann dem Wasser ein Teelöffel Zitronensäure hinzugefügt werden, um Kalkablagerungen zu verhindern.

5.3 Einmal am Tag

1



Die Einzelteile wie in Kapitel 5.2, Schritte 1, 2 und 3 erklärt reinigen.

3

Trocknen/Aufbewahren

Mit einem sauberen Tuch abtrocknen oder auf einem sauberen Tuch trocknen lassen.
Legen Sie die sauberen Teile in einen sauberen Aufbewahrungsbeutel oder an einen sauberen Ort. Es ist wichtig, dass alle feuchten Stellen trocknen. Bewahren Sie die Teile nicht in einem luftdichten Behälter/Beutel auf.

2a



oder

2b



Alle Teile außer dem Schlauch mit Wasser bedecken und fünf Minuten lang auskochen. Bei sichtbarer Milch, Kondensation oder Rückständen im Schlauch folgen Sie Schritt 2 in Kapitel 5.2.

Für die Mikrowelle Quick Clean Beutel* gemäß Gebrauchsanweisung verwenden.

* Bestellbares Zubehör: Siehe Kapitel 11.
Weitere Informationen finden Sie auf www.medela.com

5.4 Milchpumpe – Reinigung und Desinfektion

Reinigen und desinfizieren Sie die Milchpumpe bei Bedarf.

1



Zur **Reinigung** der Milchpumpe das Gehäuse mit einem sauberen, feuchten (keinesfalls nassen) Tuch abwischen. Sie können Wasser in Trinkwasserqualität und handelsübliche Spülmittel oder ein nicht scheuerndes Reinigungsmittel verwenden.

2



Zur **Desinfektion** der Milchpumpe das Pumpengehäuse mit einem sauberen, feuchten (keinesfalls nassen) Tuch abwischen. Sie können ein Desinfektionsmittel auf Alkoholbasis verwenden.

6. Vorbereitung des Abpumpens



Achtung

I Zu Kapitel 6.2 Netzbetrieb:

Bitte verwenden Sie ausschließlich das mit der Milchpumpe Symphony gelieferte Netzkabel.

I Stellen Sie sicher, dass die Spannung des Netzkabels mit der Stromquelle kompatibel ist.



Info

I Bitte verwenden Sie die Pumpe ausschließlich mit der richtigen Programmkarte (Symphony Standard oder Symphony PLUS).

Optional bei Pumpe mit Akku:

I Der eingebaute Akku muss nach Erhalt des Geräts zwölf Stunden aufgeladen werden.

I Die Pumpe kann während des Aufladevorgangs benutzt werden.

I Bei längerem Nichtgebrauch alle zwei Monate Akku nachladen (jeweils 12h).

I Die optimale Lebensdauer des Akkus ist sichergestellt, wenn er nicht regelmäßig vollständig entladen oder wenn die Pumpe bei Nichtbenutzung aufgeladen wird.

Abpumpzeit
(Akku vollständig
geladen)

ca. 60 Min.

Ladezeit
(Akku vollständig
geladen)

12 Stunden

6.1 Karten- und Kabelschutz

1



Zum Entfernen lösen Sie die Schraube des Karten- und Kabelschutzes und schieben diesen aus der Führungsschiene.

6.2 Netzbetrieb

1



Stecken Sie das Netzkabel auf der Rückseite der Pumpe ein.



Kabel in einer Schlaufe um den Stift im Karten- und Kabelschutz einlegen.

→ Stellen Sie sicher, dass genug Spielraum zum Einstecken des Kabels vorhanden ist.



Karten- und Kabelschutz über Führungsschiene bis zum Anschlag in Rückseite schieben. Die Schraube festziehen.



Stecken Sie das Netzkabel in eine Netzsteckdose ein.



Sobald das Kartenfach offengelegt wurde, kann die Karte herausgezogen und ersetzt bzw. ausgetauscht werden.

6.3 Wechseln der Programmkarte

6. Vorbereitung des Abpumpens



Vorsicht

Waschen Sie Ihre Hände gründlich (mind. eine Minute) mit Wasser und Seife, bevor Sie die Brust, die sauberen Pumpenteile und das saubere Pumpset anfassen. Trocknen Sie Ihre Hände mit einem frischen Handtuch oder einem Einweg-Papierhandtuch.

58



Hinweis

- Verwenden Sie nur Originalzubehör von Medela.
- Überprüfen Sie die Teile des Pumpsets vor Gebrauch auf Abnutzung oder Beschädigung. Beschädigte oder abgenutzte Teile müssen ersetzt werden.
- Alle Teile müssen vor Gebrauch komplett trocken sein.



Info

Befolgen Sie alle Schritte sorgfältig und setzen Sie die Pumpe korrekt zusammen. Andernfalls wird möglicherweise kein ausreichendes Vakuum erzeugt.

6.4 Zusammensetzen des Pumpsets

1



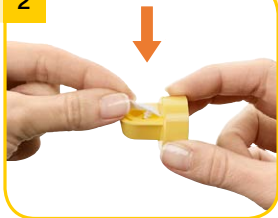
Brusthaube sorgfältig auf Verbindungsstück stecken. Wählen Sie eine Brusthaubengröße, die Ihren Bedürfnissen entspricht.
→ Für die Wahl der richtigen Größe, siehe Kapitel 7.1.

4



Schrauben Sie eine Flasche von Medela auf das Verbindungsstück. Wählen Sie eine Größe, die Ihren Bedürfnissen entspricht.

2



Legen Sie die weiße Ventilmembran horizontal auf den gelben Ventilkopf. Drücken Sie die Noppe auf der Rückseite der Membran in das kleinste Loch auf dem Ventilkopf, bis sie einrastet.

3



Stecken Sie den Ventilkopf mit Membran auf das Verbindungsstück.
→ Positionieren Sie den Ventilkopf seitlich.

5



Stecken Sie den Schlauch in die entsprechende Öffnung im Verbindungsstück.

6



Legen Sie die Schutzmembran mit der runden Seite nach oben auf eine flache Unterlage. Drücken Sie die Kappe in die Membran, bis sie einrastet. Stecken Sie den Schlauchadapter in die Öffnung der Membrankappe.

6. Vorbereitung des Abpumpens

i Info

I Schließen Sie beim Abpumpen immer den Deckel. Er hält die Membrankappe heruntergedrückt, um einen Vakuumverlust durch Abspringen der Membrankappe zu verhindern.

60



Öffnen Sie den Deckel der Milchpumpe: Drücken Sie den ovalen Knopf auf dem Oberteil der Milchpumpe Symphony und heben Sie den Griff an.



Schließen Sie den Deckel.



Setzen Sie die Membrankappe fest und dicht auf die Milchpumpenmembran.

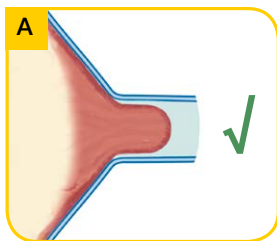
→ Stellen Sie sicher, dass die Membrankappe einrastet und bündig auf der Oberfläche aufliegt.



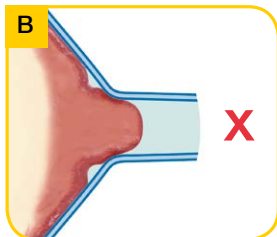
Zentrieren Sie den Schlauchanschluss in der Aussparung im Pumpengehäuse.

7. Abpumpen

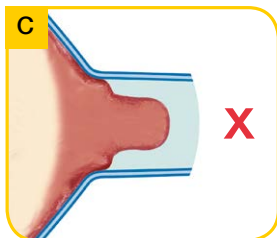
62



Diese Brusthaube passt perfekt.



Diese Brusthaube ist zu klein.



Diese Brusthaube ist zu groß.

7.1 Auswahl der Brusthaube

Eine korrekt sitzende Brusthaube verhindert das Abdrücken der Milchgänge während des Abpumpens und ermöglicht so ein optimales Entleeren der Brust und maximale Effizienz.

Um zu überprüfen, ob die Brusthaube richtig sitzt:

1. Zentrieren Sie die Brustwarze im Brusthaubentunnel.
2. Beginnen Sie mit dem Abpumpen und beantworten Sie folgende Fragen:

I Bewegt sich die Brustwarze frei im Tunnel?

I Wird kein oder nur wenig Gewebe des Brustwarzenhofs in den Tunnel der Brusthaube gezogen?

I Sind sanfte, rhythmische Bewegungen der Brust bei jedem Pumpzyklus zu sehen?

I Spüren Sie, wie sich die Brust überall entleert?

I Ist die Brustwarze schmerzfrei?

Wenn Sie eine dieser Fragen mit „Nein“ beantworten müssen oder wenn das Abpumpen Probleme oder Schmerzen bereitet, verwenden Sie eine größere oder kleinere PersonalFit Brusthaube oder kontaktieren Sie Ihre Still- und Laktationsberaterin oder Hebamme.

Die PersonalFit Brusthaube ist in den folgenden Größen erhältlich: S (21 mm), M (24 mm), L (27 mm), XL (30 mm) oder XXL (36 mm).*

* Siehe Kapitel 11 für Bestellinformationen

7.2 Auswahl des richtigen Programms

Die Symphony Milchpumpe wird entweder mit der Symphony PLUS Programmkarte oder der Symphony Standard-Programmkarte ausgestattet, mit denen verschiedene Abpumpmuster abgerufen werden können.

Die Symphony PLUS Programmkarte enthält zwei Pumpprogramme. Das Ziel des INITIAL-Programms ist die Anregung der Milchproduktion mit der Initiierungstechnologie von Medela. Mit dem Programm ERHALT wird die Milchproduktion mit der 2-Phase Expression Technologie aufgebaut und aufrechterhalten.

Bei der Standard-Programmkarte wird die Milchproduktion mit der 2-Phase Expression Technologie aufgebaut und aufrechterhalten. Dieses Programm ist mit dem ERHALT-Programm identisch. Obwohl die Standard-Karte zur Anregung der Milchproduktion verwendet werden kann, empfiehlt Medela dafür das INITIAL-Programm der Symphony PLUS Programmkarte zu nutzen.

Wenden Sie sich an Ihre Hebamme oder Still- und Laktationsberaterin, wenn Sie Schwierigkeiten mit der Anregung der Milchproduktion haben oder weitere Informationen zur Verwendung der Programme benötigen

Welche Programmkarte ist installiert?

Um festzustellen, welche Programmkarte installiert ist, nehmen Sie die Programmkarte gemäß Kapitel 6.3 heraus. Führen Sie dann die Karte wieder ein.

Wenn die Symphony Standard-Karte installiert ist:

Sie brauchen kein Pumpprogramm auszuwählen. Die Karte enthält die 2-Phase Expression Technologie und beginnt mit der Stimulationsphase. Siehe Kapitel 7.3 für weitere Informationen.

Wenn die Symphony PLUS Karte installiert ist:

Verwenden Sie das INITIAL-Programm gleich nach der Geburt:

- I Bis Sie in drei aufeinander folgenden Pumpsitzungen jeweils mindestens 20 ml Muttermilch abgepumpt haben ODER
- I Während der ersten fünf Tage nach der Geburt.

Falls die Milchbildung nach fünf Tagen noch nicht eingesetzt hat, wechseln Sie zum ERHALT-Programm.

Siehe Kapitel 7.5 für weitere Informationen.

Verwenden Sie das ERHALT-Programm nach dem Milcheinschuss:

- I Sobald Sie in drei aufeinander folgenden Pumpsitzungen jeweils mindestens 20 ml Muttermilch abgepumpt haben ODER
- I Ab dem sechsten Tag nach der Geburt, je nachdem, was zuerst eintritt.

Siehe Kapitel 7.6 für weitere Informationen.

7. Abpumpen



Hinweis

I Trennen Sie die Milchpumpe Symphony nach dem Abpumpen immer von der Stromquelle.


64



Info

I Das Programm speichert die letzte Vakuum-Einstellung in der Stimulationsphase.

I Für das Standard-Programm:


Drücken Sie die „Let-down“-Taste , um, wenn nötig, von der Abpump- in die Stimulationsphase zurückzuwechseln. Wenn die Milch nach zwei aufeinanderfolgenden Stimulationsphasen noch nicht zu fließen begonnen hat, sollten Sie eine Pause machen und es nach 15 bis 30 Minuten erneut versuchen. Sie könnten es auch mit einer Brustmassage versuchen und später zum Pumpen in die Abpumpphase wechseln.

I Wenn die Pumpe 30 Minuten in Betrieb ist, ohne bedient zu werden (z. B. Einstellung des Vakuums), schaltet sich die Symphony automatisch aus.

7.3 Betrieb: Standard-Programm

1



Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste , um die Milchpumpe einzuschalten. Das Standard-Programm startet automatisch mit der Stimulationsphase nach Drücken der Ein-/Aus-Taste.

4




Stellen Sie das Komfort-Vakuum für die Abpumpphase ein (siehe Kapitel 7.4). Die Balken auf dem Display zeigen die Vakuumstufe an. Je mehr Balken, desto höher das Vakuum.



Stellen Sie das Komfort-Vakuum für die Stimulationsphase ein (siehe Kapitel 7.4). Die Tropfen auf dem Display zeigen die Vakuumstufe an. Je mehr Tropfen, desto höher das Vakuum.




Die Pumpe wechselt nach zwei Minuten automatisch zur Abpumpphase.

→ Falls die Milch bereits früher fließt, drücken Sie die „Let-down“-Taste , um in die Abpumpphase zu wechseln.

7.4 Einstellen des Komfort-Vakuums



Pumpen Sie weiter, bis sich die Brust gut geleert hat und ganz weich anfühlt (Medela empfiehlt eine Pumpzeit von mindestens 15 Minuten). Schalten Sie die Milchpumpe durch Drücken der Ein-/Aus-Taste  aus.



Stellen Sie das Komfort-Vakuum durch Drehen des Vakuumeinstellknopfes ein. Drehen Sie den Knopf zuerst nach rechts, um das Vakuum zu erhöhen, bis es leicht unangenehm wird. Drehen Sie den Knopf dann nach links, um das Vakuum zu reduzieren, bis es angenehm wird.

7. Abpumpen



Hinweis

- I Verwenden Sie das INITIAL-Programm gleich nach der Geburt:
- Bis Sie in drei aufeinander folgenden Pumpsitzungen jeweils mindestens 20 mL Muttermilch abgepumpt haben ODER
 - Während der ersten fünf Tage. Falls die Milchbildung nach fünf Tagen noch nicht eingesetzt hat, wechseln Sie zum ERHALT-Programm (siehe Kapitel 7.6).
- I Trennen Sie die Milchpumpe Symphony nach dem Abpumpen immer von der Stromquelle.





Info

- I Das INITIAL-Programm läuft automatisch 15 Minuten. Es ist wichtig, das gesamte INITIAL-Programm vollständig durchlaufen zu lassen. Die Pumpe schaltet sich automatisch ab.

7.5 Betrieb: INITIAL-Programm




Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste  um die Milchpumpe einzuschalten. Das Display zeigt „für INITIAL “ an.



Das INITIAL-Programm läuft automatisch 15 Minuten mit Stimulations-, Abpump- und Pausenphasen. Bei Programmende ertönt ein akustisches Signal. Das Display zeigt „Programm beendet“ an. Die Pumpe schaltet sich automatisch ab.

→ Es ist wichtig, das gesamte INITIAL-Programm vollständig durchlaufen zu lassen.



Drücken Sie die „Let-down“-Taste  **innerhalb von zehn Sekunden**. Das Display zeigt nun „Start INITIAL“ an.



Stellen Sie das Komfort-Vakuum ein (siehe Kapitel 7.4). Die Punkte auf dem Display zeigen die Vakuumstufe an. Je mehr Punkte, desto höher das Vakuum.

7. Abpumpen



Hinweis

! Verwenden Sie das ERHALT-Programm nach dem Milcheinschuss:

- Sobald Sie in drei aufeinander folgenden Pumpsitzungen jeweils mindestens 20 mL Muttermilch abgepumpt haben ODER
- Ab dem sechsten Tag, je nachdem, was zuerst eintritt.


! Trennen Sie die Milchpumpe Symphony nach dem Abpumpen immer von der Stromquelle.



Info

! Das Programm speichert die letzte Vakuum-Einstellung in der Stimulationsphase.

! Für das ERHALT-Programm:


Drücken Sie die „Let-down“-Taste , um, wenn nötig, von der Abpump- in die Stimulationsphase zurückzuwechseln. Wenn die Milch nach zwei aufeinanderfolgenden Stimulationsphasen noch nicht zu fließen begonnen hat, sollten Sie eine Pause machen und es nach 15 bis 30 Minuten erneut versuchen. Sie könnten es auch mit einer Brustmassage versuchen und später zum Pumpen in die Abpumpphase wechseln.

! Wenn die Pumpe 30 Minuten in Betrieb ist, ohne bedient zu werden (z. B. Einstellung des Vakuums), schaltet sich die Symphony automatisch aus.

7.6 Betrieb: ERHALT-Programm

1



Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste , um die Milchpumpe einzuschalten. Das ERHALT-Programm startet automatisch mit der Stimulationsphase nach Drücken der Ein-/Aus-Taste.

4




Stellen Sie das Komfort-Vakuum für die Abpumpphase ein (siehe Kapitel 7.4). Die Balken auf dem Display zeigen die Vakuumstufe an. Je mehr Balken, desto höher das Vakuum.



Stellen Sie das Komfort-Vakuum für die Stimulationsphase durch Drehen des Vakuumeinstellknopfes ein (siehe Kapitel 7.4). Die Tropfen auf dem Display zeigen die Vakuumstufe an. Je mehr Tropfen, desto höher das Vakuum.




Die Pumpe wechselt nach zwei Minuten automatisch zur Abpumpphase.

→ Falls die Milch bereits früher fließt, drücken Sie die „Let-down“-Taste , um in die Abpumpphase zu wechseln.



Pumpen Sie weiter, bis sich die Brust gut geleert hat und ganz weich anfühlt (Medela empfiehlt eine Pumpzeit von mindestens 15 Minuten).

Schalten Sie die Milchpumpe durch Drücken der Ein-/Aus-Taste  aus.

7. Abpumpen

70



Vorsicht

- I Waschen Sie Ihre Hände gründlich (mind. eine Minute) mit Wasser und Seife, bevor Sie die Brust, die saubere Pumpe und die sauberen Teile des Pumpsets anfassen. Trocknen Sie Ihre Hände mit einem frischen Handtuch oder einem Einweg-Papierhandtuch.
- I Waschen Sie vor dem Abpumpen die Brust mit warmem Wasser ab (keinen Alkohol verwenden).
- I Halten Sie die Brusthaube während des Abpumpens nicht an der Flasche. Dies kann zum Abdrücken der Milchkanäle und zu Milchstau führen.
- I Wenden Sie sich an Ihre Still- und Laktationsberaterin oder Hebamme, wenn nur wenig oder keine Milch abgepumpt werden kann oder das Abpumpen schmerzhaft ist.



Hinweis

- I Trennen Sie die Milchpumpe Symphony nach dem Abpumpen immer von der Stromquelle.



Info

- I Bitte knicken Sie den Schlauch während des Abpumpens nicht.

7.7 Einseitiges Abpumpen



Bereiten Sie eine Flasche und ein Pumpset für das Abpumpen vor. Befestigen Sie nur eine Membrankappe an der Milchpumpe (siehe Kapitel 6.4).



Stellen Sie die Flasche nach dem Abpumpen in den Standfuß oder Flaschenhalter, damit die Flasche nicht umfällt.

2




Weitere Informationen
zum Anpassen der
Brusthauben siehe
Kapitel 7.1

Setzen Sie die Brusthaube auf die Brust auf, so dass die Brustwarze gut **zentriert** im Tunnel liegt. Halten Sie die Brusthaube mit Daumen und Zeigefinger an die Brust. Stützen Sie die Brust mit der Handfläche.

3



Milchpumpe mit  einschalten. Weiter mit der Programmauswahl (siehe Kapitel 7.2). Die Pumpe gemäß dem ausgewählten Programm betreiben (siehe Kapitel 7.3, 7.5 und 7.6).

5



Reinigung gemäß
Kapitel 5

Verschließen Sie die Flasche mit dem Deckel oder mit einem Deckel und Deckeleinlage (je nach Flaschentyp). Bewahren Sie die Muttermilch gemäß den Anweisungen in Kapitel 8 auf.

7. Abpumpen



Vorsicht

- I Waschen Sie Ihre Hände gründlich (mind. eine Minute) mit Wasser und Seife, bevor Sie die Brust, die saubere Pumpe und die sauberen Teile des Pumpsets anfassen. Trocknen Sie Ihre Hände mit einem frischen Handtuch oder einem Einweg-Papierhandtuch.
- I Waschen Sie vor dem Abpumpen die Brust mit warmem Wasser ab (keinen Alkohol verwenden).
- I Halten Sie die Brusthaube während des Abpumpens nicht an der Flasche. Dies kann zum Abdrücken der Milchkanäle und zu Milchstau führen.
- I Wenden Sie sich an Ihre Still- und Laktationsberaterin oder Hebamme, wenn nur wenig oder keine Milch abgepumpt werden kann oder das Abpumpen schmerzhaft ist.



Hinweis

- I Trennen Sie die Milchpumpe Symphony nach dem Abpumpen immer von der Stromquelle.



Info

- I **Beidseitiges Abpumpen** verringert den Zeitaufwand und erhöht den Energiegehalt der Milch. Die Milchproduktion kann erhöht und langfristig aufrechterhalten werden. Medela empfiehlt beidseitiges Abpumpen.
- I Bitte knicken Sie den Schlauch während des Abpumpens nicht.

7.8 Beidseitiges Abpumpen



Bereiten Sie zwei Flaschen und Pumpsets für das Abpumpen vor. Befestigen Sie die Membrankappen an der Milchpumpe (siehe Kapitel 6.4).



Setzen Sie die Brusthaube der zweiten Flasche so auf die Brust auf, dass die Brustwarze gut **zentriert** im Tunnel liegt. Die Pumpe gemäß dem ausgewählten Programm betreiben (siehe Kapitel 7.3, 7.5 und 7.6).

2




Weitere Informationen
zum Anpassen der Brust-
hauben siehe Kapitel 7.1

Setzen Sie die Brusthaube auf die erste Brust auf, so dass die Brustwarze gut **zentriert** im Tunnel liegt. Halten Sie die Brusthaube mit Daumen und Zeigefinger an die Brust. Stützen Sie die Brust mit der Handfläche.

3



Milchpumpe mit  einschalten. Weiter mit der Programmauswahl (siehe Kapitel 7.2).

5



Stellen Sie die Flaschen nach dem Abpumpen in den Standfuß oder Flaschenhalter, damit die Flaschen nicht umfallen.

6



Reinigung gemäß
Kapitel 5

Verschließen Sie die Flaschen mit einem Deckel oder mit einem Deckel und Deckeleinlage (je nach Flaschentyp). Bewahren Sie die Muttermilch gemäß den Anweisungen in Kapitel 8 auf.

8. Aufbewahren und Auftauen von Muttermilch

8.1 Aufbewahrung

Regeln für das Aufbewahren frisch abgepumpter Muttermilch

	Raumtemperatur 16 bis 26 °C	Kühlschrank 4 °C oder weniger	Gefrierschrank -18 bis -20 °C	Aufgetaute Muttermilch
Gesundes, termingeborenes Baby	≤ 6 Stunden	≤ 5 Tage	≤ 6 Monate bei -18 °C ≤ 12 Monate bei -20 °C	Aufgetaut auf Raumtemperatur: innerhalb von max. 4 Stunden aufbrauchen Aufgetaut auf Kühlschranktemperatur: innerhalb von 24 Stunden aufbrauchen Nicht wieder einfrieren!
Baby auf der neonatologischen Intensivstation	≤ 4 Stunden	≤ 4 Tage	Optimal: ≤ 3 Monate	

I Diese Richtlinien für das Aufbewahren und Auftauen von Muttermilch stellen eine Empfehlung dar. Wenden Sie sich an Ihre Hebamme oder Still- und Laktationsberaterin für weitere Informationen.

I Bewahren Sie Muttermilch nicht in der Kühlschranktür auf. Wählen Sie stattdessen den kältesten Ort im Kühlschrank (hinten auf dem Glasregal oberhalb des Gemüsefachs).

8.2 Einfrieren

I Die abgepumpte Muttermilch kann in Milchflaschen oder „Pump & Save“-Beuteln eingefroren werden. Füllen Sie Flaschen oder Beutel höchstens zu drei Viertel, um Raum für Ausdehnung zu lassen.

I Beschriften Sie Milchflaschen oder „Pump & Save“-Beutel mit dem Datum, an dem Sie die Milch abgepumpt haben.

8.3 Auftauen



Achtung

Bitte tauen oder wärmen Sie tiefgefrorene Muttermilch niemals in der Mikrowelle oder in kochendem Wasser auf, da so Vitamine, Mineralien und andere wertvolle Inhaltsstoffe verlorengehen können und darüber hinaus Verbrennungsgefahr besteht.

I Um alle Inhaltsstoffe der Muttermilch zu erhalten, tauen Sie die Milch am besten über Nacht im Kühlschrank auf. Ersatzweise können Sie die Flasche oder den „Pump & Save“-Beutel auch unter warmes Wasser (max. 37 °C) halten.

I Schwenken Sie die Milchflasche oder den „Pump & Save“-Beutel sanft, um abgesetztes Fett mit der Milch zu vermischen. Schütteln oder rühren Sie die Milch nicht.

9. Problembehebung

9.1 Fehlerbehebung

Problem	Lösung
Motor läuft nicht	<p>Kontrollieren Sie, ob Netzstrom/Akku vorhanden ist.</p> <p>Kontrollieren Sie, ob das Gerät eingeschaltet ist.</p> <p>Vergewissern Sie sich, dass die Programmkarte auf der Rückseite der Milchpumpe richtig eingesteckt ist.</p>
Die Pumpe saugt zu schwach oder gar nicht	<p>Setzen Sie das Pumpset nach Anleitung gemäß Kapitel 6.4 zusammen.</p> <p>Vergewissern Sie sich, dass alle Anschlüsse des Pumpsets und der Milchpumpe korrekt miteinander verbunden sind.</p> <p>Pumpen Sie gemäß Kapitel 7 ab. Stellen Sie sicher, dass die Brusthaube die Brust rundum gut abdichtet.</p> <p>Die weiße Ventilmembran muss flach auf dem gelben Ventilkopf aufliegen.</p> <p>Vergewissern Sie sich, dass der Ventilkopf und die Membran sauber und unversehrt sind.</p> <p>Siehe Kapitel 6.4 „Zusammensetzen des Pumpsets“.</p> <ul style="list-style-type: none">I Die Enden des Schlauches müssen fest mit dem Verbindungsstück und der Öffnung der Membrankappen verbunden sein.I Die Schutzmembran und Membrankappe müssen korrekt zusammengesetzt und die Membrankappe muss fest und dicht auf der Milchpumpenmembran montiert sein.I Die Schutzmembran muss intakt sein.I Knicken Sie den Schlauch während des Abpumpens nicht und klemmen Sie ihn nicht ein.I Alle Teile müssen komplett trocken sein.
Wenn es zu einem Überlauf kommt	<ul style="list-style-type: none">I Stellen Sie das Pumpset in den Flaschenhalter.I Schalten Sie die Pumpe aus und ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose.I Wischen Sie Pumpe und Membranbereich mit einem feuchten (nicht nassen) Tuch ab.I Bei Milch, Kondensation oder sichtbaren Rückständen im Schlauch: Das Pumpset wie in Kapitel 5.2 beschrieben reinigen.I Wenn die Einzelteile vollkommen trocken sind, setzen Sie die Milchpumpe und das Zubehörset wieder zusammen.

9. Problembehebung

9.2 Fehlercodes

Fehlercodes

Im Folgenden werden Fehlercodes beschrieben, die bei einem Geräteproblem angezeigt werden, sowie mögliche Ursachen und Maßnahmen zur Lösung des Problems.

76

	Mögliche Probleme	Maßnahmen
Ungültige Karte	Die Programmkarte ist keine Symphony Karte	– Kontrollieren Sie, ob die richtige Programmkarte verwendet wird.
	Programmkarte wurde falsch eingesteckt	– Kontrollieren Sie, ob die Karte richtig eingesteckt ist.
	Programmkarte ist beschädigt und funktioniert nicht	– Ersetzen Sie die Programmkarte.
Keine Karte	Programmkarte wurde nicht eingesteckt	– Stecken Sie die Programmkarte ein.
	Programmkarte wurde nicht vollständig eingesteckt	– Schieben Sie die Karte ganz ein.
Akku schwach	Akku muss bald geladen werden und alle 20 Sekunden ertönt ein akustisches Signal (ab dem Hinweis verbleiben 15 Minuten Pumpzeit)	– Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel auf der Rückseite der Pumpe eingesteckt ist.
Motorüberlastung	Motor zieht zu viel Strom	– Wenden Sie sich an Ihre Medela Mietstation, wenn das öfter vorkommt.
Fehler	Möglicher Fehler bei der Elektronik der Getriebesteuerung	– Wenden Sie sich an Ihre Medela Mietstation, wenn das öfter vorkommt.
Netzfehler	Möglicher Fehler bei der Elektronik der Stromversorgung	– Wenden Sie sich an Ihre Medela Mietstation, wenn das öfter vorkommt.

10. Garantie und Wartung/Entsorgung

Garantie und Wartung

Drei Jahre Garantie auf das Gerät ab Kaufdatum, Pumpset und Zubehör ausgeschlossen. Sechs Monate Garantie auf den Akku. Der Hersteller haftet nicht für direkte oder indirekte Schäden, die durch fehlerhaften Betrieb, unsachgemäße Verwendung oder Verwendung durch unbefugte Personen entstanden sind. Routinekontrollen, Servicearbeiten und der Wechsel des Akkus sind nur durch von Medela autorisierte Stellen auszuführen.

Die Technik der Milchpumpe Symphony von Medela wurde durch unabhängige Prüfstellen im Hinblick auf die Einhaltung der Norm EN/IEC 60601-1 überprüft. Kopien der betreffenden Zertifikate sind auf Anfrage erhältlich. Aufgrund der Bauart des Gerätes geht Medela davon aus, dass die elektrische Sicherheit über die gesamte Lebensdauer des Gerätes hinweg zu keinem Zeitpunkt beeinträchtigt sein wird – unter der Voraussetzung, dass das Gerät sachgemäß und in Übereinstimmung mit dem beabsichtigten Verwendungszweck und dieser Gebrauchsanweisung eingesetzt wird und dass das Gerät in einer autorisierten Servicestelle gewartet und repariert wird. Es gibt keine vorgeschriebenen oder empfohlenen elektronischen Sicherheitsüberprüfungen oder wiederkehrende Tests, die durchzuführen sind.

Herstellerinformationen gemäß EN/IEC 62353:2014 „Medizinische Elektrogeräte – Wiederkehrende Tests und Überprüfung nach Instandsetzung der medizinischen Elektrogeräte“.

Neben der Reinigung, beschrieben in Kapitel 5, und dem Laden des Akkus für Pumpen mit optionalen Akkus, beschrieben in Kapitel 6, sind keine weiteren Wartungsarbeiten nötig. Neben den Überprüfungsabläufen, beschrieben in Kapitel 3, z. B. sichtbare Anzeichen von Schäden an der Pumpe oder dem Netzkabel, heruntergefallene oder ins Wasser gefallene Pumpe, sind keine weiteren Überprüfungen nötig. Wie bereits in Kapitel 3 erwähnt, darf die Wartung und Reparatur nur von einer autorisierten Servicestelle gemäß der Symphony Gebrauchsanleitung unter Verwendung von hier genannten Original-Ersatzteilen von Medela erfolgen. Das Wartungshandbuch, Schaltbilder und Beschreibungen sind auf Nachfrage von Medela erhältlich.

Medela legt fest, dass der abschließende Produktionstest die On-site-Prüfung des Geräts vor Inbetriebsetzung ersetzt.

Die Lebensdauer des Geräts beträgt sieben Jahre, einschließlich der Lebensdauer des internen Akkus. Die Lebensdauer der Zubehörteile beträgt zwei Jahre.

10. Garantie und Wartung/Entsorgung

Entsorgung

Die Milchpumpe Symphony besteht aus Metallen und Kunststoffen und sollte gemäß den Europäischen Richtlinien 2002/95/EC und 2002/96/EC entsorgt werden. Zusätzliche lokale Richtlinien müssen ebenfalls eingehalten werden. Bei den AC/DC-Versionen müssen die elektrischen Bestandteile und der wiederaufladbare Akku gemäß den lokalen Vorschriften separat entsorgt werden. Bitte stellen Sie sicher, dass Sie die Milchpumpe Symphony und die Zubehörteile gemäß Ihren lokalen Richtlinien entsorgen. Das Zubehör (Pumpset/Flaschen) ist aus Kunststoff hergestellt und darf nur gemäß den lokalen Vorschriften entsorgt werden.

78



Benutzerinformationen für die Entsorgung elektrischer und elektronischer Geräte

Dieses Symbol besagt, dass elektrische und elektronische Geräte nicht mit dem unsortierten Hausmüll entsorgt werden dürfen. Die richtige Entsorgung dieses Geräts schützt und bewahrt die Umwelt bzw. die menschliche Gesundheit vor möglichen Schäden. Wenden Sie sich für weitere Informationen zur Entsorgung an den Hersteller, Ihre Pflegekraft oder Ihren Arzt vor Ort. Dieses Symbol gilt nur in der Europäischen Union. Bitte beachten Sie die entsprechenden staatlichen Gesetze und Vorschriften für die Entsorgung elektrischer und elektronischer Geräte in Ihrem Land.

11. Rundum versorgt in der Stillzeit

Das folgende Zubehör zur Symphony kann über Vertriebspartner von Medela unter Angabe der Artikelbezeichnung oder der Artikelnummer bezogen werden.

Artikelnummer	Produkt
008.0327*	PersonalFit* Brusthaube Größe S (21 mm): DE/FR/IT
008.0337*	PersonalFit* Brusthaube Größe S (21 mm): EN/NL/FR
008.0328*	PersonalFit* Brusthaube Größe M (24 mm): DE/FR/IT
008.0338*	PersonalFit* Brusthaube Größe M (24 mm): EN/NL/FR
008.0329*	PersonalFit* Brusthaube Größe L (27 mm): DE/FR/IT
008.0339*	PersonalFit* Brusthaube Größe L (27 mm): EN/NL/FR
008.0330*	PersonalFit* Brusthaube Größe XL (30 mm): DE/FR/IT
008.0340*	PersonalFit* Brusthaube Größe XL (30 mm): EN/NL/FR
008.0331*	PersonalFit* Brusthaube Größe XXL (36 mm): DE/FR/IT
008.0341*	PersonalFit* Brusthaube Größe XXL (36 mm): EN/NL/FR
800.0796	Milchflasche 150 mL (3er-Packung): EN/DE/FR/IT/NL
200.1659	Milchflasche 250 mL (2er-Packung): EN/DE/FR/IT/NL
008.0315	Pump & Save Muttermilchbeutel: EN/DE/FR/IT/NL
008.0040	Quick Clean Beutel

Manche Artikel sind möglicherweise nicht in allen Ländern verfügbar. Weitere Informationen zu allen Produkten von Medela finden Sie auf unserer Website www.medela.com.

* Sollte das Pumpergebnis unbefriedigend oder das Abpumpen schmerzhaft sein, wenden Sie sich bitte an Ihre Laktationsberaterin oder Ihren behandelnden Arzt. Eventuell hilft eine andere Größe der PersonalFit Brusthaube, das Abpumpen angenehmer und erfolgreicher zu gestalten.

Beachten Sie auch die Informationen zu den Brusthaubengrößen in Kapitel 7.1 oder auf www.medela.com/personalfit.

Table des matières

1. Utilisation prévue/Public concerné/Contre-indications	81
2. Signification des symboles	82
3. Recommandations importantes en matière de sécurité	84
4. Description du produit	88
5. Nettoyage	90
5.1 Avant la première utilisation	90
5.2 Après chaque utilisation	91
5.3 Une fois par jour	92
5.4 Tire-lait – Nettoyage et désinfection	93
6. Préparation à la séance d'expression	94
6.1 Protection de la carte et du cordon	94
6.2 Fonctionnement sur secteur	94
6.3 Remplacement de la carte de programmation	95
6.4 Assemblage du set pour tire-lait	96
7. Expression	100
7.1 Sélection de la téterelle	100
7.2 Sélection du programme adéquat	101
7.3 Utilisation : Programme Standard	102
7.4 Réglage du niveau de vide confortable	103
7.5 Utilisation : Programme INITIATE	104
7.6 Utilisation : Programme MAINTAIN	106
7.7 Expression simple	108
7.8 Expression double	110
8. Conserver et décongeler le lait maternel	112
8.1 Conservation	112
8.2 Congélation	112
8.3 Décongélation	112
9. Résolution des problèmes	113
9.1 Résolution des problèmes	113
9.2 Codes d'erreur	114
10. Garantie et entretien/mise au rebut	115
11. Une gamme complète pour l'allaitement maternel	117
12. Technical specifications	195

1. Utilisation prévue/Public concerné/Contre-indications

Utilisation prévue et conseils relatifs aux tire-laits

Les tire-laits sont prévus pour être utilisés par des femmes allaitantes à l'hôpital ou à la maison pour exprimer le lait maternel. Ils aident à atténuer les symptômes d'engorgement en exprimant le lait. En cas de mastite, les tire-laits facilitent le processus de guérison par l'expression du lait maternel du sein enflammé. Les tire-laits permettent de soulager les mamelons douloureux et présentant des crevasses, et de faire ressortir les mamelons plats ou ombiliqués. Ils permettent également aux mères d'administrer le lait maternel à leur bébé lorsque celui-ci ne peut pas être nourri directement au sein pour de multiples raisons, comme des difficultés à téter, une fente palatine ou lorsque le bébé est prématuré.

Public cible/utilisateur

Les femmes allaitantes, qu'elles soient adolescentes ou adultes. De nombreuses femmes trouvent commode ou même nécessaire, d'utiliser un tire-lait pour exprimer et conserver leur lait lorsqu'elles ont repris le travail, sont en voyage ou séparées de quelque façon que ce soit de leur bébé. Elles sont souvent ravies d'apprendre qu'un tire-lait peut être utilisé en tant que complément à l'allaitement et que certains sont conçus pour imiter la succion d'un bébé au sein.

Contre-indications

Il n'existe aucune contre-indication connue au tire-lait Symphony*.

Description du produit

Le tire-lait Symphony multi-utilisatrice est fourni avec la carte de programmation Symphony PLUS qui imite les schémas de succion du tire-lait. La carte de programmation dispose de deux programmes. L'objectif du programme INITIATE est d'initier la production de lait grâce à la technologie d'initiation Medela. Le programme MAINTAIN a été conçu pour démarrer et maintenir la production de lait grâce à la technologie 2-Phase Expression.

Dans certains cas, le tire-lait Symphony est fourni avec la carte de programmation Standard qui imite les schémas de succion du tire-lait. Ce programme a été conçu pour démarrer et maintenir la production de lait grâce à la technologie 2-Phase Expression. La carte Standard peut servir à initier la lactation, mais Medela recommande d'utiliser le programme INITIATE de la carte de programmation Symphony PLUS.

La technologie 2-Phase Expression imite le rythme naturel de succion du nourrisson. Les cycles de stimulation courts de la phase de stimulation sont suivis de cycles plus longs durant la phase d'expression.

*Symphony est une marque commerciale de Medela AG.

2. Signification des symboles

Les symboles d'avertissement renvoient à des instructions importantes en matière de sécurité. Le non-respect de ces instructions peut provoquer des blessures aux utilisatrices ou endommager le tire-lait. Il existe plusieurs symboles/expressions d'avertissement. Ceux-ci ont les significations suivantes :



Avertissement
Peut engendrer des blessures graves ou la mort.



Mise en garde
Peut provoquer des blessures légères.



Remarque
Peut endommager le matériel.



Info
Informations utiles ou importantes non relatives à la sécurité.

Symboles présents sur l'emballage

82



Ce symbole indique que le matériau peut être recyclé selon les réglementations en vigueur.



Ce symbole indique que l'emballage est en carton.



Ce symbole indique que l'appareil doit être conservé à l'abri de la lumière directe du soleil.



Ce symbole indique que l'appareil est fragile et doit être manipulé avec précaution.



Ce symbole indique la limite de température à ne pas dépasser en fonctionnement, pendant le transport et le stockage.



Ce symbole indique le taux d'humidité maximal à respecter pour l'utilisation, le transport et le stockage.



Ce symbole indique la limite de pression atmosphérique à ne pas dépasser en fonctionnement, pendant le transport et le stockage.



Ce symbole indique que l'appareil doit être conservé dans un endroit sec.



Ce symbole indique que l'emballage contient des produits destinés à entrer en contact avec des denrées alimentaires conformément au règlement N° 1935/2004.



Ce symbole fait référence aux codes articles internationaux (GTIN) GSI uniques.

Symboles présents sur l'appareil



Ce symbole indique qu'il faut se référer au mode d'emploi.



Ce symbole indique la conformité aux principales exigences de la Directive du Conseil 93/42/CEE du 14 juin 1993 portant sur les dispositifs médicaux.



Ce symbole fait référence au fabricant.



Ce symbole indique que l'appareil ne doit pas être mis au rebut avec les déchets ménagers non triés (UE exclusivement).



Ce symbole indique la conformité aux exigences de sécurité supplémentaires des États-Unis et du Canada en ce qui concerne les dispositifs médicaux électriques.



Ce symbole fait référence à une partie appliquée de type BF.



Ce symbole indique le numéro de série affecté à l'appareil par le fabricant.



Ce symbole indique le numéro de référence affecté à l'appareil par le fabricant.

IP21

Ce symbole fait référence à la protection contre la pénétration d'objets solides étrangers et contre les conséquences dommageables des projections d'eau.



Ce symbole indique la date de fabrication (quatre chiffres pour l'année et deux chiffres pour le mois).



Ce symbole indique une protection de classe II contre les électrocutions grâce au renforcement ou au doublement de l'isolation.



Ce symbole fait référence au fusible (pour l'identification des boîtes à fusibles ou de leur emplacement).



Ce symbole indique que la sécurité de la boîte à fusibles a été testée.



Ce symbole indique que le cache de la prise électrique doit être relevé.



Bouton
marche/arrêt



Bouton
d'écoulement



Bouton de réglage
du niveau de vide

Symboles présents à l'écran



Indicateur du niveau de vide, phase de stimulation - Carte de programmation Standard et carte de programmation Symphony PLUS (programme MAINTAIN).



Indicateur du niveau de vide, phase d'expression - Carte de programmation Standard et carte de programmation Symphony PLUS (programme MAINTAIN).



Indicateur du niveau de vide - Carte de programmation Symphony PLUS (programme INITIATE).

3. Recommandations importantes en matière de sécurité

3.1 Avertissements



Le non-respect des instructions/informations de sécurité ci-dessous peut rendre l'appareil dangereux. Ces informations sont valables sous réserve de modifications techniques.

LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT UTILISATION

⚠ AVERTISSEMENT : Pour réduire le risque d'électrocution :

- I Conservez l'appareil au sec. Ne l'immergez jamais dans de l'eau ou dans d'autres liquides.
- I Ne vaporisez pas et ne versez pas de liquide directement sur le tire-lait.
- I Ne stockez pas et ne placez pas cet appareil à un endroit d'où il risque de chuter ou d'être tiré dans une baignoire ou un lavabo.
- I N'utilisez pas le tire-lait Symphony en prenant un bain ou une douche.
- I Ne saisissez jamais un appareil électrique qui est tombé dans l'eau. Débranchez-le immédiatement.
- I Débranchez toujours le tire-lait Symphony dès que vous avez fini de l'utiliser.

⚠ AVERTISSEMENT : Pour éviter les risques d'incendie, d'électrocution ou de brûlures graves :

- I Le tire-lait Symphony n'est pas thermorésistant : maintenez-le à distance des radiateurs et flammes nues.
- I N'exposez pas le bloc-moteur à la lumière directe du soleil.
- I Ne faites pas fonctionner le tire-lait Symphony en présence d'aérosols (produits vaporisés) ou en cas d'administration d'oxygène.
- I N'utilisez pas cet appareil en présence de mélanges inflammables d'air et de produits anesthésiants ou en présence d'oxygène ou de protoxyde d'azote.
- I Ne décongelez pas et ne réchauffez pas le lait maternel au four à micro-ondes/dans une casserole d'eau bouillante. L'utilisation d'un four à micro-ondes génère des zones brûlantes dans le lait qui risquent de provoquer de graves brûlures sur la bouche du bébé. L'utilisation d'un four à micro-ondes risque également de modifier la composition du lait maternel.
- I Utilisez exclusivement le cordon d'alimentation fourni avec le tire-lait Symphony. Veillez à ce que la tension nominale de l'appareil corresponde à celle de la source de courant.
- I Ne vous servez en aucun cas d'un appareil électrique si le câble d'alimentation est en mauvais état ou si l'appareil ne fonctionne pas correctement, est endommagé ou est tombé au sol ou dans de l'eau.

- I Examinez toujours les cordons d'alimentation avant utilisation pour vérifier qu'ils ne sont pas endommagés ou dénudés. En cas de dommages, cessez immédiatement d'utiliser le cordon d'alimentation et contactez le représentant local de Medela ou l'organisme de location.
- I Ne laissez jamais le tire-lait Symphony sans surveillance lorsqu'il est branché sur une alimentation électrique.
- I La mise hors tension de l'appareil n'est garantie qu'une fois que le cordon d'alimentation a été débranché de la prise électrique murale.
- I Placez le tire-lait de sorte qu'il soit facile de débrancher le cordon d'alimentation de la prise électrique murale.
- I Maintenez le câble d'alimentation éloigné des surfaces chauffantes.

⚠ AVERTISSEMENT : Pour éviter les problèmes de santé et diminuer les risques de blessures :

- I Nettoyez toutes les pièces réutilisables qui entrent en contact avec le sein et le lait maternel avant toute première utilisation, comme indiqué au chapitre 5.1.
- I Nettoyez toutes les pièces qui entrent en contact avec le sein et le lait maternel immédiatement après utilisation.
- I En cas de trop-plein de lait maternel, nettoyez l'appareil en suivant les instructions énoncées au chapitre 5.2.
- I Les accessoires de tire-lait sont des produits à usage personnel conçus pour servir à une seule utilisatrice. Ils ne peuvent pas être partagés entre mères.
- I Ne poursuivez pas les séances d'expression durant plus de deux séances consécutives si vous n'obtenez aucun résultat.
- I En cas de problèmes ou de douleurs, consultez une spécialiste de la lactation.
- I N'utilisez jamais cet appareil pendant la grossesse, sauf prescription/recommandation d'un médecin, car l'expression peut déclencher l'accouchement.
- I Pour les mères contaminées par l'hépatite B, l'hépatite C ou le virus de l'immunodéficience humaine (VIH) : exprimer le lait maternel ne réduit pas et n'élimine pas le risque de transmission du virus au bébé par le lait maternel.
- I Examinez tous les composants du tire-lait Symphony et toutes les pièces du ou des set(s) pour tire-lait avant chaque utilisation.
- I N'utilisez jamais un appareil, des composants ou des pièces endommagés.
- I N'utilisez jamais un appareil, des composants ou des pièces présentant de la saleté, des moisissures ou d'autres contaminations visibles.
- I Remplacez les pièces présentant de la moisissure, abîmées ou usées.
- I Le tire-lait Symphony ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur. Toute réparation doit exclusivement être réalisée par un service technique agréé. Ne réparez pas l'appareil vous-même ! Aucune modification de l'appareil n'est autorisée.
- I N'utilisez le tire-lait Symphony que pour l'usage auquel il est destiné, comme décrit dans ce manuel.

3. Recommandations importantes en matière de sécurité

AVERTISSEMENT : Pour éviter les problèmes de santé et diminuer les risques de blessures :

- I N'utiliser que des accessoires Medela d'origine.
- I N'utilisez pas d'accessoires de fixation non recommandés par Medela, car cela pourrait s'avérer dangereux.
- I Ne modifiez pas les pièces du tire-lait ou du set pour tire-lait.
- I N'utilisez pas le tire-lait Symphony pendant votre sommeil ou en cas de forte somnolence.
- I N'utilisez pas le tire-lait Symphony en conduisant un véhicule à moteur.
- I Ne conduisez pas pendant l'expression en mains libres.
- I Ne laissez jamais tomber ou n'insérez jamais d'objet dans les ouvertures ou la tubulure.
- I Ne pas utiliser le tire-lait en extérieur.
- I Une surveillance est nécessaire lorsque le tire-lait Symphony est utilisé à proximité d'enfants.
- I Les appareils de communication à radiofréquences tels que les boîtiers de réseau sans fil domestique, les téléphones portables, les téléphones sans fil et leur base, ainsi que les talkies-walkies, peuvent influencer sur le fonctionnement du tire-lait Symphony. À cause de la compatibilité électromagnétique, il est recommandé de conserver une distance minimale de 1 mètre entre le tire-lait Symphony et l'équipement sans fil.

Important

- I **Les biberons en plastique ainsi que les différentes pièces peuvent être fragilisés par la congélation et risquent de se briser en cas de chute.**
- I **De même, les biberons et les pièces peuvent être endommagés à la suite d'une mauvaise manipulation, par exemple en cas de chute, de serrage excessif ou de renversement.**
- I **Manipulez prudemment les biberons et les pièces.**
- I **N'utilisez pas le lait maternel si les biberons et les pièces sont endommagés.**

3.2 Précautions



Le non-respect des instructions/informations de sécurité ci-dessous peut provoquer des blessures mineures. Ces informations sont valables sous réserve de modifications techniques.

ATTENTION : Pour éviter tout risque de contamination :

- I Lavez-vous soigneusement les mains avec de l'eau et du savon avant de toucher vos seins, le(s) set(s) pour tire-lait et le tire-lait. Évitez de toucher l'intérieur des flacons ou des bagues.
- I N'utilisez que de l'eau potable du robinet ou de l'eau en bouteille pour le nettoyage.
- I Ne rangez pas les pièces lorsqu'elles sont mouillées ou humides, car cela favorise le développement de moisissures.

ATTENTION : Pour éviter les problèmes de santé et diminuer les risques de blessures :

- I Le moteur doit être en position verticale lors de l'expression du lait.
- I Une pression trop ferme des tétérilles sur les seins risque d'affecter l'écoulement de lait.
- I N'exprimez pas le lait avec un niveau de vide excessif ou désagréable (douloureux). La douleur, comme les éventuelles blessures au mamelon ou au sein, risquent de diminuer la production de lait.
- I N'essayez pas de retirer la tétérille du sein pendant l'expression. Arrêtez le tire-lait et insérez un doigt entre le sein et la tétérille pour les séparer. Retirez ensuite la tétérille du sein.
- I Si l'expression est désagréable ou douloureuse, arrêtez l'appareil et insérez un doigt entre le sein et la tétérille pour les séparer. Retirez ensuite la tétérille du sein.
- I Ne raccourcissez pas la tubulure entre la tétérille et le tire-lait.
- I N'utilisez aucun produit abrasif de nettoyage/détergent pour nettoyer le tire-lait, ses composants ou les pièces du set pour tire-lait.
- I Ne placez jamais le tire-lait dans l'eau, car cela l'endommagerait définitivement.
- I N'utilisez pas les sets pour tire-lait Medela Symphony avec un tire-lait incompatible.
- I N'utilisez pas le tire-lait Medela Symphony avec des sets pour tire-lait incompatibles.
- I N'utilisez pas les sets pour tire-lait à d'autres fins que l'expression du lait maternel.

ATTENTION : Pour réduire le risque d'électrocution :

- I Branchez le cordon d'alimentation d'abord sur le tire-lait, puis sur la prise électrique murale.
- I Débranchez le tire-lait avant de le nettoyer.

4. Description du produit

Set pour tire-lait Symphony simple ou double (pièces associées)*

Le set pour tire-lait Symphony simple ou double est un accessoire qui complète le tire-lait Symphony. Il ne doit être utilisé que par une seule mère ; en effet, son utilisation par plusieurs femmes pourrait entraîner un risque de contamination. Le set double se compose de deux pièces de chaque partie.

Le set pour tire-lait inclut :

Une tétérelle PersonalFit taille M (24 mm); Pour savoir comment bien choisir votre taille de tétérelle, consultez le chapitre 7.1 ou le site www.medela.com/personalfit.

1 tétérelle PersonalFit™
taille M (24 mm)
(pour d'autres tailles de tétérelle, reportez-vous au chapitre 11)

1 support de valve
2 membranes

1 capsule

1 connecteur PersonalFit™

1 biberon pour lait maternel (150 mL, gradué)

1 tuyau en silicone (105 cm)

1 membrane de protection



1 couvercle de protection



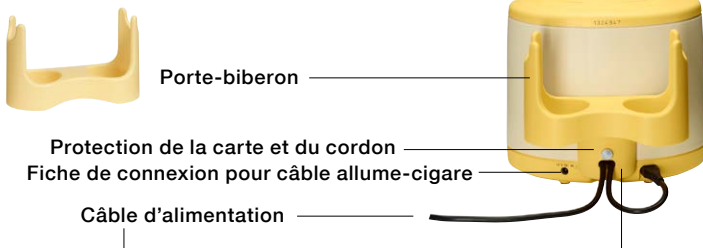
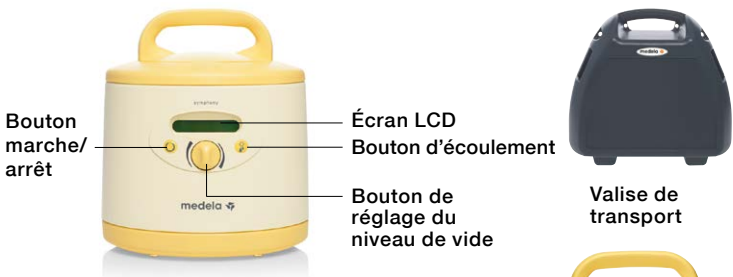
1 disque de fermeture



1 bague pour biberon



Tire-lait disponible en location : Symphony



Carte de programmation Symphony Standard

ou



Carte de programmation Symphony PLUS

Pour de plus amples informations sur tous les produits Medela, consultez www.medela.com.

* Les accessoires disponibles à la vente sont indiqués au chapitre 11. Certains articles peuvent ne pas être disponibles dans certains pays. Pour plus de détails concernant les produits Medela, consultez le site www.medela.com et recherchez un magasin à proximité.

5. Nettoyage



Mise en garde

- I Utilisez uniquement de l'eau potable pour le nettoyage.
- I Démontez et nettoyez toutes les pièces qui sont entrées en contact avec le sein et le lait maternel immédiatement après utilisation afin d'éviter l'assèchement de résidus de lait et la prolifération de bactéries.

90



Remarque

- I Le set pour tire-lait ne nécessite aucune maintenance.
- I Veillez à ne pas endommager les pièces du set pour tire-lait lors du nettoyage.
- I Si vous les lavez au lave-vaisselle, elles peuvent se décolorer sous l'action de pigments alimentaires. Ceci n'aura aucune incidence sur leur bon fonctionnement.
- I Assurez-vous de l'absence de condensation ou de résidus visibles dans le tuyau après chaque séance d'expression de lait. En cas de présence de traces de lait, de condensation ou de résidus visibles dans la tubulure, suivez les instructions à l'étape 2 du chapitre 5.2.

5.1 Avant la première utilisation

Avant d'utiliser le set pour tire-lait pour la première fois, nettoyez-le intégralement. Procédez comme suit :

- I Suivez d'abord les instructions figurant au chapitre 5.2.
- I Suivez ensuite les instructions figurant au chapitre 5.3.

3



Rincez toutes les pièces, sauf la tubulure, à l'eau claire, potable et froide (env. 20 °) pour éliminer les protéines. Nettoyez ces pièces à l'eau savonneuse et chaude (env. 30 °C) pour éliminer les matières grasses. Utilisez un produit à vaisselle du commerce, de préférence sans parfum ni colorant artificiel (pH neutre). Rincez les pièces à l'eau claire, potable et froide (env. 20 °).

5.2 Après chaque utilisation



Démontez le set pour tire-lait en pièces distinctes (biberon, tétérelle, raccord, membrane, valve, membrane de la valve, capsule, membrane de protection et tubulure). Pour retirer la membrane blanche de la valve jaune, utilisez deux doigts dont l'un pousse doucement sur le «bouton». Vérifiez qu'aucune pièce n'est endommagée. Remplacez les pièces abîmées ou usées.



étape 3

I Pas de traces de lait, de condensation ou de résidus visibles dans la tubulure
Aucun nettoyage nécessaire.

I Présence de traces de lait, de condensation ou de résidus visibles
Nettoyez la tubulure comme décrit à l'étape 3, puis désinfectez-la en l'immergeant pendant 5 minutes dans de l'eau bouillante. Secouez-la afin d'éliminer les gouttes d'eau. Faites fonctionner le tire-lait avec le tuyau relié jusqu'au séchage.

4 Séchage/Stockage

ou

5 Lave-vaisselle

Séchez les pièces avec un chiffon propre ou laissez-les sécher sur un chiffon propre.
Placez toutes les pièces propres dans un sac de rangement propre ou à un endroit propre. Il est important que toute l'humidité résiduelle sèche. Ne stockez pas les pièces dans un récipient ou un sac hermétique.

Comme alternative aux étapes 3 et 4, vous pouvez nettoyer le set pour tire-lait au lave-vaisselle. Placez toutes les pièces, à l'exception de la tubulure, dans le panier supérieur ou dans le bac à couverts. Utilisez un détergent pour lave-vaisselle disponible dans le commerce.

5. Nettoyage



Mise en garde

- I Ne vaporisez pas et ne versez pas de liquide directement sur le tire-lait.
 - I Utilisez uniquement de l'eau potable pour le nettoyage.
 - I Démontez et nettoyez toutes les pièces qui sont entrées en contact avec le sein et le lait maternel immédiatement après utilisation afin d'éviter l'assèchement de résidus de lait et la prolifération de bactéries.
- I Pour chapitre 5.4 Tire-lait**
– Nettoyage et désinfection :
Débranchez le tire-lait avant de le nettoyer.

Remarque

- I Pour l'étape 2a (chapitre 5.3) :**
Lors de l'ébullition, vous pouvez ajouter une cuillère à café d'acide citrique dans l'eau pour éviter la formation de calcaire.

5.3 Une fois par jour

1



Nettoyez chaque pièce conformément aux instructions des étapes 1, 2 et 3 du chapitre 5.2.

3

Séchage/Stockage

Séchez les pièces avec un chiffon propre ou laissez-les sécher sur un chiffon propre.
Placez toutes les pièces propres dans un sac de rangement propre ou à un endroit propre. Il est important que toute l'humidité résiduelle sèche. Ne stockez pas les pièces dans un récipient ou un sac hermétique.

2a



ou

2b



Recouvrez toutes les pièces d'eau, à l'exception de la tubulure, et portez à ébullition pendant cinq minutes. En cas de présence de traces de lait, de condensation ou de résidus visibles dans la tubulure, suivez l'étape 2 du chapitre 5.2.

Utilisez les sachets Quick Clean* dans le micro-ondes conformément aux instructions.

* Accessoires disponibles à la vente : voir chapitre 11.
Pour plus d'informations, consultez le site www.medela.com

5.4 Tire-lait – Nettoyage et désinfection

Nettoyez et désinfectez le tire-lait selon le besoin.

1



Pour **nettoyer** le tire-lait, essuyez le boîtier avec un linge propre et humide (mais non trempé). Vous pouvez utiliser de l'eau potable et un produit vaisselle de base ou un détergent non abrasif.

2



Pour **désinfecter** le tire-lait, essuyez le moteur avec un linge propre et humide (mais non trempé). Vous pouvez utiliser un désinfectant à base d'alcool.

6. Préparation à la séance d'expression



Avertissement

I Pour le chapitre 6.2 Fonctionnement sur secteur :

Utilisez exclusivement le cordon d'alimentation fourni avec le tire-lait Symphony.

I Assurez-vous que la tension du cordon d'alimentation est compatible avec celle de l'alimentation électrique.



Info

94

I Utilisez exclusivement le tire-lait avec la carte de programmation adaptée (Symphony Standard ou Symphony PLUS).

Pour les modèles de tire-lait avec batterie :

I Lorsque l'appareil vous est livré, chargez la batterie pendant 12 heures.

I Le tire-lait peut être utilisé pendant la charge.

I Si vous prévoyez de ne pas utiliser l'appareil pendant un certain temps, pensez à charger la batterie tous les deux mois (12 heures à chaque fois).

I Vous assurez une durée de vie utile optimale à la batterie en évitant de la laisser régulièrement se décharger complètement et en veillant à ce que le tire-lait soit chargé lorsqu'il n'est pas en fonctionnement.

Durée de l'expression (avec batterie chargée à 100 %)	environ 60 min
Durée de la charge (pour charge complète)	12 heures

6.1 Protection de la carte et du cordon



Pour retirer la protection du cordon et de la carte, dévissez-la et désengagez-la de la glissière.

6.2 Fonctionnement sur secteur



Introduisez le cordon d'alimentation dans la fiche de connexion électrique à l'arrière du tire-lait.

2



Introduisez le cordon dans la protection de la carte et du cordon en formant une boucle autour de la vis.
→ Veillez à conserver un jeu suffisant pour pouvoir brancher le câble.

3



Insérez la protection de la carte et du cordon dans la glissière située à l'arrière jusqu'à ce qu'elle se bloque. Serrez la vis.

95

6.3 Remplacement de la carte de programmation

2



Branchez le cordon d'alimentation sur la prise électrique.

1



La carte peut être retirée et remplacée dès lors que son logement est accessible.

6. Préparation à la séance d'expression



Mise en garde

l Lavez-vous soigneusement les mains (durant au moins une minute) avec de l'eau et du savon avant de toucher le sein, ainsi que le set pour tire-lait et ses différentes pièces propres. Séchez-vous les mains à l'aide d'une serviette parfaitement propre ou d'un essuie-tout à usage unique.

96



Remarque

- l N'utilisez que des accessoires Medela originaux.
- l Avant utilisation, vérifiez que les pièces du set pour tire-lait ne présentent aucun signe d'usure ou d'endommagement. Remplacez toute pièce abîmée ou usée.
- l Toutes les pièces doivent être complètement sèches avant utilisation.



Info

l Exécutez soigneusement toutes les étapes de la procédure afin de monter correctement le set pour tire-lait. Autrement, vous n'obtiendrez pas un niveau de vide adéquat.

6.4 Assemblage du set pour tire-lait

1



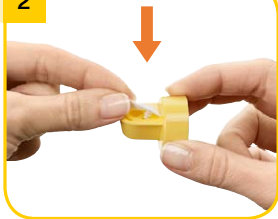
Poussez la téterelle avec précaution sur le connecteur. Choisissez la taille de téterelle qui correspond le mieux à vos besoins.
→ Voir chapitre 7.1 sur comment choisir la bonne taille.

4



Vissez un biberon Medela sur le connecteur. Choisissez une taille correspondant à vos besoins.

2



Placez la membrane blanche à l'horizontale sur la valve jaune. Appuyez fermement sur la partie saillante au dos de la membrane afin de l'enclencher dans le plus petit orifice de la valve.

3



Poussez la valve et la membrane sur le connecteur.
→ Placez la valve latéralement.

5



Introduisez l'embout du tuyau dans l'orifice prévu à cet effet sur le connecteur.

6



Placez la membrane de protection avec la partie arrondie vers le haut sur une surface plate. Poussez la capsule membrane jusqu'à ce qu'elle s'y emboîte. Connectez l'embout du tuyau à la capsule.

6. Préparation à la séance d'expression

i Info

! Fermez toujours le couvercle lorsque vous exprimez votre lait. Il maintient la capsule enfoncée de manière à empêcher le niveau de vide de faiblir si la capsule se détachait.



Ouvrez le couvercle du tire-lait : Appuyez sur le bouton ovale situé sur le dessus de l'appareil et soulevez la poignée.



Refermez le couvercle.



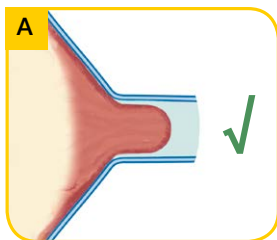
Fixez solidement la capsule sur la membrane du tire-lait afin d'assurer l'étanchéité.

→ Vérifiez que la capsule est bien emboîtée et affleure à la surface.

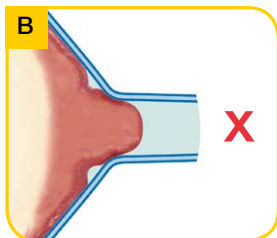


Centrez le raccord du tuyau dans la rainure placée sur le dessus du tire-lait.

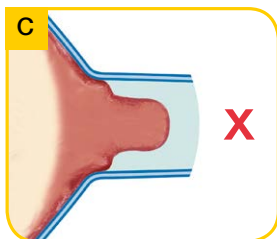
7. Expression



Cette téterelle s'adapte parfaitement.



Cette téterelle est trop petite.



Cette téterelle est trop grande.

7.1 Sélection de la téterelle

Une téterelle à la bonne taille évite la compression de canaux galactophores pendant l'expression ; ainsi le sein est vidé de façon optimale, avec une efficacité maximale.

Pour vérifier si la téterelle s'adapte correctement :

1. Centrez le mamelon dans l'embout de la téterelle.
2. Démarrez le tire-lait et vérifiez les éléments suivants :

I Le mamelon bouge-t-il librement dans l'embout ?

I Constatez-vous qu'une petite partie de l'aréole seulement, voire aucune, s'étire dans l'embout de la téterelle ?

I Observez-vous un mouvement doux et rythmé du sein à chaque cycle d'aspiration ?

I Sentez-vous votre sein se vider complètement ?

I Les mamelons sont-ils indolores ?

Si vous avez répondu « non » à au moins l'une des questions ci-dessus ou si vous rencontrez des difficultés ou éprouvez une douleur pendant l'expression, essayez une taille plus grande ou plus petite de téterelle PersonalFit, ou adressez-vous à une consultante en lactation ou à une sage-femme. La téterelle PersonalFit est disponible dans les tailles suivantes : S (21 mm), M (24 mm), L (27 mm), XL (30 mm) ou XXL (36 mm).*

* Voir au chapitre 11 les instructions relatives aux commandes

7.2 Sélection du programme adéquat

Le tire-lait Symphony est installé soit avec la carte de programmation Symphony PLUS soit avec la carte Symphony Standard qui génère les schémas de succion du tire-lait.

La carte de programmation Symphony PLUS contient deux programmes d'expression. L'objectif du programme INITIATE est d'initier la production de lait grâce à la technologie d'initiation Medela. Le programme MAINTAIN a été conçu pour démarrer et maintenir une production de lait grâce à la technologie 2-Phase Expression.

La carte de programmation Standard a été conçue pour démarrer et maintenir la production de lait grâce à la technologie 2-Phase Expression. Ce programme est identique au programme MAINTAIN. La carte Standard peut servir à initier la lactation, mais Medela recommande d'utiliser le programme INITIATE de la carte de programmation Symphony PLUS.

Si vous éprouvez des difficultés à initier la lactation, ou pour de plus amples informations sur le programme à utiliser, contactez votre sage-femme ou votre consultante en lactation.

Quelle carte de programmation est installée ?

Afin d'identifier la carte de programmation installée, retirez-la en suivant les instructions du chapitre 6.3. Ensuite, insérez-la à nouveau.

Lorsque la carte Symphony Standard est installée :

Vous ne devez pas sélectionner un programme d'expression. La carte contient la technologie 2-Phase Expression et démarrera la phase de stimulation. Voir au chapitre 7.3. pour plus d'informations.

Lorsque la carte Symphony PLUS est installée :

Utilisez le programme INITIATE dès la naissance :

- I Jusqu'à ce que vous ayez exprimé au moins 20ml au cours de chacune des trois dernières séances d'expression, OU
- I Tout au long des cinq premiers jours suivant la naissance.

Si la production de lait n'a pas commencé après cinq jours, passez au programme MAINTAIN.

Voir chapitre 7.5. pour plus d'informations.

Utilisez le programme MAINTAIN après la montée de lait :

- I Une fois que vous avez exprimé au moins 20ml au total au cours de chacune des trois dernières séances d'expression, OU
- I Le sixième jour après la naissance, selon la première éventualité.

Voir chapitre 7.6. pour plus d'informations.

7. Expression




Remarque

! Déconnectez toujours le tire-lait Symphony de la source d'alimentation après l'expression.



Info

I Le programme enregistre le dernier réglage d'aspiration appliqué lors de la phase de stimulation.


I Concernant le programme Standard : Pour revenir de la phase d'expression à la phase de stimulation, appuyez sur le bouton « d'écoulement » . Si le lait ne s'écoule toujours pas après deux phases de stimulation successives, il est recommandé de faire une pause et de patienter 15 à 30 minutes avant de réessayer. Il est également recommandé de se masser les seins et de reprendre l'expression en phase d'expression.

I Si le tire-lait Symphony reste en fonctionnement pendant 30 minutes sans qu'aucune manipulation ne soit effectuée (par exemple, le réglage du vide), il s'éteint automatiquement.

7.3 Utilisation : Programme Standard

1



Appuyez sur le bouton on/off  pour allumer le tire-lait. Le programme Standard va automatiquement commencer par la phase de stimulation après que vous ayez appuyé sur le bouton on/off.

4




Réglez le niveau de vide qui vous convient pour la phase d'expression (voir le chapitre 7.4). Les barres sur l'écran indiquent le niveau de vide. Plus il y a de barres, plus le niveau de vide est important.




2 Définissez le niveau de vide qui vous semble le plus confortable pour la phase de stimulation (voir le chapitre 7.4). Les gouttes sur l'écran indiquent le niveau de vide. Plus il y a de gouttes, plus le niveau de vide est élevé.



3 Le tire-lait passera automatiquement en phase d'expression au bout de deux minutes.
→ Si le lait commence à couler plus tôt, appuyez sur le bouton d'écoulement  pour passer en phase d'expression.



5 Continuez l'expression jusqu'à ce que vous sentiez que votre sein est bien drainé et souple (Medela recommande une expression d'au moins 15 minutes). Éteignez le tire-lait en appuyant sur le bouton on/off .



1 Réglez le niveau de vide qui vous convient en tournant le bouton de réglage du niveau de vide. Dans un premier temps, tournez le bouton vers la droite pour augmenter le niveau de vide jusqu'à ce que vous ressentiez une légère gêne. Tournez-le ensuite vers la gauche pour réduire légèrement le niveau de vide jusqu'à ce que cela soit confortable.

7. Expression



Remarque

- I Utilisez le programme INITIATE dès la naissance :
- Jusqu'à ce que vous ayez exprimé au moins 20 ml au cours de chacune des trois dernières séances d'expression, OU
 - Tout au long des cinq premiers jours. Si la production de lait n'a pas commencé après cinq jours, passez au programme MAINTAIN (voir chapitre 7.6.)
- I Déconnectez toujours le tire-lait Symphony de la source d'alimentation après l'expression.





Info

- I Le programme INITIATE s'active automatiquement pendant 15 minutes. Il est important d'achever tout le programme INITIATE. Le tire-lait s'éteint automatiquement.

7.5 Utilisation : Programme INITIATE




Appuyez sur le bouton on/off  pour allumer le tire-lait. L'écran affiche le texte suivant : « INITIATE press  ».



Le programme INITIATE s'active automatiquement pendant 15 minutes et comprend des phases de stimulation, d'expression et de pause. Un signal sonore indique la fin du programme. L'écran affiche « Fin ». Le tire-lait s'éteint automatiquement.

→ Il est important d'achever tout le programme INITIATE.



Appuyez sur le bouton d'écoulement  **dans les 10 secondes.** L'écran affichera alors « Départ INITIATE ».



Réglage du niveau de vide de confort (voir chapitre 7.4). Les points sur l'écran montrent le niveau de vide. Plus il y a de points, plus le niveau de vide est important.

7. Expression



Remarque

Utilisez le programme MAINTAIN après la montée de lait :

- Une fois que vous avez exprimé au moins 20 ml au total au cours de chacune des trois dernières séances d'expression, OU
- Le sixième jour, selon la première éventualité.


Déconnectez toujours le tire-lait Symphony de la source d'alimentation après l'expression.



Info

Le programme enregistre le dernier réglage d'aspiration appliqué lors de la phase de stimulation.


Concernant le programme MAINTAIN :

Pour revenir de la phase d'expression à la phase de stimulation, appuyez sur le bouton d'écoulement . Si le lait ne s'écoule toujours pas après deux phases de stimulation successives, il est recommandé de faire une pause et de patienter 15 à 30 minutes avant de réessayer. Il est également recommandé de se masser les seins et de reprendre l'expression en phase d'expression.

Si le tire-lait Symphony reste en fonctionnement pendant 30 minutes sans qu'aucune manipulation ne soit effectuée (par exemple, le réglage du vide), il s'éteint automatiquement.

7.6 Utilisation : Programme MAINTAIN



Appuyez sur le bouton on/off  pour allumer le tire-lait. Le programme MAINTAIN va automatiquement commencer par la phase de stimulation après que vous ayez appuyé sur le bouton on/off.



Réglez le niveau de vide qui vous convient pour la phase d'expression (voir le chapitre 7.4). Les barres sur l'écran indiquent le niveau de vide. Plus il y a de barres, plus le niveau de vide est important.

2




Définissez le niveau de vide confortable pendant la phase de stimulation en faisant tourner le bouton de réglage (voir le chapitre 7.4). Les gouttes figurant sur l'écran montrent le niveau de vide. Plus il y a de gouttes, plus le niveau de vide est élevé.

3




Le tire-lait passera automatiquement en phase d'expression au bout de deux minutes.

→ Si le lait commence à couler plus tôt, appuyez sur le bouton d'écoulement  pour passer en phase d'expression.

5



Continuez l'expression jusqu'à ce que vous sentiez que votre sein est bien drainé et souple (Medela recommande une expression d'au moins 15 minutes). Éteignez le tire-lait en appuyant sur le bouton on/off .

7. Expression



Mise en garde

- I Lavez-vous soigneusement les mains (durant au moins une minute) avec de l'eau et du savon avant de toucher le sein, ainsi que le set pour tire-lait et ses différentes pièces propres. Séchez-vous les mains à l'aide d'une serviette parfaitement propre ou d'un essuie-tout à usage unique.
- I Essuyez-vous légèrement le sein avec un linge tiède (n'utilisez pas d'alcool) avant de commencer l'expression.
- I Ne tenez pas le set pour tire-lait par le biberon pendant l'expression. Vous risquez d'appuyer trop fortement sur le sein et pourriez provoquer un blocage des canaux galactophores et un engorgement.
- I Contactez votre sage-femme ou une consultante en lactation, si vous n'exprimez que très peu de lait ou n'en exprimez pas du tout ou si l'expression s'avère douloureuse.



Remarque

- I Déconnectez toujours le tire-lait Symphony de la source d'alimentation après l'expression.



Info

- I Ne pliez pas le tuyau pendant l'expression.

7.7 Expression simple

1



Préparez un biberon et le set pour tire-lait pour l'expression. Placez une seule capsule membrane du tire-lait (voir chapitre 6.4).

4



À la fin de l'expression, placez le biberon sur le support ou le porte-biberon afin d'éviter qu'il ne se renverse.

2




Concernant les instructions d'installation de la tétérelle, consultez le chapitre 7.1

Placez la tétérelle sur le sein de sorte que le mamelon soit correctement **centré** dans l'embout. Maintenez la tétérelle sur le sein à l'aide du pouce et de l'index. Soutenez le sein avec la paume de la main.

3



Activez le tire-lait en appuyant sur le bouton . Sélectionnez le programme (voir le chapitre 7.2). Faites fonctionner le tire-lait en fonction du programme sélectionné (voir les chapitres 7.3, 7.5 et 7.6).

5



Nettoyez conformément aux instructions du chapitre 5

Fermez le biberon avec un couvercle, en ajoutant le disque de fermeture s'il y a lieu (suivant le type de biberon). Conservez le lait maternel en respectant les instructions figurant au chapitre 8.

7. Expression



Mise en garde

- I Lavez-vous soigneusement les mains (durant au moins une minute) avec de l'eau et du savon avant de toucher le sein, ainsi que le set pour tire-lait et ses différentes pièces propres. Séchez-vous les mains à l'aide d'une serviette parfaitement propre ou d'un essuie-tout à usage unique.
- I Essayez-vous légèrement le sein avec un linge tiède (n'utilisez pas d'alcool) avant de commencer l'expression.
- I Ne tenez pas le set pour tire-lait par le biberon pendant l'expression. Vous risquez d'appuyer trop fortement sur le sein et pourriez provoquer un blocage des canaux galactophores et un engorgement.
- I Contactez votre sage-femme ou une consultante en lactation, si vous n'exprimez que très peu de lait ou n'en exprimez pas du tout ou si l'expression s'avère douloureuseuse.

Remarque

- I Déconnectez toujours le tire-lait Symphony de la source d'alimentation après l'expression.



Info

- I Une **expression double** permet de gagner du temps et accroît la teneur énergétique du lait. Elle peut augmenter la production de lait et la maintenir sur le long terme. Medela recommande la double expression.
- I Ne pliez pas le tuyau pendant l'expression.

7.8 Expression double

1



Préparez deux sets d'accessoires pour l'expression. Placez les capsules membrane du tire-lait (voir chapitre 6.4).

4



Placez la tétérelle du deuxième biberon sur l'autre sein de sorte que le mamelon soit correctement **centré** dans l'embout. Faites fonctionner le tire-lait en fonction du programme sélectionné (voir les chapitres 7.3, 7.5 et 7.6).

2




Concernant les instructions d'installation de la tétérille, consultez le chapitre 7.1

Placez la tétérille d'un biberon sur un sein de sorte que le mamelon soit correctement **centré** dans l'embout. Maintenez la tétérille sur le sein à l'aide du pouce et de l'index. Soutenez le sein avec la paume de la main.

3



Activez le tire-lait en appuyant sur le bouton . Sélectionnez le programme (voir le chapitre 7.2).

5



À la fin de l'expression, placez les biberons sur le support ou le porte-biberon afin d'éviter qu'ils ne se renversent.

6



Nettoyez conformément aux instructions du chapitre 5

Fermez les biberons avec un couvercle, en ajoutant le disque de fermeture s'il y a lieu (suivant le type de biberon). Conservez le lait maternel en respectant les instructions figurant au chapitre 8.

8. Conserver et décongeler le lait maternel

8.1 Conservation

Règles de conservation pour le lait maternel fraîchement exprimé

	Température ambiante 16 à 26 °C (60 à 78 °F)	Réfrigérateur 4 °C (39 °F) ou moins	Congélateur -18 à -20 °C (0 à -4 °F)	Lait maternel décongelé
Bébés en bonne santé et nés à terme	≤ 6 heures	≤ 5 jours	≤ 6 mois à -18 °C (0 °F) ≤ 12 mois à -20 °C (-4 °F)	Décongelé à température ambiante : à utiliser dans un délai de max. 4 heures
Bébé en néonatalogie	≤ 4 heures	≤ 4 jours	Idéalement : ≤ 3 mois	Décongelé à température du réfrigérateur : à utiliser dans un délai de 24 heures Ne pas recongeler !

112

- I Ces règles de conservation et de décongélation du lait maternel sont des recommandations. Contactez votre sage-femme ou consultante en lactation pour de plus amples informations.
- I Ne conservez pas le lait maternel dans la porte du réfrigérateur. Choisissez plutôt la partie la plus froide du réfrigérateur (à l'arrière de la clayette en verre au-dessus du bac à légumes).

8.2 Congélation

- I Vous pouvez congeler le lait maternel exprimé dans des biberons ou des sachets « Pump & Save »*. Remplissez les biberons ou sachets aux 3/4 maximum, de façon à laisser de l'espace pour l'expansion éventuelle du lait.
- I Inscrivez la date d'expression et le volume de lait exprimé sur les biberons ou sachets « Pump & Save ».

8.3 Décongélation



Avertissement

Ne décongelez pas et ne réchauffez pas le lait maternel au four à micro-ondes ou dans une casserole d'eau bouillante afin d'éviter toute perte de vitamines, de minéraux et d'autres composants essentiels, et afin d'éviter tout risque de brûlure.

- I Pour préserver les composants du lait maternel, laissez-le décongeler dans le réfrigérateur toute la nuit. Vous pouvez également passer le biberon ou le sachet « Pump & Save » sous l'eau tiède (37 °C / 98,6 °F max.).
- I Secouez délicatement le biberon ou le sachet « Pump & Save » pour homogénéiser les corps gras. Évitez de secouer vigoureusement le lait ou de le mélanger à la cuiller.

* Pour plus d'informations, consultez le site www.medela.com

9. Résolution des problèmes

9.1 Résolution des problèmes

Problème	Solution
Le moteur ne fonctionne pas	<p>Assurez-vous que la source d'alimentation secteur/la batterie est opérationnelle. Vérifiez que l'appareil est allumé.</p> <p>Vérifiez si la carte de programmation est insérée correctement dans son logement à l'arrière du tire-lait.</p>
L'aspiration est faible ou inexistante	<p>Assemblez le set pour tire-lait selon les instructions détaillées dans la section 6.4.</p> <p>Vérifiez la sécurité de tous les branchements sur le set pour tire-lait et le tire-lait.</p> <p>Exprimez votre lait en vous référant aux instructions du chapitre 7. Assurez-vous que la tétérèlle est positionnée de façon hermétique sur le sein. La membrane blanche doit être positionnée à plat sur la valve jaune.</p> <p>Assurez-vous que la valve et la membrane sont propres et intactes. Reportez-vous à la section 6.4, « Assemblage du set pour tire-lait ».</p> <p>! Les extrémités du tuyau doivent être solidement raccordées au connecteur et à l'ouverture de la capsule.</p> <p>! La membrane de protection et la capsule doivent être assemblées correctement et la capsule doit être fermement positionnée sur la membrane du tire-lait de manière à assurer l'étanchéité.</p> <p>! La membrane de protection doit être intacte.</p> <p>! Ne pliez pas et n'obstruez pas le tuyau au cours de l'expression.</p> <p>! Toutes les pièces du set d'accessoires pour tire-lait doivent être complètement sèches.</p>
En cas de débordement	<p>! Posez le set d'accessoires sur le porte-biberon.</p> <p>! Éteignez le tire-lait et débranchez le câble d'alimentation de la prise de courant.</p> <p>! Nettoyez le tire-lait et la membrane au moyen d'un chiffon humide (non trempé).</p> <p>! En cas de présence de traces de lait, de condensation ou de résidus visibles dans la tubulure : Nettoyez le set pour tire-lait conformément aux instructions du chapitre 5.2.</p> <p>! Assemblez à nouveau tout le set d'accessoires au tire-lait une fois que les pièces sont complètement sèches.</p>

9. Résolution des problèmes

9.2 Codes d'erreur

Codes d'erreur

Il est possible que les codes d'erreur décrits ci-après s'affichent. Ils indiquent un problème sur l'appareil, ses causes éventuelles et les étapes à suivre pour corriger le problème.

	Problèmes possibles	Actions
Carte invalide	La carte de programmation n'est pas une carte Symphony	– Vérifiez que vous utilisez la carte de programmation adéquate
	La carte de programmation est mal insérée	– Vérifiez que la carte est correctement positionnée
	La carte de programmation est endommagée et ne fonctionne pas	– Remplacez la carte de programmation
Carte absente	La carte de programmation n'est pas insérée	– Introduisez la carte de programmation
	La carte de programmation n'est pas complètement insérée	– Insérez la carte à fond
Batterie faible	Il faudra bientôt recharger la batterie. L'appareil émet un bip toutes les 20 secondes (il reste 15 minutes d'expression à compter du début de l'indication).	– Vérifiez que le cordon d'alimentation est branché à l'arrière du tire-lait
Surcharge du moteur	Le moteur consomme trop de courant	– Contactez l'organisme de location si cette erreur se répète
Erreur	Défaillance éventuelle dans l'électronique des commandes	– Contactez l'organisme de location si cette erreur se répète
Erreur aliment.	Défaillance éventuelle dans l'électronique d'alimentation	– Contactez l'organisme de location si cette erreur se répète

10. Garantie et entretien/mise au rebut

Garantie et entretien

Cet appareil est garanti trois ans à compter de la date d'achat, à l'exception du set pour tire-lait et des accessoires. Les batteries sont garanties six mois. Le fabricant n'est pas responsable des dégâts ou dommages dus à une manipulation incorrecte, un usage inapproprié ou une utilisation par une personne non autorisée. Les éventuels contrôles de routine, réparations et remplacements de batterie ne doivent être exécutés que par un technicien agréé Medela.

La conception du tire-lait Symphony de Medela a été vérifiée par des organismes de contrôle indépendants et répond à la norme EN/CEI 60601-1. Des copies des certificats de conformité sont disponibles sur simple demande. Du fait de sa méthode de fabrication, Medela ne doute pas de la sécurité électrique du produit pendant toute sa durée de vie, dans la mesure où celui-ci est utilisé conformément à sa destination initiale et au présent mode d'emploi et à condition que l'appareil soit entretenu et réparé dans un service technique agréé. Aucun contrôle de sécurité électrique spécifique ou test récurrent n'est prévu ou recommandé.

Informations du fabricant communiquées conformément à la norme EN/CEI 62353:2014 « Equipement électromédical - Test récurrent et après réparation de l'équipement électromédical ».

Il n'existe aucune autre maintenance que la (les) procédure(s) de nettoyage décrite(s) au chapitre 5 et la charge des batteries pour les tire-laits équipés de batteries facultatives, comme énoncé au chapitre 6. Aucune autre inspection n'est requise hormis les procédures d'inspection prévues au chapitre 3, comme les signes visibles de dommages sur le tire-lait ou le cordon d'alimentation, la chute du tire-lait au sol ou dans l'eau. Comme souligné au chapitre 3, seul un centre technique agréé peut procéder à l'entretien et aux réparations en pleine conformité avec le Manuel d'entretien Symphony et en utilisant les pièces d'origine Medela mentionnées aux présentes. Le manuel d'entretien, les schémas de câblage et les descriptions sont disponibles sur demande auprès de Medela.

Medela considère que les essais de production finaux remplacent les essais sur site de l'appareil avant sa mise en service.

La durée de vie de l'appareil est de sept ans, durée des batteries internes comprises. La durée de vie des accessoires est de deux ans.

10. Garantie et entretien/mise au rebut

Mise au rebut

Le tire-lait Symphony est constitué de métal et de plastique et doit être mis au rebut conformément aux directives européennes 2002/95/CE et 2002/96/CE. Respectez également les instructions complémentaires locales. Sur les modèles CA/CC, les composants électroniques et la batterie rechargeable doivent être mis au rebut séparément, conformément à la réglementation locale. Veillez à mettre au rebut le tire-lait Symphony et ses accessoires conformément aux instructions de mise au rebut locales. Les accessoires (set pour tire-lait/biberon) sont constitués principalement de plastique et doivent uniquement être mis au rebut conformément à la réglementation locale.

116



Informations utilisateur relatives à la mise au rebut de l'équipement électronique et électrique

Ce symbole indique que l'équipement électronique et électrique ne peut pas être mis au rebut avec les déchets ménagers non triés. La mise au rebut appropriée de cet appareil protège l'environnement et la santé humaine et évite d'y nuire. Pour toute information complémentaire concernant la mise au rebut, contactez le fabricant, le personnel soignant local ou votre médecin. Ce symbole n'est valide qu'au sein de l'Union européenne. Veuillez respecter les lois et réglementations nationales en vigueur dans votre pays à propos de la mise au rebut de l'équipement électrique et électronique.

11. Une gamme complète pour l'allaitement maternel

Pour obtenir les accessoires suivants du tire-lait Symphony auprès des distributeurs Medela, il vous suffit de préciser le nom ou la référence du produit.

Réf. article	Produit
008.0327*	Téterelle PersonalFit* S (21 mm): DE/FR/IT
008.0337*	Téterelle PersonalFit* S (21 mm): EN/NL/FR
008.0328*	Téterelle PersonalFit* M (24 mm): DE/FR/IT
008.0338*	Téterelle PersonalFit* M (24 mm): EN/NL/FR
008.0329*	Téterelle PersonalFit* L (27 mm): DE/FR/IT
008.0339*	Téterelle PersonalFit* L (27 mm): EN/NL/FR
008.0330*	Téterelle PersonalFit* XL (30 mm): DE/FR/IT
008.0340*	Téterelle PersonalFit* XL (30 mm): EN/NL/FR
008.0331*	Téterelle PersonalFit* XXL (36 mm): DE/FR/IT
008.0341*	Téterelle PersonalFit* XXL (36 mm): EN/NL/FR
800.0796	Biberon pour lait maternel de 150 mL (lot de 3) : EN/DE/FR/IT/NL
200.1659	Biberon pour lait maternel de 250 mL (lot de 2) : EN/DE/FR/IT/NL
008.0315	Sachets de conservation du lait maternel Pump & Save : EN/DE/FR/IT/NL
008.0040	Sachets Quick Clean

Certains articles peuvent ne pas être disponibles dans certains pays. Vous trouverez des informations sur l'ensemble des produits Medela sur notre site www.medela.com.

* Si l'expression s'avère douloureuse ou insatisfaisante, contactez une consultante en lactation ou un professionnel de la santé. Une téterelle PersonalFit de taille différente peut contribuer à rendre l'expression plus confortable et plus efficace. Pour savoir comment bien choisir votre taille de téterelle, consultez le chapitre 7.1 ou le site www.medela.com/personalfit.

Indice

1. Uso previsto/Destinatari/Controindicazioni	119
2. Significato dei simboli	120
3. Importanti informazioni di sicurezza	122
4. Descrizione del prodotto	126
5. Pulizia	128
5.1 Prima del primo impiego	128
5.2 Dopo ogni uso	129
5.3 Una volta al giorno	130
5.4 Tiralatte - Pulizia e disinfezione	131
6. Preparazione all'estrazione del latte	132
6.1 Scheda e protezione del cavo	132
6.2 Funzionamento a corrente	132
6.3 Sostituzione della scheda di programma	133
6.4 Montaggio del set per tiralatte	134
7. Estrazione	138
7.1 Scelta della coppa per il seno	138
7.2 Selezione del programma corretto	139
7.3 Funzionamento: Programma Standard	140
7.4 Impostazione del „vuoto confortevole“	141
7.5 Funzionamento: Programma INITIATE	142
7.6 Funzionamento: Programma MAINTAIN	144
7.7 Estrazione singola	146
7.8 Estrazione doppia	148
8. Conservazione e scongelamento di latte materno	150
8.1 Conservazione	150
8.2 Congelamento	150
8.3 Scongelamento	150
9. Risoluzione dei problemi	151
9.1 Risoluzione dei problemi	151
9.2 Codici di errore	152
10. Garanzia e manutenzione/smaltimento	153
11. Cura completa durante l'allattamento al seno	155
12. Technical specifications	195

1. Uso previsto/Destinatari/Controindicazioni

Uso previsto e indicazioni dei tiralatte

I tiralatte sono pensati per l'estrazione di latte materno in contesti ospedalieri o domestici. I tiralatte sono indicati per alleviare i sintomi di ingorgo durante l'estrazione del latte materno. In caso di mastite, i tiralatte contribuiscono al processo di guarigione estraendo il latte materno dal seno infiammato. I tiralatte sono indicati per dare sollievo ai capezzoli screpolati e doloranti e per portare nella posizione corretta i capezzoli appiattiti o rientrati. Inoltre, consentono alle madri di nutrire con latte materno i neonati che non possono essere allattati direttamente al seno per vari motivi, ad esempio per problemi di attaccamento, di palatoschisi o perché nati prematuri.

Utenti/destinatari

Donne che allattano: giovani adolescenti o adulte. Molte donne trovano comodo, o addirittura necessario, l'uso del tiralatte per estrarre e conservare il latte materno, dopo essere tornate all'attività lavorativa, durante i viaggi o quando si trovano lontane dal bambino per altri motivi. Le madri sono spesso liete di sapere che il tiralatte può essere usato come integrazione all'allattamento al seno e che alcuni modelli sono studiati per imitare la suzione del bambino.

Controindicazioni

Non esistono controindicazioni note per il tiralatte Symphony*.

Descrizione del prodotto

Il tiralatte multi-utente Symphony è dotato della scheda di programma Symphony PLUS, che genera schemi di suzione per l'estrazione. La scheda di programma contiene due programmi di estrazione. L'obiettivo del programma INITIATE (INIZIAZIONE) è quello di favorire l'avvio della produzione di latte tramite la tecnologia di iniziazione Medela. Il programma MAINTAIN (MANTENIMENTO) è progettato per sviluppare e mantenere la produzione di latte grazie alla tecnologia 2-Phase Expression.

In alcuni casi il tiralatte Symphony è dotato invece della scheda di programma Standard, che genera schemi di suzione per l'estrazione. Questo programma è progettato per sviluppare e mantenere la produzione di latte grazie alla tecnologia 2-Phase Expression. Nonostante la scheda Standard possa essere utilizzata per avviare l'allattamento, durante la fase di iniziazione Medela raccomanda l'utilizzo del programma INITIATE della scheda Symphony PLUS.

La tecnologia 2-Phase Expression imita il ritmo di suzione naturale del bambino. Alterna infatti cicli di stimolazione brevi durante la fase di stimolazione e cicli più lunghi in fase di estrazione.

* Symphony è un marchio registrato di Medela AG

2. Significato dei simboli

Il simbolo di avvertenza identifica tutte le istruzioni importanti per la sicurezza. La mancata osservanza di tali istruzioni può comportare lesioni alle persone o danni al tiralatte. Vi sono diverse combinazioni di simboli/termini di avvertenza. Di seguito ne riportiamo il significato:



Avvertenza

Può comportare lesioni gravi o la morte.



Note

Può comportare danni alle cose.



Attenzione

Può comportare lesioni non gravi.



Informazioni

Informazioni utili o importanti non correlate alla sicurezza.

Simboli sulla confezione



Questo simbolo indica che il materiale è oggetto di un processo di recupero/riciclo.



Questo simbolo indica una confezione in cartone.



Questo simbolo indica che il dispositivo non deve essere esposto alla luce solare.



Questo simbolo indica che il dispositivo è fragile e deve essere maneggiato con attenzione.



Questo simbolo indica i limiti di temperatura per funzionamento, trasporto e conservazione.



Questo simbolo indica i limiti di umidità per funzionamento, trasporto e conservazione.



Questo simbolo indica i limiti di pressione atmosferica per funzionamento, trasporto e conservazione.



Questo simbolo indica che il dispositivo deve essere tenuto asciutto.



Questo simbolo indica che la confezione contiene prodotti destinati a venire a contatto con alimenti secondo il regolamento 1935/2004.



Questo simbolo indica il codice univoco GSI Global Trade Item Number (GTIN).

Simboli sul dispositivo



Questo simbolo indica di osservare le istruzioni per l'uso.



Questo simbolo indica la conformità ai requisiti fondamentali della Direttiva del Consiglio 93/42/CEE del 14 giugno 1993 relativa ai dispositivi medici.



Questo simbolo indica il produttore.



Questo simbolo indica che il dispositivo non deve essere smaltito nei rifiuti urbani indifferenziati (solo per UE).



Questo simbolo indica la conformità ai requisiti di sicurezza supplementari di USA e Canada per le apparecchiature elettromedicali.



Questo simbolo indica una parte applicata di tipo BF.



Questo simbolo indica il numero di serie del dispositivo assegnato dal produttore.



Questo simbolo indica il codice di catalogo del dispositivo assegnato dal produttore.

IP21

Questo simbolo indica la protezione contro l'ingresso di oggetti estranei solidi e contro gli effetti nocivi dovuti all'ingresso di acqua.



Questo simbolo indica la data di produzione (quattro cifre per l'anno e due cifre per il mese).



Questo simbolo indica la protezione classe II contro le scariche elettriche grazie all'isolamento doppio o rinforzato.



Questo simbolo indica il fusibile (per identificare le scatole dei fusibili o la loro ubicazione).



Questo simbolo indica che la scatola dei fusibili è stata sottoposta a test di sicurezza.



Questo simbolo indica di aprire il coperchio della presa di rete.



Tasto ON/OFF



Tasto di erogazione



Manopola di regolazione vuoto

Simboli sul display



Indicatore livello di vuoto, fase di stimolazione – Scheda di programma Standard e scheda di programma Symphony PLUS (programma MAINTAIN).



Indicatore livello di vuoto, fase di estrazione – Scheda di programma Standard e scheda di programma Symphony PLUS (programma MAINTAIN).



Indicatore livello di vuoto – Scheda di programma Symphony PLUS (programma INITIATE).

3. Importanti informazioni di sicurezza

3.1 Avvertenze



La mancata osservanza delle seguenti istruzioni/informazioni di sicurezza può portare a situazioni di pericolo causate dal dispositivo. Le presenti informazioni sono soggette a modifiche tecniche.

LEGGERE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO

AVVERTENZA: per ridurre il rischio di folgorazione:

- I Mantenere asciutto il dispositivo. Non immergere mai in acqua o altri liquidi!
- I Non spruzzare o versare liquidi direttamente sul tiralatte.
- I Non collocare o conservare il prodotto in luoghi in cui potrebbe cadere o essere trascinato in una vasca o in un lavandino.
- I Non utilizzare il tiralatte Symphony durante il bagno o la doccia.
- I Non cercare di recuperare un apparecchio elettrico caduto in acqua. Scollegarlo immediatamente.
- I Scollegare sempre il tiralatte Symphony subito dopo l'uso.

AVVERTENZA: per evitare incendi, folgorazioni o ustioni gravi:

- I Il tiralatte Symphony non è resistente al calore: tenere lontano da radiatori e fiamme libere.
- I Non esporre l'unità motore alla luce diretta del sole.
- I Non mettere in funzione il tiralatte Symphony in concomitanza con l'uso di prodotti spray o con la somministrazione di ossigeno.
- I Non utilizzare il dispositivo in presenza di miscele infiammabili anestetiche con aria, ossigeno e ossido nitroso.
- I Non scongelare né riscaldare il latte materno nel forno a microonde o in una pentola di acqua bollente. L'uso del forno a microonde può provocare il rischio di ustioni gravi alla bocca del bambino a causa di parti di latte bollenti sviluppatosi durante il riscaldamento. Inoltre può alterare la composizione del latte materno.
- I Usare soltanto il cavo di alimentazione fornito con il tiralatte Symphony. Assicurarsi che la tensione nominale sia compatibile con quella della rete.
- I Non usare mai un apparecchio elettrico se ha un cavo di alimentazione danneggiato, se non funziona correttamente, se è caduto o danneggiato o se è caduto in acqua.
- I Prima dell'uso, verificare sempre che i cavi di alimentazione non presentino fili scoperti o danneggiati. Se si riscontrano danneggiamenti, interrompere subito l'uso del cavo di alimentazione. Contattare il rappresentante Medela locale o l'operatore di noleggio.
- I Il tiralatte Symphony non deve mai essere lasciato incustodito mentre è collegato a una presa di corrente.

- I La separazione dalla rete elettrica è assicurata soltanto staccando il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.
- I Posizionare il tiralatte in modo che l'accesso al cavo di alimentazione sia facilitato al momento di staccarlo dalla presa di corrente.
- I Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore.

AVVERTENZA: Per evitare rischi per la salute e ridurre il rischio di lesioni:

- I Pulire tutti i componenti che entrano a contatto con il seno e con il latte materno prima del primo utilizzo come mostrato nel capitolo 5.1.
- I Pulire tutte le parti che entrano a contatto con il seno o con il latte materno subito dopo l'uso.
- I Se si verifica una fuoriuscita di latte materno, rigenerare il componente seguendo le istruzioni nel capitolo 5.2.
- I I set per tiralatte sono articoli per uso personale e destinati all'utilizzo da parte di una sola persona. Le madri non devono scambiarseli.
- I Non proseguire con l'estrazione per più di due sessioni consecutive se non viene ottenuto alcun risultato.
- I In caso di problemi o dolori consultare uno specialista dell'allattamento.
- I Non utilizzare mai durante la gravidanza se non dietro prescrizione/raccomandazione del proprio medico, poiché l'estrazione di latte può indurre il travaglio.
- I Per le madri affette da epatite B, epatite C o virus dell'immunodeficienza umana (HIV): l'estrazione del latte dal seno non riduce né elimina il rischio di trasmissione del virus al bambino tramite il latte materno.
- I Controllare tutti i componenti del tiralatte Symphony e del/i set per tiralatte prima di ogni utilizzo.
- I Non utilizzare mai dispositivi, parti o componenti danneggiati.
- I Non utilizzare mai dispositivi, parti o componenti che presentano contaminazioni visibili di sporczia, muffa o altro.
- I Sostituire i componenti ammuffiti, danneggiati o logorati.
- I All'interno del tiralatte Symphony non sono presenti parti riparabili dal cliente. Le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da operatori di assistenza autorizzati. Non riparare i componenti da soli. Non sono consentite modifiche al dispositivo.
- I Usare il tiralatte Symphony soltanto per l'uso previsto, come descritto nel presente manuale.

3. Importanti informazioni di sicurezza

AVVERTENZA: Per evitare rischi per la salute e ridurre il rischio di lesioni:

- I Utilizzare esclusivamente accessori originali Medela.
- I Non utilizzare accessori non consigliati da Medela, in quanto potrebbero causare pericoli.
- I Non modificare nessun componente del tiralatte o del set per tiralatte.
- I Non utilizzare il tiralatte Symphony quando si dorme o si è troppo assonnati.
- I Non utilizzare il tiralatte Symphony durante la guida di un autoveicolo.
- I Non guidare durante l'estrazione del latte con l'opzione mani libere.
- I Non far cadere o inserire oggetti in qualsiasi apertura o tubicino.
- I Non utilizzare il tiralatte all'aperto.
- I È necessaria una supervisione se il tiralatte Symphony viene usato in prossimità di bambini.
- I I dispositivi di comunicazione in radio frequenza, come i dispositivi per la rete wireless domestica, i telefoni cellulari, i telefoni cordless con le loro stazioni base e i walkie-talkie possono interferire con il tiralatte Symphony. Per la compatibilità elettromagnetica (EMC), è raccomandata una distanza di almeno un metro tra il tiralatte Symphony e i dispositivi wireless.

Importante

124

- I **Le bottiglie e i componenti in plastica diventano fragili se congelati e potrebbero rompersi cadendo.**
- I **Inoltre, le bottiglie e i componenti potrebbero danneggiarsi se non maneggiati correttamente, ad esempio se vengono fatti cadere, se serrati eccessivamente o rovesciati.**
- I **Prestare la dovuta attenzione quando si maneggiano le bottiglie e i componenti.**
- I **Non utilizzare il latte materno se le bottiglie o i componenti sono danneggiati.**

3.2 Attenzione



La mancata osservanza delle istruzioni/informazioni di sicurezza fornite di seguito può comportare lesioni non gravi. Le presenti informazioni sono soggette a modifiche tecniche.

⚠ ATTENZIONE: per evitare il rischio di contaminazione:

- I Lavare accuratamente le mani con acqua e sapone prima di toccare il tiralatte, il/i set per tiralatte e il seno. Evitare di toccare la parte interna dei contenitori o dei tappi.
- I Per la pulizia usare esclusivamente acqua potabile o imbottigliata.
- I Non conservare i componenti bagnati o umidi poiché ciò potrebbe portare alla formazione di muffa.

⚠ ATTENZIONE: Per evitare rischi per la salute e ridurre il rischio di lesioni:

- I Utilizzare soltanto con il tiralatte posto in posizione verticale.
- I Premere i paracapezzoli in maniera troppo decisa potrebbe influenzare il flusso del latte.
- I Non estrarre il latte con un vuoto troppo elevato e non confortevole (doloroso). Il dolore, associato a un eventuale trauma al seno e al capezzolo, potrebbe diminuire il flusso di latte.
- I Non tentare di rimuovere la coppa per il seno durante l'estrazione. Spegnerlo il tiralatte e interrompere l'aderenza tra il seno e la coppa con un dito, quindi rimuovere la coppa per il seno.
- I Se l'estrazione non è confortevole o provoca dolore, spegnere il tiralatte, interrompere l'aderenza tra il seno e la coppa con un dito e infine rimuovere la coppa per il seno.
- I Non accorciare il tubicino tra la coppa per il seno e il tiralatte.
- I Non usare saponi liquidi/detergenti per stoviglie abrasivi per pulire il tiralatte, i suoi componenti o le parti del set per tiralatte.
- I Non mettere mai il tiralatte in acqua poiché il dispositivo subirebbe un danno permanente.
- I Non utilizzare i set per tiralatte Symphony Medela con un tiralatte non compatibile.
- I Non utilizzare il tiralatte Symphony Medela con set per tiralatte non compatibili.
- I Non utilizzare i set per tiralatte per un uso diverso dall'estrazione di latte materno.

⚠ ATTENZIONE: per ridurre il rischio di folgorazione:

- I Collegare il cavo di alimentazione prima al tiralatte e poi alla presa di corrente.
- I Scollegare il tiralatte prima di pulirlo.

4. Descrizione del prodotto

Set per tiralatte Symphony singolo o doppio (parti applicate)*

Il set per tiralatte Symphony singolo o doppio è un accessorio del tiralatte Symphony. Il set per tiralatte deve essere utilizzato da un'unica madre; l'uso da parte di più madri può costituire un rischio per la salute. Il set per tiralatte doppio contiene due pezzi di ciascun componente.

Il set per tiralatte comprende quanto segue.

Coppa per il seno PersonalFit misura M (24 mm). Ulteriori informazioni sulla scelta della misura corretta di coppe per il seno sono disponibili nel capitolo 7.1 o all'indirizzo www.medela.com/personalfit.

1 Coppa per il seno PersonalFit™ misura M (24 mm)
(per altre misure di coppe per il seno, vedere il capitolo 11)

1 testa della valvola
2 membrane della valvola

1 coperchio della membrana

1 connettore PersonalFit™

1 bottiglia per latte (150 mL, stampa a colori)

1 tubicino in silicone (105 cm)

1 membrana protettiva



126



1 tappo protettivo



1 ghiera



1 tappo con apertura

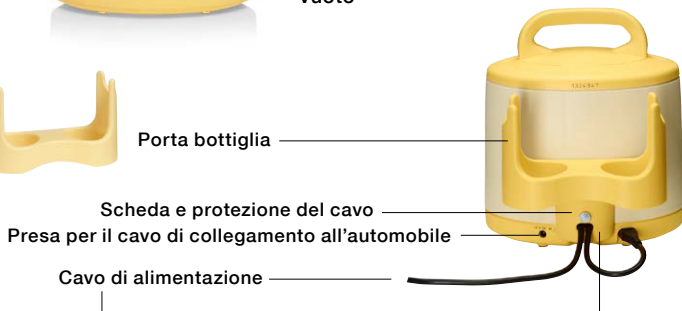
Tiralatte a noleggio necessario: Symphony



Custodia



Porta bottiglia



Scheda di programma
Symphony Standard



op-
pure

Scheda di programma
Symphony PLUS

Per ulteriori informazioni su tutti i prodotti Medela, visitare www.medela.com

* Gli accessori disponibili su ordinazione sono reperibili nel capitolo 11. Gli articoli possono non essere disponibili in tutti i Paesi. Per ulteriori informazioni sui prodotti Medela e per trovare i rivenditori più vicini, visitare il sito www.medela.com.

5. Pulizia



Attenzione

- I Per la pulizia, usare esclusivamente acqua potabile.
- I Per evitare l'essiccazione dei residui di latte e prevenire la formazione di batteri, separare e lavare subito dopo l'uso tutti i componenti che entrano a contatto con il seno o con il latte materno.



Note

- I Il set per tiralatte non necessita di manutenzione.
- I Prestare attenzione a non danneggiare i componenti del set per tiralatte durante la pulizia.
- I Se i componenti del set per tiralatte sono lavati in lavastoviglie, i pigmenti alimentari possono causarne la decolorazione. Tuttavia, ciò non ne inficia in alcun modo il corretto funzionamento.
- I Ispezionare il tubicino dopo ogni sessione di estrazione per individuare la presenza di latte, condensa o altri residui visibili. Se vi sono residui visibili oppure condensa o latte nel tubicino, seguire le istruzioni nella fase 2 del capitolo 5.2.

5.1 Prima del primo impiego

Prima di utilizzare il set per tiralatte per la prima volta, pulirlo accuratamente. Procedere come indicato:

- I Per prima cosa, effettuare i passaggi indicati nel capitolo 5.2
- I Quindi, effettuare i passaggi indicati nel capitolo 5.3.



Sciacquare tutti i componenti, eccetto il tubicino, con acqua potabile pulita fredda (20 °C circa) per rimuovere le proteine. Pulire tutti i componenti con abbondante acqua saponata tiepida (30 °C circa) per eliminare il grasso. Utilizzare un comune detersivo per stoviglie, preferibilmente senza profumi e coloranti artificiali (pH neutro). Risciacquare i componenti con acqua potabile pulita fredda (20 °C circa).

5.2 Dopo ogni uso



Smontare il set per tiralatte nei suoi singoli componenti (bottiglia, coppa per il seno, connettore, testa della valvola, membrana della valvola, coperchio della membrana, membrana protettiva e tubicino). Per rimuovere la membrana bianca dalla testa della valvola gialla, utilizzare due dita premendo delicatamente con uno sulla „manopola“. Controllare l'eventuale danneggiamento dei componenti. Sostituire i componenti danneggiati o logorati.



Fase 3

I Non vi sono residui visibili, condensa o latte nel tubicino

Pulizia non necessaria.

I Vi sono residui visibili, condensa o latte

Pulire il tubicino come descritto nella fase 3, poi disinfettarlo in acqua bollente per 5 minuti. Eliminare le goccioline d'acqua scuotendo il tubicino. Lasciare il tiralatte in funzione con il tubicino collegato fino a quando è asciutto.

4 **Asciugatura/conservazione** oppure

Asciugare con un panno pulito o lasciare asciugare su un panno pulito.

Riporre i componenti puliti in una borsa di conservazione pulita o in un ambiente pulito. È importante far asciugare tutta l'umidità residua. Non conservare i componenti in contenitori/borse a chiusura ermetica.

5 **Lavastoviglie**

In alternativa alle operazioni precedenti 3 e 4, è possibile pulire il set per tiralatte in lavastoviglie. Posizionare tutti i componenti, ad eccezione del tubicino, nel cestello superiore o nello scomparto per le posate. Utilizzare un normale detergente per lavastoviglie in commercio.

5. Pulizia



Attenzione

- I Non spruzzare o versare liquidi direttamente sul tiralatte.
 - I Per la pulizia, usare esclusivamente acqua potabile.
 - I Per evitare l'essiccazione dei residui di latte e prevenire la formazione di batteri, separare e lavare subito dopo l'uso tutti i componenti che entrano a contatto con il seno o con il latte materno.
- I Per capitolo 5.4 Tiralatte - Pulizia e disinfezione:**
Scollegare il tiralatte prima della pulizia.

5.3 Una volta al giorno

1



Pulire tutti i singoli componenti come descritto nel capitolo 5.2, fasi 1, 2 e 3.

130



Note

- I Per la fase 2a (capitolo 5.3):**
durante la bollitura, è possibile aggiungere un cucchiaino di acido citrico all'acqua per evitare la formazione di depositi calcarei.

3

Asciugatura/conservazione

Asciugare con un panno pulito o lasciare asciugare su un panno pulito.
Riporre i componenti puliti in una borsa di conservazione pulita o in un ambiente pulito. È importante far asciugare tutta l'umidità residua. Non conservare i componenti in contenitori/borse a chiusura ermetica.

2a



oppure

2b



Coprire tutti i componenti, eccetto il tubicino, con acqua e lasciare bollire per cinque minuti. Se vi sono residui visibili oppure condensa o latte nel tubicino, eseguire la fase 2 del capitolo 5.2.

Utilizzare le sacche Quick Clean* nel microonde seguendo le istruzioni.

*Accessori disponibili su ordinazione: consultare il capitolo 11. Per ulteriori informazioni, visitare www.medela.com

5.4 Tiralatte - Pulizia e disinfezione

Pulire e disinfettare il tiralatte secondo necessità.

1



Per **pulire** il tiralatte, utilizzare un panno pulito umido (non bagnato) sul dispositivo. Possono essere utilizzati semplici detersivi per stoviglie o detersivi non abrasivi con acqua potabile.

2



Per **disinfettare** il tiralatte, utilizzare un panno pulito umido (non bagnato) sul dispositivo. È possibile utilizzare disinfettanti a base di alcool.

6. Preparazione all'estrazione del latte



Avvertenza

I Per il capitolo 6.2 Funzionamento a corrente:

Usare soltanto il cavo di alimentazione fornito con Symphony.

I Assicurarsi che la tensione del cavo di alimentazione sia compatibile con quella di rete.



Informazioni

I Usare il tiralatte soltanto con la scheda di programma appropriata (Symphony Standard o Symphony PLUS).

Facoltativo per l'apparecchio a batteria:

I La batteria integrata deve essere caricata per 12 ore al ricevimento del dispositivo.

I Durante la ricarica, è possibile utilizzare il tiralatte.

I Se il tiralatte resta inutilizzato per lunghi periodi, caricare la batteria ogni due mesi (per 12 ore ogni volta).

I È possibile garantire la vita utile ottimale della batteria quando questa non viene continuamente scaricata del tutto oppure se l'apparecchio viene messo in carica quando non è utilizzato.

Tempo di estrazione (batteria completamente carica)	circa 60 minuti
---	-----------------

Tempo di carica (per una carica completa)	12 ore
---	--------

6.1 Scheda e protezione del cavo



Per rimuovere la scheda, svitare la protezione della scheda e del cavo e farla scorrere fuori dalla guida.

6.2 Funzionamento a corrente



Collegare il cavo di alimentazione alla presa apposita sul retro dell'apparecchio.



Inserire il cavo nella protezione della scheda e del cavo a forma di anello intorno al perno.

→ Accertarsi che ci sia gioco a sufficienza per collegare il cavo.



Spingere la protezione della scheda e del cavo sulla guida posta sul retro fino al fermo. Quindi, stringere la vite.



Collegare il cavo di alimentazione alla presa di corrente.



Non appena lo scomparto scheda è visibile, è possibile rimuovere o sostituire la scheda.

6. Preparazione all'estrazione del latte



Attenzione

l Lavare accuratamente le mani (per almeno un minuto) con acqua e sapone prima di toccare il seno e i componenti puliti dell'apparecchio e del set per tiralatte. Asciugare le mani con un asciugamano pulito o una salvietta di carta usa e getta.



Note

- l Utilizzare esclusivamente accessori originali Medela.
- l Controllare l'eventuale usura o il danneggiamento dei componenti del set per tiralatte prima dell'uso. Sostituire i componenti danneggiati o logorati.
- l Tutti i componenti devono essere completamente asciutti prima dell'uso.



Informazioni

l Eseguire tutte le operazioni con attenzione e montare correttamente il set per tiralatte. In caso contrario, si potrebbe non ottenere un vuoto adeguato.

6.4 Montaggio del set per tiralatte

1



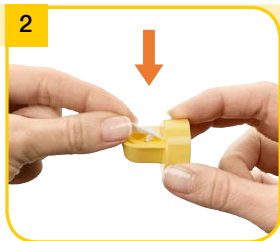
Spingere delicatamente la coppa per il seno sul connettore. Scegliere una misura di coppa per il seno che si adatti alle esigenze individuali.

→ Per scegliere la misura giusta consultare il capitolo 7.1.

4



Avvitare una bottiglia Medela al connettore. Scegliere una misura che si adatti alle esigenze individuali.



Posizionare la membrana bianca orizzontalmente sulla testa della valvola gialla. Spingere la manopola sul retro della membrana nel foro più piccolo della testa fino a farla scattare in sede.



Inserire la testa della valvola e la membrana nel connettore.

→ Posizionare la testa della valvola lateralmente.



Inserire il tubicino nell'apposita apertura del connettore.



Posizionare la membrana protettiva con il lato arrotondato verso l'alto su una superficie piana. Spingere il coperchio sulla membrana fino all'inserimento. Inserire l'adattatore del tubicino nell'apertura nel coperchio della membrana.

6. Preparazione all'estrazione del latte

i

Informazioni

Chiedere sempre il coperchio apribile durante l'estrazione. Il tappo apribile tiene il coperchio della membrana spinto verso il basso per evitare perdite di vuoto che potrebbero verificarsi in caso di distacco del coperchio della membrana.



Aprire il coperchio del tiralatte: premere il pulsante ovale sulla parte superiore di Symphony e sollevare l'impugnatura.



Chiedere il coperchio del tiralatte.



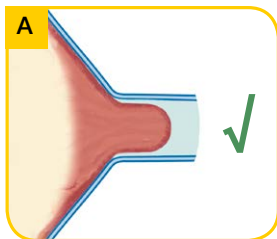
Posizionare saldamente il coperchio della membrana sulla membrana del tiralatte fino a ottenere una perfetta tenuta.

→ Accertarsi che il coperchio della membrana sia saldo in sede e sia a livello della superficie circostante.

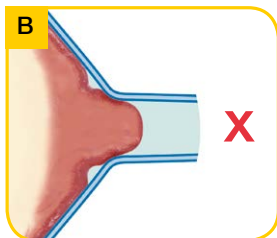


Posizionare il connettore del tubicino al centro nell'incavo dell'apparecchio.

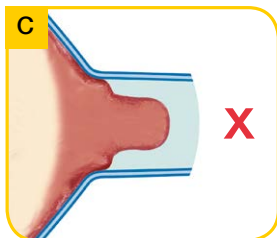
7. Estrazione



Questa coppa per il seno ha un'aderenza ottimale.



Questa coppa per il seno è troppo piccola.



Questa coppa per il seno è troppo grande.

7.1 Scelta della coppa per il seno

Una coppa per il seno correttamente dimensionata impedisce la compressione dei dotti lattiferi durante l'estrazione, assicurando un ottimale svuotamento del seno e il massimo flusso di latte.

Per verificare che la coppa per il seno aderisca correttamente:

1. Centrare il capezzolo nel condotto della coppa per il seno.
2. Accendere la pompa e controllare i seguenti aspetti.

Il capezzolo si muove liberamente nel condotto?

Il tessuto dell'areola è in minima parte o per nulla attirato nel condotto della coppa per il seno?

Si vede un movimento delicato e ritmico del seno ad ogni ciclo di pompaggio?

Si avverte che il seno si svuota completamente?

Il capezzolo è privo di dolore?

Se la risposta a una delle domande in alto è „no”, oppure in caso di problemi o di sensazioni di dolore durante l'estrazione, provare una coppa per il seno PersonalFit di misura più grande o più piccola, oppure consultare l'ostetrica o il consulente per l'allattamento. Le coppe per il seno PersonalFit sono disponibili nelle seguenti misure: S (21 mm), M (24 mm), L (27 mm), XL (30 mm) o XXL (36 mm).*

* Consultare il capitolo 11 per informazioni per l'ordinazione

7.2 Selezione del programma corretto

Il tiralatte Symphony è dotato sia della scheda di programma Symphony Plus che della scheda di programma Symphony Standard che generano schemi di suzione per l'estrazione.

La scheda di programma Symphony PLUS contiene due programmi di estrazione. L'obiettivo del programma INITIATE (INIZIAZIONE) è quello di favorire l'avvio della produzione di latte tramite la tecnologia di iniziazione Medela. Il programma MAINTAIN (MANTENIMENTO) è progettato per sviluppare e mantenere la produzione di latte grazie alla tecnologia 2-Phase Expression.

La scheda di programma Standard è progettata per sviluppare e mantenere la produzione di latte grazie alla tecnologia 2-Phase Expression. Questo programma è identico al programma MAINTAIN. Nonostante la scheda Standard possa essere utilizzata per avviare l'allattamento, durante la fase di iniziazione Medela raccomanda l'utilizzo del programma INITIATE della scheda Symphony PLUS.

Rivolgersi al consulente per l'allattamento al seno o all'ostetrica di fiducia se si incontrano difficoltà nell'iniziare l'allattamento oppure per ricevere ulteriori informazioni sul programma da utilizzare.

Quale scheda di programma è installata?

Per stabilire quale scheda di programma è installata, rimuovere la scheda di programma come indicato nel capitolo 6.3. Quindi, inserire nuovamente la scheda.

Quando è installata la scheda Symphony Standard:

Non è necessario selezionare un programma di estrazione. La scheda, che contiene la tecnologia 2-Phase Expression, inizierà con la fase di stimolazione. Per maggiori informazioni consultare il capitolo 7.3.

Quando è installata la scheda Symphony PLUS:

Utilizzare il programma INITIATE subito dopo il parto:

I fino a quando la madre non avrà estratto un totale di almeno 20 mL durante ognuna delle ultime tre sessioni di estrazione
OPPURE

I nei primi cinque giorni dal parto.

Se la produzione di latte non è iniziata dopo cinque giorni, passare al programma MAINTAIN.

Per maggiori informazioni consultare il capitolo 7.5.

Utilizzare il programma MAINTAIN in seguito alla montata lattea:

I quando la madre avrà estratto un totale di almeno 20ml durante ognuna delle ultime tre sessioni di estrazione
OPPURE

I a partire dal sesto giorno dal parto, a seconda di quale situazione si verifichi per prima.

Per maggiori informazioni consultare il capitolo 7.6.

7. Estrazione



Note


! Scollegare sempre Symphony dall'alimentazione di rete al termine dell'estrazione.



Informazioni

Il programma memorizza l'ultima impostazione di vuoto nella fase di stimolazione.

! Per il programma Standard:


Premere il tasto di „erogazione“  per tornare dalla fase di estrazione alla fase di stimolazione, se necessario. Se il latte non inizia a defluire dopo due fasi di stimolazione successive, è necessario fare una pausa e riprovare dopo 15–30 minuti. Oppure si può provare a massaggiare il seno e a estrarre il latte utilizzando la fase di estrazione.

! Se il tiralatte sta funzionando da 30 minuti senza alcuna manipolazione (ad esempio regolazione del vuoto), Symphony si spegne automaticamente.

7.3 Funzionamento: Programma Standard

1



Premere il tasto ON/OFF  per accendere il tiralatte. Dopo aver premuto il tasto ON/OFF, il programma Standard si avvierà passando automaticamente alla fase di stimolazione.

4




Impostare il proprio „vuoto confortevole“ per la fase di estrazione (vedere capitolo 7.4). Le barre mostrate sul display indicano il livello di vuoto. Una maggiore quantità di barre equivale a un vuoto maggiore.




Impostare il proprio „vuoto confortevole“ per la fase di stimolazione (vedere capitolo 7.4). Le goccioline sul display indicano il livello di vuoto. Una maggiore quantità di goccioline equivale a un vuoto maggiore.



Dopo due minuti il tiralatte passerà automaticamente alla fase di estrazione.

→ Se il latte inizia a defluire prima, premere il tasto di erogazione  per passare alla fase di estrazione.



Continuare con l'estrazione fino a quando il seno non sarà ben drenato e morbido (Medela suggerisce un tempo di estrazione di almeno 15 minuti). Spegnerne il tiralatte premendo il tasto ON/OFF .



Impostare il proprio „vuoto confortevole“ ruotando la manopola di regolazione del vuoto. Ruotare prima verso destra, per aumentare il vuoto fino ad avvertire un leggero disagio. Quindi, ruotare verso sinistra per ridurre il vuoto fino a raggiungere un livello confortevole.

7. Estrazione



Note

- I Utilizzare il programma INITIATE subito dopo il parto:
 - fino a quando la madre non avrà estratto un totale di almeno 20 mL durante ognuna delle ultime tre sessioni di estrazione OPPURE
 - nei primi cinque giorni. Se la produzione di latte non è iniziata dopo cinque giorni, passare al programma MAINTAIN (consultare il capitolo 7.6)
- I Scollegare sempre Symphony dall'alimentazione di rete al termine dell'estrazione.





Informazioni

- I Il programma INITIATE funziona automaticamente per 15 minuti. È importante completare il programma INITIATE. Il tiralatte si spegne automaticamente.

7.5 Funzionamento: Programma INITIATE




Premere il tasto ON/OFF  per accendere il tiralatte. Sul display si visualizza „INITIATE premi “.



Il programma INITIATE funziona automaticamente per 15 minuti, attraversando le fasi di stimolazione, estrazione e pausa. Un segnale acustico indica il termine del programma. Sul display si legge „Progr completato“. Il tiralatte si spegne automaticamente.

→ È importante completare il programma INITIATE.



Premere il tasto di “Erogazione”  **entro 10 secondi**. Sul display appare la scritta „INITIATE attivo”.



Impostare il proprio „vuoto confortevole” (vedere capitolo 7.4). I puntini mostrati sul display indicano il livello di vuoto. Una maggiore quantità di puntini equivale a un vuoto maggiore.

7. Estrazione




Note

- Utilizzare il programma MAINTAIN in seguito alla montata lattea:
 - quando la madre avrà estratto un totale di almeno 20 ml durante ognuna delle ultime tre sessioni di estrazione OPPURE
 - a partire dal sesto giorno, a seconda di quale situazione si verifichi per prima.
- Scollegare sempre Symphony dall'alimentazione di rete al termine dell'estrazione.




Informazioni

- Il programma memorizza l'ultima impostazione di vuoto nella fase di stimolazione.
- Per il programma MAINTAIN:**
Premere il tasto di „erogazione“  per tornare dalla fase di estrazione alla fase di stimolazione, se necessario. Se il latte non inizia a defluire dopo due fasi di stimolazione successive, è necessario fare una pausa e riprovare dopo 15–30 minuti. Oppure si può provare a massaggiare il seno e a estrarre il latte utilizzando la fase di estrazione.
- Se il tiralatte sta funzionando da 30 minuti senza alcuna manipolazione (ad esempio regolazione del vuoto), Symphony si spegne automaticamente.

7.6 Funzionamento: Programma MAINTAIN



Premere il tasto ON/OFF  per accendere il tiralatte. Dopo aver premuto il tasto ON/OFF, il programma MAINTAIN si avvierà passando automaticamente alla fase di stimolazione.




Impostare il proprio „vuoto confortevole“ per la fase di estrazione (vedere capitolo 7.4). Le barre mostrate sul display indicano il livello di vuoto. Una maggiore quantità di barre equivale a un vuoto maggiore.



2 Impostare il proprio „vuoto confortevole“ per la fase di stimolazione ruotando la manopola di regolazione del vuoto (vedere capitolo 7.4) Le goccioline mostrate sul display indicano il livello di vuoto. Una maggiore quantità di goccioline equivale a un vuoto maggiore.




3 Dopo due minuti il tiralatte passerà automaticamente alla fase di estrazione.

→ Se il latte inizia a defluire prima, premere il tasto di erogazione  per passare alla fase di estrazione.



5 Continuare con l'estrazione fino a quando il seno non sarà ben drenato e morbido (Medela suggerisce un tempo di estrazione di almeno 15 minuti).

Spegnere il tiralatte premendo il tasto ON/OFF .

7. Estrazione



Attenzione

- I Lavare accuratamente le mani (per almeno un minuto) con acqua e sapone prima di toccare il seno, il tiralatte e i componenti del set per tiralatte. Asciugare le mani con un asciugamano pulito o una salvietta di carta usa e getta.
- I Pulire il seno con una salvietta tiepida (non usare alcool) prima di estrarre il latte.
- I Durante la fase di estrazione non tenere il set per tiralatte tramite la bottiglia. Questo potrebbe comportare il blocco dei dotti lattiferi e l'ingorgo.
- I Consultare il proprio consulente per l'allattamento o l'ostetrica se la quantità di latte estratta è minima o nulla oppure se l'estrazione risulta dolorosa.

7.7 Estrazione singola

1



Preparare una bottiglia e un set per tiralatte per l'estrazione. Montare soltanto un coperchio della membrana sul tiralatte (vedere capitolo 6.4).

146



Note

- I Scollegare sempre Symphony dall'alimentazione di rete al termine dell'estrazione.



Informazioni

- I Non attorcigliare il tubicino durante l'estrazione.

4



Al termine dell'estrazione, posizionare la bottiglia nel supporto o nel porta bottiglia per evitare che si rovesci.

2




Per istruzioni sull'aderenza delle coppe per il seno, vedere il capitolo 7.1

Posizionare la coppa sul seno in modo tale che il capezzolo si trovi correttamente al **centro** del condotto. Trattenere la coppa sul seno con il pollice e l'indice. Sostenere il seno con il palmo della mano.

3



Accendere il tiralatte con . Procedere con la selezione del programma (vedere capitolo 7.2). Azionare il tiralatte adeguatamente al programma selezionato (vedere capitoli 7.3, 7.5 e 7.6).

5



Pulire secondo quanto indicato al capitolo 5

Chiudere la bottiglia con un tappo o con tappo e ghiera (a seconda del tipo di bottiglia).

Per conservare il latte materno, seguire le istruzioni riportate nel capitolo 8.

7. Estrazione



Attenzione

- I Lavare accuratamente le mani (per almeno un minuto) con acqua e sapone prima di toccare il seno, il tiralatte e i componenti del set per tiralatte. Asciugare le mani con un asciugamano pulito o una salvietta di carta usa e getta.
- I Pulire il seno con una salvietta tiepida (non usare alcool) prima di estrarre il latte.
- I Durante la fase di estrazione non tenere il set per tiralatte tramite la bottiglia. Questo potrebbe comportare il blocco dei dotti lattiferi e l'ingorgo.
- I Consultare il proprio consulente per l'allattamento o l'ostetrica se la quantità di latte estratta è minima o nulla oppure se l'estrazione risulta dolorosa.

7.8 Estrazione doppia

1



Preparare due bottiglie e due set per tiralatte per l'estrazione. Montare i coperchi delle membrane sul tiralatte (vedere capitolo 6.4).

148



Note

- I Scollegare sempre Symphony dall'alimentazione di rete al termine dell'estrazione.



Informazioni

- I **L'estrazione doppia** permette di risparmiare tempo e aumenta il contenuto energetico del latte. La produzione di latte può aumentare e mantenersi a lungo. Medela raccomanda l'estrazione doppia.
- I Non attorcigliare il tubicino durante l'estrazione.

4



Posizionare la coppa di una seconda bottiglia sull'altro seno in modo tale che il capezzolo si trovi correttamente al **centro** del condotto. Azionare il tiralatte adeguatamente al programma selezionato (vedere capitoli 7.3, 7.5 e 7.6).

2




Per istruzioni sull'aderenza delle coppe per il seno, vedere il capitolo 7.1

Posizionare la coppa di una bottiglia su un seno in modo tale che il capezzolo si trovi correttamente al **centro** del condotto. Trattenere la coppa sul seno con il pollice e l'indice. Sostenere il seno con il palmo della mano.

3



Accendere il tiralatte con . Procedere con la selezione del programma (vedere capitolo 7.2).

5



Al termine dell'estrazione, posizionare le bottiglie nel supporto o nel porta bottiglia per evitare che si rovescino.

6



Pulire secondo quanto indicato al capitolo 5

Chiudere le bottiglie con un tappo o con tappo e ghiera (a seconda del tipo di bottiglia). Per conservare il latte materno, seguire le istruzioni riportate nel capitolo 8.

8. Conservazione e scongelamento di latte materno

8.1 Conservazione

Linee guida per la conservazione del latte materno appena estratto

	Temperatura ambiente da 16 a 26 °C (da 60 a 78 °F)	Frigorifero 4 °C (39 °F) o inferiore	Congelatore da -18 a -20 °C (da 0 a -4 °F)	Latte materno congelato
Bambino sano nato a termine	≤6 ore	≤5 giorni	≤ 6 mesi a una temperatura di -18 °C (0 °F) ≤ 12 mesi a una temperatura di -20 °C (-4 °F)	Scongelamento a temperatura ambiente: usare entro max. 4 ore Scongelamento a temperatura frigorifero: usare entro 24 ore
Neonati nell'UTIN	≤4 ore	≤ 4 giorni	Ottimale: ≤ 3 mesi	Non ricongelare!

I Le presenti linee guida per la conservazione e lo scongelamento del latte materno sono semplicemente consigli. Per ulteriori informazioni rivolgersi al consulente per l'allattamento al seno o all'ostetrica di fiducia.

I Non conservare il latte materno nella porta del frigorifero. Scegliere invece la parte più fredda del frigo (la parte posteriore del ripiano in vetro sopra lo scomparto delle verdure).

8.2 Congelamento

I È possibile congelare il latte materno appena estratto nelle bottiglie per latte o nelle sacche „Pump & Save“. Non riempire le bottiglie o le sacche per più di 3/4, in modo da lasciare spazio per un'eventuale dilatazione del latte.

I Etichettare le bottiglie o le sacche „Pump & Save“ con la data di estrazione e il volume di latte estratto.

8.3 Scongelamento



Avvertenza

Non scongelare né riscaldare il latte materno in un forno a microonde o in una pentola di acqua bollente per evitare la perdita di vitamine, minerali e altri importanti ingredienti, nonché per evitare le ustioni.

I Al fine di preservare adeguatamente i componenti del latte materno, scongelare il latte lasciandolo in frigorifero durante la notte. In alternativa, è possibile tenere la bottiglia o la sacca „Pump & Save“ sotto acqua calda (max. 37 °C / 98,6 °F).

I Far rotolare delicatamente la bottiglia o la sacca „Pump & Save“ per miscelare il grasso eventualmente separato. Evita di scuotere o mescolare il latte.

9. Risoluzione dei problemi

9.1 Risoluzione dei problemi

Problema	Soluzione
Se il motore non funziona	<p>Verificare che sia presente l'alimentazione di rete/la batteria.</p> <p>Verificare che il dispositivo sia acceso.</p> <p>Verificare che la scheda di programma sia inserita correttamente nell'apposito scomparto sul retro del tiralatte.</p>
Se la suzione è scarsa o inesistente	<p>Assemblare il set per tiralatte secondo le istruzioni fornite al paragrafo 6.4.</p> <p>Verificare che tutti i collegamenti del set per tiralatte e del tiralatte siano saldi.</p> <p>Procedere all'estrazione secondo quanto indicato al capitolo 7. Assicurarsi che la coppa per il seno aderisca completamente al seno. La membrana della valvola bianca deve aderire in maniera perfettamente piana alla testa della valvola gialla.</p> <p>Verificare che la testa e la membrana della valvola siano pulite e non danneggiate.</p> <p>Consultare il paragrafo 6.4 „Montaggio del set per tiralatte“.</p> <ul style="list-style-type: none">I Le estremità del tubicino devono essere collegate saldamente al connettore e all'apertura nel coperchio della membrana.I La membrana protettiva e il coperchio della membrana devono essere montati correttamente e il coperchio della membrana deve aderire saldamente alla membrana del tiralatte per creare la tenuta.I La membrana protettiva deve essere intatta.I Non attorcigliare o bloccare il tubicino durante l'estrazione.I Tutti i componenti devono essere completamente asciutti.
Se c'è una fuoriuscita	<ul style="list-style-type: none">I Posizionare il set per tiralatte nel porta bottiglia.I Spegnerne l'apparecchio e staccare il cavo di alimentazione dalla presa.I Usare un panno umido (non bagnato) per pulire il tiralatte e l'area della membrana.I Se vi sono residui visibili, condensa o latte nel tubicino: pulire tutti i componenti del set per tiralatte come descritto nel capitolo 5.2.I Quando i componenti sono completamente asciutti, riassemblare il tiralatte e il set accessori.

9. Risoluzione dei problemi

9.2 Codici di errore

Codici di errore

Di seguito sono descritti i codici di errore che potrebbero apparire a indicazione di un problema del dispositivo, le potenziali cause e i passaggi per risolvere il problema.

	Potenziali problemi	Azioni
Scheda non valida	La scheda di programma non è una scheda Symphony	– Controllare che si stia utilizzando la scheda di programma corretta
	La scheda di programma non è inserita correttamente	– Controllare che la scheda sia posizionata in modo corretto
	La scheda di programma è danneggiata e non funziona	– Sostituire la scheda di programma
Nessuna scheda	La scheda di programma non è inserita	– Inserire la scheda di programma
	La scheda di programma non è inserita del tutto	– Spingere la scheda fino in fondo
Batt quasi scar.	La batteria dovrà essere ricaricata a breve ed emetterà un segnale acustico ogni 20 secondi (l'autonomia di estrazione è di 15 minuti a partire dall'inizio del segnale).	– Assicurarsi che il cavo di alimentazione sia inserito nel retro dell'apparecchio
Sovraccarico del motore	Il motore richiede una quantità di corrente eccessiva	– Contattare la stazione di noleggio se il problema si verifica ripetutamente
Errore	Probabile guasto all'elettronica dei comandi	– Contattare la stazione di noleggio se il problema si verifica ripetutamente
Guasto aliment.	Probabile guasto all'elettronica dell'alimentazione	– Contattare la stazione di noleggio se il problema si verifica ripetutamente

10. Garanzia e manutenzione/smaltimento

Garanzia e manutenzione

Garanzia di tre anni dalla data di acquisto per il dispositivo, esclusi il set per tiralatte e gli accessori. Garanzia di sei mesi per le batterie. Il produttore non risponde di eventuali danni, diretti o indiretti, causati dalla messa in funzione errata, dall'uso improprio o dall'utilizzo da parte di persone non autorizzate. I controlli di routine, la manutenzione e la sostituzione della batteria possono essere svolti esclusivamente da personale autorizzato Medela.

L'ingegnerizzazione del tiralatte Medela Symphony è stata verificata da istituti di ricerca indipendenti per accertarne la conformità alla norma EN/IEC 60601-1. Copie dei suddetti certificati sono disponibili su richiesta. Grazie al metodo di fabbricazione impiegato, Medela non prevede possibili effetti sulla sicurezza elettrica durante la vita utile del prodotto, purché usato correttamente e conformemente all'uso previsto e alle presenti istruzioni per l'uso, e a patto che la manutenzione e la riparazione del dispositivo vengano svolte presso centri di assistenza autorizzati. Non è prescritto né raccomandato alcun controllo di sicurezza elettrica o test periodico.

Informazioni del produttore fornite in conformità con la norma EN/IEC 62353:2014 „Apparecchiature elettromedicali – Test periodici e test successivi alla riparazione dell'apparecchiatura elettromedicale“.

Oltre alla/e procedura/e di pulizia descritta/e nel capitolo 5 e alla ricarica della batteria per i tiralatte con batterie opzionali come descritto nel capitolo 6, non è necessaria ulteriore manutenzione. Allo stesso modo, non sono necessari controlli oltre alle procedure descritte nel capitolo 3, ad es. in caso di segni visibili di danneggiamento del tiralatte o del cavo di alimentazione, caduta del tiralatte o caduta in acqua. Come specificato nel capitolo 3, l'assistenza e la riparazione devono essere svolte soltanto da un centro di assistenza autorizzato, in piena conformità con il Manuale di assistenza Symphony e utilizzando soltanto le parti di ricambio originali Medela ivi indicate. Il manuale di assistenza, gli schemi elettrici e le descrizioni sono disponibili su richiesta.

Medela ritiene che i test di produzione finali sostituiscano i test sul dispositivo in loco prima della messa in servizio.

La vita utile del dispositivo e delle batterie interne è di sette anni. La vita utile degli accessori è di due anni.

10. Garanzia e manutenzione/smaltimento

Smaltimento

Il tiralatte Symphony è composto di materie plastiche e metalli e, pertanto, deve essere smaltito conformemente alle direttive europee 2002/95/CE e 2002/96/CE. È inoltre necessario rispettare anche eventuali ulteriori linee guida locali. Nelle versioni CA/CC i componenti elettronici e la batteria ricaricabile devono essere smaltiti separatamente, in conformità alle normative locali. Fare in modo di smaltire Symphony e i relativi accessori nel rispetto delle proprie linee guida locali sullo smaltimento. Gli accessori (set per tiralatte/bottiglie) sono realizzati in plastica e possono essere smaltiti esclusivamente in conformità alle disposizioni locali.



Informazioni per l'utente sullo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche

Questo simbolo indica che l'apparecchiatura elettrica o elettronica in questione non deve essere smaltita nei rifiuti urbani indifferenziati. Il corretto smaltimento di questo dispositivo previene e protegge da eventuali danni all'ambiente o alla salute dell'uomo. Per ulteriori informazioni circa lo smaltimento, contattare il produttore o il proprio assistente sanitario. Questo simbolo è valido solo nell'Unione europea. Rispettare le leggi e le normative del proprio paese sullo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

11. Cura completa durante l'allattamento al seno

I seguenti accessori per Symphony sono disponibili presso i distributori Medela, specificando il nome o il codice del prodotto.

Codice articolo	Prodotto
008.0327*	Coppa per il seno PersonalFit* S (21 mm): DE/FR/IT
008.0337*	Coppa per il seno PersonalFit* S (21 mm): EN/NL/FR
008.0328*	Coppa per il seno PersonalFit* M (24 mm): DE/FR/IT
008.0338*	Coppa per il seno PersonalFit* M (24 mm): EN/NL/FR
008.0329*	Coppa per il seno PersonalFit* L (27 mm): DE/FR/IT
008.0339*	Coppa per il seno PersonalFit* L (27 mm): EN/NL/FR
008.0330*	Coppa per il seno PersonalFit* XL (30 mm): DE/FR/IT
008.0340*	Coppa per il seno PersonalFit* XL (30 mm): EN/NL/FR
008.0331*	Coppa per il seno PersonalFit* XXL (36 mm): DE/FR/IT
008.0341*	Coppa per il seno PersonalFit* XXL (36 mm): EN/NL/FR
800.0796	Bottiglia per latte materno da 150 mL (confezione da 3): EN/DE/FR/IT/NL
200.1659	Bottiglia per latte materno da 250 mL (confezione da 2): EN/DE/FR/IT/NL
008.0315	Sacche Pump & Save per la conservazione del latte materno: EN/DE/FR/IT/NL
008.0040	Sacca Quick Clean

Gli articoli possono non essere disponibili in tutti i Paesi. Sul nostro sito web www.medela.com sono disponibili informazioni su tutti i prodotti Medela.

* Se il risultato dell'estrazione non è soddisfacente o se l'estrazione è dolorosa, contattare il consulente per l'allattamento o l'operatore sanitario. Una diversa misura di coppa per il seno PersonalFit può aiutare a rendere l'estrazione più confortevole e a ottenere risultati soddisfacenti.

Ulteriori informazioni sulla scelta della misura corretta di coppe per il seno sono disponibili nel capitolo 7.1 o all'indirizzo www.medela.com/personalfit.

Inhoudsopgave

1. Beoogd gebruik/populatie/contra-indicatie	157
2. Betekenis van de symbolen	158
3. Belangrijke veiligheidsinformatie	160
4. Productomschrijving	164
5. Reiniging	166
5.1 Voorafgaand aan het eerste gebruik	166
5.2 Na elk gebruik	167
5.3 Eenmaal per dag	168
5.4 Borstkolf – Reiniging en desinfectie	169
6. Voorbereidingen voor het afkolven	170
6.1 Kaart- en snoerbescherming	170
6.2 Werking op netstroomadapter	170
6.3 De programmakaart veranderen	171
6.4 De afkolfset in elkaar zetten	172
7. Afkolven	176
7.1 Het borstschild kiezen	176
7.2 Het juiste programma kiezen	177
7.3 Bediening: Standard-programma	178
7.4 Maximaal comfortabel vacuüm instellen	179
7.5 Bediening: INITIATE-programma	180
7.6 Bediening: MAINTAIN-programma	182
7.7 Enkel afkolven	184
7.8 Dubbel afkolven	186
8. Moedermelk bewaren en ontdooien	188
8.1 Bewaren	188
8.2 Invriezen	188
8.3 Ontdooien	188
9. Problemen oplossen	189
9.1 Problemen oplossen	189
9.2 Foutcodes	190
10. Garantie en onderhoud/afvalverwijdering	191
11. Volledige verzorging tijdens de borstvoedingsperiode	193
12. Technical specifications	195

1. Beoogd gebruik/populatie/contra-indicatie

Het beoogde gebruik en indicaties van borstkolven

Borstkolven zijn bedoeld voor gebruik door lacterende moeders, thuis of in het ziekenhuis, voor het afkolven van moedermelk. Borstkolven worden geïndiceerd om de symptomen van stuwung middels het afkolven van moedermelk te verzachten. In geval van mastitis ondersteunen borstkolven het genezingsproces door moedermelk uit de aangedane borst te kolven. Door het afkolven worden tepels met wondjes en kloven minder belast, en kunnen vlakke of ingetrokken tepels naar buiten worden gebracht. Borstkolven zijn ook bedoeld om moedermelk te geven aan baby's die om diverse redenen niet rechtstreeks aan de borst kunnen drinken, bijvoorbeeld wegens problemen met aanleggen, gespleten gehemelte of in geval van premature baby's.

Beoogde patiëntenpopulatie / gebruikers

Adolescente pediatrie van volwassen lacterende moeders. Veel vrouwen vinden het gemakkelijk, en soms ook noodzakelijk, om nadat ze weer aan het werk zijn gegaan, op reis zijn, of om andere redenen van hun baby gescheiden zijn, met behulp van een borstkolf hun moedermelk af te kolven en te bewaren. Vrouwen zijn vaak blij te horen dat een borstkolf gebruikt kan worden als ondersteuning bij het geven van borstvoeding en dat sommige kolven zo zijn ontworpen dat ze het zuigen van een baby imiteren.

Contra-indicaties

Er zijn geen contra-indicaties bekend voor de Symphony* borstkolf.

Productomschrijving

De Symphony borstkolf is geschikt voor meerdere gebruikers en is voorzien van de Symphony PLUS programmakaart om de zuigpatronen te genereren. De programmakaart bevat twee kolfprogramma's. Het doel van het INITIATE-programma is om de melkproductie te initiëren met de initiatietechnologie van Medela. Het MAINTAIN-programma is bedoeld om de melkproductie te stimuleren en op gang te houden met de 2-Phase Expression technologie.

Het kan zijn dat de Symphony borstkolf is voorzien van de Standard programmakaart om de zuigpatronen te genereren. Dit programma is bedoeld om de melkproductie te stimuleren en op gang te houden met de 2-Phase Expression technologie. Hoewel ook de Standard kaart kan worden gebruikt om de lactatie te initiëren, adviseert Medela hiervoor het INITIATE-programma van de Symphony PLUS programmakaart te gebruiken.

De 2-Phase Expression technologie bootst het natuurlijke zuigritme van de baby perfect na. Korte, stimulerende cycli in de stimulatiefase worden gevolgd door langere cycli in de afkolffase.

* Symphony is een handelsmerk van Medela AG

2. Betekenis van de symbolen

Het waarschuwingssymbool geeft belangrijke veiligheidsinstructies aan. Als die instructies niet in acht worden genomen, kan dat letsel bij de gebruiker of schade aan de borstkolf veroorzaken. Er zijn verschillende combinaties van symbolen/meldingen. Die hebben de volgende betekenis:



Waarschuwing

Kan leiden tot ernstig letsel of overlijden.



Opmerking

Kan leiden tot materiële schade.



Waarschuwing

Kan leiden tot lichte verwondingen.



Info

Nuttige of belangrijke informatie die niet aan veiligheid is gerelateerd.

Symbolen op de verpakking



Dit symbool geeft aan dat het materiaal deel uitmaakt van een terugwinnings-/recyclingproces.



Dit symbool geeft een kartonnen verpakking aan.



Dit symbool geeft aan dat het apparaat niet in zonlicht geplaatst mag worden.



Dit symbool geeft aan dat het apparaat breekbaar is en met zorg behandeld moet worden.



Dit symbool geeft de temperatuurgrenzen aan bij gebruik, transport en opslag.



Dit symbool geeft de vochtigheidsgrenzen aan bij gebruik, transport en opslag.



Dit symbool geeft de luchtdrukken aan bij gebruik, transport en opslag.



Dit symbool geeft aan dat het apparaat droog gehouden moet worden.



Dit symbool geeft aan dat de verpakking goedgekeurd is om in contact te komen met levensmiddelen conform EG-verordening 1935/2004.



Dit symbool verwijst naar de unieke GSI-identificatie van handelseenheden (GTIN) (barcodes).

Symbolen op het apparaat



Dit symbool geeft aan dat de gebruiksaanwijzing gevolgd moet worden.



Dit symbool geeft de conformiteit aan met de essentiële eisen van Richtlijn 93/42/EEG van de Raad van 14 juni 1993 betreffende medische hulpmiddelen.



Dit symbool geeft de fabrikant aan.



Dit symbool geeft aan dat het apparaat niet samen met ongesorteerd gemeentelijk afval afgevoerd mag worden (geldt alleen in de EU).



Dit symbool geeft conformiteit aan met aanvullende Amerikaanse en Canadese veiligheidseisen voor elektrische medische hulpmiddelen.



Dit symbool duidt op toepassing van een onderdeel van het type BF.



Dit symbool geeft het serienummer van de fabrikant voor het apparaat aan.



Dit symbool geeft het catalogusnummer van de fabrikant voor het apparaat aan.

IP21

Dit symbool wijst op de bescherming tegen indringing van vaste vreemde voorwerpen en schadelijke effecten door indringing van water.



Dit symbool geeft de productiedatum aan (vier cijfers voor het jaar en twee cijfers voor de maand).



Dit symbool geeft een klasse II-beveiliging tegen elektrische schokken met dubbele of versterkte isolatie aan.



Dit symbool geeft de zekering aan (om de zekeringdoos of de locatie ervan te identificeren).



Dit symbool geeft aan dat de zekeringdoos op veiligheid is getest.



Dit symbool geeft de aanwijzing om de klep van het stopcontact te openen.



Aan/uit-knop



Druppeltoets



Vacuüm-instelknop

Symbolen op de display



Vacuümniveau-indicator, stimulatiefase – Standard programmakaart en Symphony PLUS programmakaart (MAINTAIN-programma).



Vacuümniveau-indicator, afkolfase – Standard programmakaart en Symphony PLUS programmakaart (MAINTAIN-programma).



Vacuümniveau-indicator – Symphony PLUS programmakaart (INITIATE-programma).

3. Belangrijke veiligheidsinformatie

3.1 Waarschuwingen



Als onderstaande aanwijzingen/veiligheidsinformatie niet worden opgevolgd, kan een veilig gebruik van het apparaat niet worden gegarandeerd. Technische wijzigingen voorbehouden.

LEES ALLE INSTRUCTIES VÓÓR HET GEBRUIK

! WAARSCHUWING: Om het risico op elektrocutie te beperken:

- I Houd het apparaat droog. Dompel het nooit in water of andere vloeistoffen!
- I Spuit of giet geen vloeistof direct op de borstkolf.
- I Plaats of bewaar het apparaat niet op plaatsen waar het kan vallen of in een gootsteen, badkuip of wastafel terecht kan komen.
- I Gebruik de Symphony borstkolf niet tijdens het baden of douchen.
- I Pak een elektrisch apparaat dat in het water is gevallen niet vast. Trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact.
- I Trek onmiddellijk na gebruik van de Symphony borstkolf de stekker uit het stopcontact.

! WAARSCHUWING: Om vuur, elektrocutie of ernstige brandwonden te voorkomen:

- I De Symphony borstkolf is niet hittebestendig: houd hem weg van radiatoren en open vuur.
- I Stel de motoreenheid niet bloot aan direct zonlicht.
- I Gebruik de Symphony borstkolf niet op plaatsen waar aerosolproducten (sprays) worden gebruikt of waar zuurstof wordt toegediend.
- I Gebruik het apparaat niet in de aanwezigheid van een brandbaar anestheticum-mengsel met lucht of met zuurstof of stikstofoxide.
- I Ontdooi of verwarm ingevroren moedermelk niet in een magnetron of in een pan met kokend water. De ‚hot spots‘ die tijdens het gebruik van een magnetron in de melk ontstaan, kunnen ernstige brandwonden aan de mond van de baby veroorzaken. Een magnetron kan ook de samenstelling van de moedermelk veranderen.
- I Gebruik uitsluitend het netsnoer dat bij de Symphony borstkolf is geleverd. Controleer dat het voltage van het apparaat overeenkomt met het voltage ter plaatse.
- I Gebruik een elektrisch apparaat niet als het netsnoer beschadigd is, als het niet goed werkt, als het gevallen of beschadigd is of als het in water is gevallen.
- I Controleer altijd of er geen draden van het netsnoer beschadigd zijn of blootliggen. In geval van beschadiging mag het netsnoer niet meer gebruikt worden. Neem contact op met je plaatselijke Medela vertegenwoordiger.

- I Laat de Symphony borstkolf niet onbeheerd achter met de stekker in het stopcontact.
- I Scheiding van het net is alleen gewaarborgd als het netsnoer uit het stopcontact getrokken is.
- I Plaats de borstkolf zo dat de stekker van het netsnoer gemakkelijk uit het stopcontact getrokken kan worden.
- I Houd het netsnoer uit de buurt van verwarmde oppervlakken.

⚠ WAARSCHUWING: Om gezondheidsrisico's te voorkomen en het risico op letsel te beperken:

- I Maak alle herbruikbare onderdelen die in aanraking komen met de borst en moedermelk klaar voor het eerste gebruik zoals getoond in hoofdstuk 5.1.
- I Maak alle onderdelen die in aanraking komen met de borst en moedermelk onmiddellijk na het gebruik schoon.
- I Als er moedermelk overloopt, moet je de afkolfset opnieuw klaarmaken voor gebruik volgens de instructies in hoofdstuk 5.2.
- I De afkolfsets zijn bedoeld voor gebruik door slechts één persoon. Ze mogen niet door meerdere moeders worden gebruikt.
- I Stop het afkolven na twee opeenvolgende kolfsessies als de melkstroom niet op gang komt.
- I Consulteer een lactatiekundige bij problemen of pijn.
- I Gebruik het apparaat nooit tijdens de zwangerschap, tenzij op voorschrift/advies van een arts, aangezien het kolven de bevalling kan opwekken.
- I Voor moeders die besmet zijn met hepatitis B, hepatitis C of het hiv-virus (human immunodeficiency virus): het risico dat het virus via moedermelk op de baby wordt overgedragen, wordt niet beperkt of geëlimineerd door het afkolven.
- I Inspecteer alle onderdelen van de Symphony borstkolf en de onderdelen van de afkolfset(s) voor elk gebruik.
- I Gebruik nooit een apparaat, componenten of onderdelen die beschadigd zijn.
- I Gebruik nooit een apparaat, componenten of onderdelen als er vuil, schimmel of andere vervuiling zichtbaar is.
- I Vervang beschimmelde, beschadigde of versleten onderdelen.
- I De Symphony borstkolf bevat geen onderdelen die door de gebruiker gerepareerd kunnen worden. Reparatiewerkzaamheden mogen alleen door een bevoegde servicedienst worden uitgevoerd. Repareer de onderdelen niet zelf! Aan het apparaat mogen geen wijzigingen worden aangebracht.
- I Gebruik de Symphony borstkolf alleen voor het doel waarvoor hij bestemd is, zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing.

3. Belangrijke veiligheidsinformatie

WAARSCHUWING: Om gezondheidsrisico's te voorkomen en het risico op letsel te beperken:

- | Gebruik alleen originele accessoires van Medela.
- | Gebruik geen hulpstukken die niet zijn aanbevolen door Medela. Hierdoor zouden gevaarlijke situaties kunnen ontstaan.
- | Pas geen onderdelen van de borstkolf of afkolfset aan.
- | Gebruik de Symphony borstkolf niet tijdens het slapen of als je zeer slaperig bent.
- | Gebruik de Symphony borstkolf niet tijdens het besturen van een motorvoertuig.
- | Bestuur geen voertuig tijdens het handsfree afkolfen.
- | Steek nooit een voorwerp in enige opening of slang en laat er geen voorwerp in vallen.
- | Gebruik de borstkolf niet buitenshuis.
- | Er is toezicht vereist als de Symphony borstkolf in de buurt van kinderen wordt gebruikt.
- | Radiofrequentie-communicatieapparaten, zoals draadloze apparaten in thuisnetwerken, mobiele telefoons, walkietalkies evenals draadloze telefoons en hun basisstations, kunnen een negatieve invloed hebben op de Symphony borstkolf. In verband met elektromagnetische compatibiliteit (EMC) wordt aangeraden om tussen de Symphony borstkolf en de draadloze uitrusting ten minste 1 meter afstand in acht te nemen.

Belangrijk

- | Ingevroren plastic flessen en de onderdelen worden broos en daardoor is er een verhoogde kans op breken wanneer deze vallen.
- | Ook kunnen flessen en onderdelen beschadigd raken bij verkeerde hantering, bv. als ze vallen, te vast worden dichtgedraaid of worden omgestoten.
- | Ga voorzichtig om met flessen en onderdelen.
- | Gebruik de moedermelk niet als de fles of een onderdeel beschadigd is.

3.2 Waarschuwingen



Als de onderstaande aanwijzingen/veiligheidsinformatie niet worden opgevolgd, kan dat tot lichte verwondingen leiden. Technische wijzigingen voorbehouden.

⚠ WAARSCHUWING: Om het risico op besmetting te beperken:

- I Was je handen grondig met water en zeep voordat je de borstkolf, de afkolfset(s) en borsten aanraakt. Raak de binnenkant van containers en deksels niet aan.
- I Gebruik voor het reinigen alleen leidingwater van drinkkwaliteit of flessenwater.
- I Bewaar geen natte of vochtige onderdelen omdat zo schimmel kan ontstaan.

⚠ WAARSCHUWING: Om gezondheidsrisico's te voorkomen en het risico op letsel te beperken:

- I Kolf alleen met de borstkolf rechtop.
- I Door de schilden te stevig op de borsten te drukken, kan de melkstroom worden beïnvloed.
- I Kolf niet af met een vacuüm dat te hoog en oncomfortabel (pijnlijk) is. Door de pijn, in combinatie met mogelijk trauma aan de borst en tepel, kan de melkproductie afnemen.
- I Probeer het borstschild tijdens het kolven niet van de borst te verwijderen. Schakel eerst de borstkolf uit, verbreek het vacuüm tussen de borst en het borstschild met een vinger en haal daarna het borstschild van de borst.
- I Als het kolven een onaangenaam gevoel of pijn veroorzaakt, schakel je het apparaat uit, verbreek je het vacuüm tussen de borst en het borstschild met een vinger en haal je het borstschild van de borst.
- I Kort de slang tussen het borstschild en de borstkolf niet in.
- I Gebruik geen schurende afwas-/reinigingsmiddelen om de borstkolf, onderdelen van de borstkolf of onderdelen van de afkolfset te reinigen.
- I Dompel de borstkolf nooit onder in water omdat dit permanente schade aan de borstkolf kan veroorzaken.
- I Gebruik de Medela Symphony afkolfsets niet met een niet-compatibele borstkolf.
- I Gebruik de Medela Symphony borstkolf niet met niet-compatibele afkolfsets.
- I Gebruik de afkolfsets niet voor andere doeleinden dan het afkolven van moedermelk.

⚠ WAARSCHUWING: Om het risico op elektrocutie te beperken:

- I Sluit het netsnoer eerst aan op de borstkolf en steek de stekker van het netsnoer vervolgens in het stopcontact.
- I Koppel de borstkolf vóór reiniging los van de stroomvoorziening.

4. Productomschrijving

Enkele en dubbele Symphony afkolfsset (toegepaste onderdelen)*

De enkele en dubbele Symphony afkolfsset is een accessoire voor de Symphony borstkolf. De afkolfsset mag maar door één moeder worden gebruikt; gebruik van het apparaat door meer dan één moeder kan een gezondheidsrisico met zich meebrengen. De dubbele afkolfsset bevat twee stuks van elk onderdeel.

1x PersonalFit™ borstschild maat M (24 mm)
(voor borstschilden in andere maten, zie hoofdstuk 11)

1x vacuümklep
2x membraan van de vacuümklep

1x membraankap

De afkolfsset bevat:

Het PersonalFit borstschild maat M (24 mm). Meer informatie om de juiste maat borstschild te kiezen, vind je in hoofdstuk 7.1 of op www.medela.com/personalfit.

1x PersonalFit™ connector

1x moedermelk-flesje (150 mL, bedrukt)

1x silicone slang (105 cm)

1x beschermend membraan



1x beschermdop

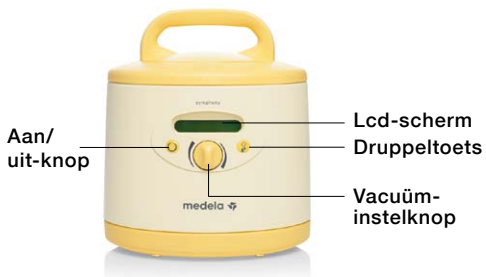


1x dekselinleg



1x deksel met opening

Benodigd voor huurkolven: Symphony



Koffer



Fleshouder

Kaart- en snoerbescherming

Contact voor autokabel

Netsnoer



Programmakaart
Symphony
Standard

of



Programmakaart
Symphony PLUS

Meer informatie over alle producten van Medela vind je op www.medela.com.

* Leverbare accessoires vind je in hoofdstuk 11. Mogelijk zijn de artikelen niet in alle landen verkrijgbaar.

Meer informatie over producten van Medela en verkooppunten in jouw land vind je op www.medela.com.

5. Reiniging



Waarschuwing

- I Gebruik voor het reinigen alleen water van drinkkwaliteit.
- I Haal de borstkolf uit elkaar en maak alle onderdelen die in aanraking komen met de borst en moedermelk onmiddellijk na het gebruik schoon, om te voorkomen dat melkresten opdrogen en om vorming van bacteriën tegen te gaan.



Opmerking

- I De afkolfset vergt geen onderhoud.
- I Pas op dat je tijdens het reinigen geen onderdelen van de afkolfset beschadigt.
- I Als de afzonderlijke delen van de afkolfset in een afwasmachine worden gereinigd, kunnen ze door kleurstoffen in voedingsmiddelen verkleuren. Dit heeft geen invloed op hun werking.
- I Inspecteer de slang na iedere kolf-sessie op de aanwezigheid van melk, condens of zichtbare resten. Als er zich melk, condens of zichtbare resten in de slang bevinden, volg dan de instructies in stap 2 van hoofdstuk 5.2.

5.1 Voorafgaand aan het eerste gebruik

Voordat je de afkolfset de eerste keer gebruikt, moet hij grondig worden gereinigd. Ga daarbij als volgt te werk:

- I Voer eerst de stappen uit zoals beschreven in hoofdstuk 5.2.
- I Voer dan de stappen uit zoals beschreven in hoofdstuk 5.3.

3



Spoel alle onderdelen, behalve de slang, met koud, schoon water van drinkkwaliteit van circa 20 °C om de eiwitten te verwijderen. Maak deze delen schoon in ruim warm zeepwater van circa 30 °C om het vet te verwijderen. Gebruik bij voorkeur afwasmiddel zonder kunstmatige geur- en kleurstoffen (pH-neutraal). Spoel de onderdelen met koud, schoon water van drinkkwaliteit van circa 20 °C.

5.2 Na elk gebruik

1



Haal de afkolfset uit elkaar tot losse onderdelen (fles, borstschild, connector, vacuümklep, membraankap, beschermend membraan en slang). Om het witte membraan van de gele vacuümklep te verwijderen, gebruik je twee vingers en druk je met een vinger zachtjes de ‚knop’ in. Controleer alle onderdelen op beschadiging. Vervang beschadigde of versleten onderdelen.

2



stap 3

I Er bevinden zich geen melk, condens of zichtbare resten in de slang
Geen reiniging vereist.

I Bij aanwezigheid van melk, condens of zichtbare resten

Reinig de slang zoals beschreven in stap 3 en desinfecteer ze daarna door ze vijf minuten in water te koken. Schud de waterdruppels eruit. Laat de borstkolf met aangesloten slang lopen tot de slang droog is.

4 **Drogen/bewaren**

of

5 **Afwasmachine**

Droog de onderdelen af met een schone doek of leg ze op een schone doek om te drogen.

Bewaar de schone onderdelen in een schone bewaarzak of in een schone omgeving. Het is belangrijk dat al het achtergebleven vocht opdroogt.

Bewaar de onderdelen niet in een luchtdichte verpakking/zak.

Als alternatief voor de vorige stappen 3 en 4 kun je de afkolfset ook reinigen in de afwasmachine. Leg alle onderdelen – behalve de slang – op het bovenste rek of in de bestekmand. Gebruik afwasmiddel.

5. Reiniging



Waarschuwing

- I Spuit of giet geen vloeistof direct op de borstkolf.
 - I Gebruik voor het reinigen alleen water van drinkkwaliteit.
 - I Haal de borstkolf uit elkaar en maak alle onderdelen die in aanraking komen met de borst en moedermelk onmiddellijk na het gebruik schoon, om te voorkomen dat melkresten opdrogen en om vorming van bacteriën tegen te gaan.
- I Voor hoofdstuk 5.4 Borstkolf – Reiniging en desinfectie:**
Koppel de borstkolf vóór reiniging los van de stroomvoorziening.



Opmerking

- I Voor stap 2a (hoofdstuk 5.3):**
Als je de delen in kokend water reinigt, kun je een theelepel citroenzuur toevoegen om te verhinderen dat er kalkaanslag ontstaat.

5.3 Eenmaal per dag

1



Reinig alle onderdelen zoals beschreven in hoofdstuk 5.2, stappen 1, 2 en 3.

3

Drogen/bewaren

Droog de onderdelen af met een schone doek of leg ze op een schone doek om te drogen.
Bewaar de schone onderdelen in een schone bewaarzak of in een schone omgeving. Het is belangrijk dat al het achtergebleven vocht opdroogt. Bewaar de onderdelen niet in een luchtdichte verpakking/zak.

2a



of

2b



Zorg dat alle delen – behalve de slang – onder water staan en laat vijf minuten koken. Als er zich melk, condens of zichtbare resten in de slang bevinden, volg dan de instructies in stap 2 van hoofdstuk 5.2.

Gebruik Quick Clean magnetron-zakken* volgens de voorschriften.

* Leverbare accessoires: zie hoofdstuk 11.
Kijk voor meer informatie op www.medela.com.

5.4 Borstkolf – Reiniging en desinfectie

Reinig en desinfecteer de borstkolf indien vereist.

1



Om de borstkolf te **reinigen**, veeg je de behuizing af met een schone, vochtige (niet natte) doek. Je mag water van drinkkwaliteit en een standaard afwasmiddel of niet-schurend reinigingsmiddel gebruiken.

2



Om de borstkolf te **desinfecteren**, veeg je de behuizing af met een schone, vochtige (niet natte) doek. Je mag een desinfecterend middel op basis van alcohol gebruiken.

6. Voorbereidingen voor het afkolven



Waarschuwing

I Voor hoofdstuk 6.2 Werking op netstroomadapter:

Gebruik uitsluitend het netsnoer dat bij de Symphony is geleverd.

I Controleer of het voltage van het netsnoer overeenkomt met het voltage ter plaatse.



Info

I Gebruik de borstkolf alleen met de gepaste programmakaart (Symphony Standard of Symphony PLUS).

Optioneel voor borstkolf met batterij:

I De ingebouwde batterij moet na ontvangst van het apparaat 12 uur worden opgeladen.

I De kolf kan tijdens het opladen worden gebruikt.

I Als de borstkolf gedurende langere tijd niet wordt gebruikt, laad de batterij dan elke twee maanden op (telkens 12 uur).

I De optimale levensduur van de batterij wordt bereikt door deze regelmatig niet volledig leeg te laten worden of door de borstkolf op te laden als hij niet in gebruik is.

Afkolftijd (bij volledig geladen batterij)	circa 60 minuten
--	------------------

Laadtijd (volledig laden)	12 uur
---------------------------	--------

6.1 Kaart- en snoerbescherming

1



Haal de batterij uit het apparaat door de kaart- en snoerbescherming los te schroeven en hem uit de geleiderail te schuiven.

6.2 Werking op netstroomadapter

1



Steek het netsnoer in het contact op de achterkant van de borstkolf.



Steek het netsnoer in de kaart- en snoerbescherming in een lus rond de pin.

→ Zorg ervoor dat er genoeg speling is om het snoer in te steken.



Druk de kaart- en snoerbescherming zo ver mogelijk over de geleiderail op de achterkant.

Draai de schroef vast.



Sluit het netsnoer aan op het stopcontact.



Zodra het kaartcompartiment is geopend, kan de kaart worden verwijderd, vervangen of gewijzigd.

6. Voorbereidingen voor het afkolven



Waarschuwing

I Was je handen grondig (ten minste een minuut) met water en zeep voordat je je borst, de schone onderdelen en schone afkolfset aanraakt. Droog je handen af met een schone, ongebruikte handdoek of een papieren handdoek voor eenmalig gebruik.



Opmerking

- I Gebruik alleen originele accessoires van Medela.
- I Controleer voor gebruik de onderdelen van de afkolfset op slijtage en beschadiging. Vervang beschadigde of versleten onderdelen.
- I Voor het gebruik moeten alle onderdelen helemaal droog zijn.



Info

I Voer alle stappen zorgvuldig uit en zet de afkolfset op de juiste wijze in elkaar. Anders wordt misschien geen goed vacuüm bereikt.

6.4 De afkolfset in elkaar zetten

1



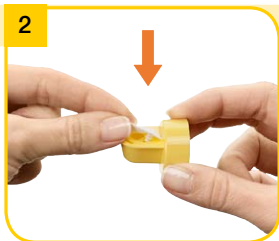
Druk het borstschild voorzichtig op de connector. Kies een borstschild in een maat die bij je behoeften past.

→ Zie hoofdstuk 7.1 voor de juiste maat.

4



Schroef een fles van Medela op de connector. Kies een maat die bij je behoeften past.



Plaats het witte membraan horizontaal op de gele vacuümklep. Druk de knop aan de achterkant van het membraan in de kleinste opening van de vacuümklep tot deze vastklikt.



Duw de combinatie vacuümklep/membraan op de connector.
→ Bevestig de vacuümklep zijdelings.



Steek de slang in de corresponderende opening van de connector.



Plaats het beschermend membraan met de bolle kant omhoog op een vlakke ondergrond. Druk de kap in het membraan totdat hij vastklikt. Steek de adapter van de slang in de opening in de membraankap.

6. Voorbereidingen voor het afkolven

i

Info

I Sluit tijdens het afkolven altijd het deksel. Het deksel duwt de membraankap omlaag om te voorkomen dat verlies van vacuüm optreedt ingeval de membraankap zou losraken.

7



Open het deksel van de borstkolf: druk op de ovale knop boven op de Symphony en breng de hendel omhoog.

10



Sluit het deksel.



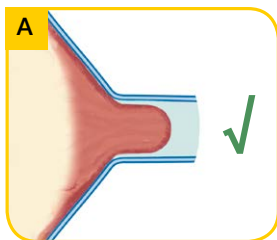
Plaats de membraankap stevig op het membraan van de borstkolf zodat er een luchtdichte afsluiting ontstaat.

→ Controleer of de membraankap vastgeklikt is en vlak op het oppervlak ligt.

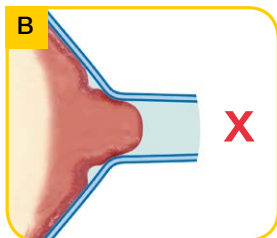


Plaats de connector van de slang in de uitsparing in de borstkolfbehuizing.

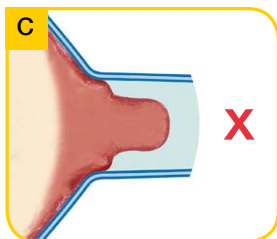
7. Afkolven



Dit borstschild heeft een optimale pasvorm.



Dit borstschild is te klein.



Dit borstschild is te groot.

7.1 Het borstschild kiezen

Een goed passend borstschild voorkomt het samendrukken van melkkanalen tijdens het afkolven, zodat de borst zo leeg mogelijk wordt en de hoeveelheid afgekolfdde melk maximaal is.

Je kunt als volgt controleren of het borstschild goed past:

1. Centreer de tepel in de schacht van het borstschild.
2. Schakel de borstkolf in en controleer de volgende punten.

I Kan de tepel vrij binnen de schacht bewegen?

I Wordt er geen of weinig weefsel van de tepelhof in de schacht van het borstschild getrokken?

I Zie je bij elke cyclus van de kolf een rustige, ritmische beweging in je borst?

I Voel je de borst helemaal leeg worden?

I Voel je geen pijn aan de tepel?

Als je antwoord op een van deze vragen 'nee' is, of als je tijdens het afkolven problemen of pijn ondervindt, probeer dan een grotere of kleinere maat van het PersonalFit borstschild of raadpleeg je lactatiekundige of je vroedvrouw. PersonalFit borstschilden zijn verkrijgbaar in de volgende maten: S (21 mm), M (24 mm), L (27 mm), XL (30 mm) of XXL (36 mm).*

* Zie hoofdstuk 11 voor bestelinformatie

7.2 Het juiste programma kiezen

De Symphony borstkolf is voorzien van de Symphony PLUS programmakaart of Symphony Standard programmakaart om de zuigpatronen te genereren.

De Symphony PLUS programmakaart bevat twee kolfprogramma's. Het INITIATE-programma is bedoeld om de melkproductie te initiëren met de initiatietechnologie van Medela. Het MAINTAIN-programma is bedoeld om de melkproductie te stimuleren en op gang te houden met de 2-Phase Expression technologie.

De Standard programmakaart is bedoeld om de melkproductie te stimuleren en op gang te houden met de 2-Phase Expression technologie. Dit programma is hetzelfde als het MAINTAIN-programma. Hoewel ook de Standard kaart kan worden gebruikt om de lactatie te initiëren, adviseert Medela hiervoor het INITIATE-programma van de Symphony PLUS programmakaart te gebruiken.

Raadpleeg je vroedvrouw of lactatiekundige als je problemen ondervindt bij het starten van de lactatie of meer informatie wenst over de diverse programma's.

Welke programmakaart is geplaatst?

Om na te gaan welke programmakaart is geplaatst, verwijder je de programmakaart zoals beschreven in hoofdstuk 6.3. Plaats daarna de kaart terug.

Als de Symphony Standard kaart is geplaatst:

Je moet geen kolfprogramma selecteren. De kaart bevat de 2-Phase Expression technologie en start met de stimulatiefase. Zie hoofdstuk 7.3 voor meer informatie.

Als de Symphony PLUS kaart is geplaatst:

Gebruik het INITIATE-programma direct na de geboorte:

- I Tot u in elk van de laatste drie afkolfsessies een totale hoeveelheid van ten minste 20 ml hebt afgekolfd, OF
- I Gedurende de eerste vijf dagen na de geboorte.

Als de melkproductie na vijf dagen niet op gang is gekomen, schakel je over op het MAINTAIN-programma. Zie hoofdstuk 7.5 voor meer informatie.

Gebruik het MAINTAIN-programma nadat de melkproductie op gang is gekomen:

- I Nadat u in elk van de laatste drie afkolfsessies een totale hoeveelheid van ten minste 20 ml hebt afgekolfd, OF
- I Vanaf dag zes, afhankelijk van welke van de twee opties het eerst aan de orde is. Zie hoofdstuk 7.6 voor meer informatie.

7. Afkolven



Opmerking


I Haal na het afkolven altijd direct de stekker van de Symphony uit het stopcontact.



Info

I Het programma slaat de laatste vacuüminstelling in de stimulatiefase op.

I Voor het Standard-programma:

Druk op de druppeltoets  om zo nodig van de afkolffase terug te keren naar de stimulatiefase. Als de melk na twee opeenvolgende stimulatiefasen niet begint te stromen, kun je het beste pauzeren en het na 15-30 minuten opnieuw proberen. Je kunt ook borstmassage proberen en dan afkolven in de afkolffase.

I Als de borstkolf 30 minuten heeft gelopen zonder dat enige aanpassing is gemaakt (bv. aanpassing van het vacuüm), dan schakelt de Symphony automatisch uit.

7.3 Bediening: Standard-programma

1



Druk de aan/uit-knop  in om de borstkolf in te schakelen. Het Standard-programma begint automatisch met de stimulatiefase na het indrukken van de aan/uit-knop.

4



Stel het maximaal comfortabel vacuüm voor de afkolffase in (zie hoofdstuk 7.4). De balkjes op de display geven het vacuümniveau aan. Hoe meer balkjes, hoe sterker het vacuüm.



2
Stel het maximaal comfortabel vacuüm voor de stimulatiefase in (zie hoofdstuk 7.4). De druppels op de display geven het vacuümniveau aan. Hoe meer druppels, hoe sterker het vacuüm.



3
De borstkolf schakelt na twee minuten automatisch over naar de afkolffase.
→ Als de melk eerder begint te stromen, druk je op de druppeltoets  om over te schakelen naar de afkolffase.



5
Ga door met afkolven totdat de borst leeg en zacht aanvoelt (Medela adviseert een afkolftijd van minstens 15 minuten). Schakel de borstkolf uit door op de aan/uit-knop  te drukken.



1
Stel het maximaal comfortabel vacuüm in door de vacuüm-instelknop te draaien. Verhoog eerst het vacuüm door de knop naar rechts te draaien tot het enigszins oncomfortabel aanvoelt. Draai vervolgens naar links om het vacuüm te verlagen tot het comfortabel voelt.

7. Afkolven



Opmerking

I Gebruik het INITIATE-programma direct na de geboorte:

- Tot u in elk van de laatste drie afkolfsessies een totale hoeveelheid van ten minste 20 ml hebt afgekolfd, OF
- Gedurende de eerste vijf dagen. Als de melkproductie na vijf dagen niet op gang is gekomen, schakel je over op het MAINTAIN-programma (zie hoofdstuk 7.6).

I Haal na het afkolven altijd direct de stekker van de Symphony uit het stopcontact.



Info

I Het INITIATE-programma loopt automatisch gedurende 15 minuten. Het is belangrijk het INITIATE-programma volledig af te ronden. De borstkolf wordt automatisch uitgeschakeld.

7.5 Bediening: INITIATE-programma




Druk de aan/uit-knop  in om de borstkolf in te schakelen. Op de display verschijnt de tekst 'INITIATE druk .



Het INITIATE-programma loopt automatisch gedurende 15 minuten met stimulatie-, afkolf- en pauzefasen. Een akoestisch signaal geeft het einde van het programma aan. De display toont 'Programma gedaan'. De borstkolf wordt automatisch uitgeschakeld.

→ Het is belangrijk het INITIATE-programma volledig af te ronden.



Druk **binnen 10 seconden** op de druppeltoets . De tekst op de display verandert in 'INITIATE loopt'.



Stel het maximaal comfortabel vacuum in (zie hoofdstuk 7.4). De stippen op de display geven het vacuümniveau aan. Hoe meer stippen, hoe sterker het vacuüm.

7. Afkolven




Opmerking

- I Gebruik het MAINTAIN-programma nadat de melkproductie op gang is gekomen:
 - Nadat u in elk van de laatste drie afkolfsessies een totale hoeveelheid van ten minste 20 ml hebt afgekolfd, OF
 - Vanaf dag zes, afhankelijk van welke van de twee opties het eerst aan de orde is.
- I Haal na het afkolven altijd direct de stekker van de Symphony uit het stopcontact.




Info

- I Het programma slaat de laatste vacuüminstelling in de stimulatiefase op.
- I **Voor het MAINTAIN-programma:** Druk op de druppeltoets  om zo nodig van de afkolffase terug te keren naar de stimulatiefase. Als de melk na twee opeenvolgende stimulatiefasen niet begint te stromen, kun je het beste pauzeren en het na 15-30 minuten opnieuw proberen. Je kunt ook borstmassage proberen en dan afkolven in de afkolffase.
- I Als de borstkolf 30 minuten heeft gelopen zonder dat enige aanpassing is gemaakt (bv. aanpassing van het vacuüm), dan schakelt de Symphony automatisch uit.

7.6 Bediening: MAINTAIN-programma



Druk de aan/uit-knop  in om de borstkolf in te schakelen. Het MAINTAIN-programma begint automatisch met de stimulatiefase na het indrukken van de aan/uit-knop.




Stel het maximaal comfortabel vacuüm voor de afkolffase in (zie hoofdstuk 7.4). De balkjes op de display geven het vacuümniveau aan. Hoe meer balkjes, hoe sterker het vacuüm.




Stel het maximaal comfortabel vacuüm voor de stimulatiefase in door de vacuum-instelknop te draaien (zie hoofdstuk 7.4). De druppels op de display geven het vacuümniveau aan. Hoe meer druppels, hoe sterker het vacuüm.



De borstkolf schakelt na twee minuten automatisch over naar de afkolffase.
→ Als de melk eerder begint te stromen, druk je op de druppeltoets  om over te schakelen naar de afkolffase.



Ga door met afkolven totdat de borst leeg en zacht aanvoelt (Medela adviseert een afkolftijd van minstens 15 minuten).

Schakel de borstkolf uit door op de aan/uit-knop  te drukken.

7. Afkolven



Waarschuwing

- I Was je handen grondig (ten minste een minuut) met water en zeep voordat je je borst, de schone borstkolf en schone onderdelen aanraakt. Droog je handen af met een schone, ongebruikte handdoek of een papieren handdoek voor eenmalig gebruik.
- I Veeg voor het afkolven de borst af met een warme doek (gebruik geen alcohol).
- I Pak de afkolfset tijdens het afkolven niet vast aan de fles. Dit kan leiden tot een blokkade van de melkkanalen en tot stuwung.
- I Raadpleeg je voedvrouw of lactatiekundige als je slechts een minimale hoeveelheid of geen melk kunt afkolven of als het afkolven pijnlijk is.



Opmerking

- I Haal na het afkolven altijd direct de stekker van de Symphony uit het stopcontact.



Info

- I Zorg ervoor dat de slang tijdens het afkolven niet knikt.

7.7 Enkel afkolven



Zet één fles en afkolfset klaar om af te kolven. Plaats slechts één membraankap op de borstkolf (zie hoofdstuk 6.4).



Plaats de fles in de flesstandaard of de fleshouder als het afkolven voltooid is, om te vermijden dat de fles omvalt.

2




Zie hoofdstuk 7.1 voor instructies voor het kiezen van de juiste maat borstschild

Plaats het borstschild op de borst met de tepel in het **midden** van de schacht. Houd het borstschild met de duim en wijsvinger op de borst. Ondersteun de borst met de palm van de hand.

3



Schakel de borstkolf in via . Ga verder met de programmakeuze (zie hoofdstuk 7.2). Gebruik de borstkolf zoals beschreven voor het geselecteerde programma (zie hoofdstukken 7.3, 7.5 en 7.6).

5



Reinig zoals beschreven in hoofdstuk 5

Sluit de fles af met een deksel of met een deksel en dekselinelg (afhankelijk van het type fles). Bewaar de moedermelk volgens de instructies in hoofdstuk 8.

7. Afkolven



Waarschuwing

- I Was je handen grondig (ten minste een minuut) met water en zeep voordat je je borst, de schone borstkolf en schone onderdelen aanraakt. Droog je handen af met een schone, ongebruikte handdoek of een papieren handdoek voor eenmalig gebruik.
- I Veeg voor het afkolven de borst af met een warme doek (gebruik geen alcohol).
- I Pak de afkolfset tijdens het afkolven niet vast aan de fles. Dit kan leiden tot een blokkade van de melkkanalen en tot stuwing.
- I Raadpleeg je vroedvrouw of lactatiekundige als je slechts een minimale hoeveelheid of geen melk kunt afkolven of als het afkolven pijnlijk is.



Opmerking

- I Haal na het afkolven altijd direct de stekker van de Symphony uit het stopcontact.



Info

- I **Dubbel afkolven** bespaart tijd en verhoogt de voedingswaarde van de melk. De melkproductie kan toenemen en langere tijd op dat niveau blijven. Medela raadt dubbel afkolven aan.
- I Zorg ervoor dat de slang tijdens het afkolven niet knikt.

7.8 Dubbel afkolven

1



Zet twee flessen en afkolfsets klaar om af te kolven. Plaats de membraankappen op de borstkolf (zie hoofdstuk 6.4).

4



Plaats het borstschild van de tweede fles op de andere borst met de tepel in het **midden** van de schacht. Gebruik de borstkolf zoals beschreven voor het geselecteerde programma (zie hoofdstukken 7.3, 7.5 en 7.6).

2




Zie hoofdstuk 7.1 voor
instructies voor het
kiezen van de juiste
maat borstschild

Plaats het borstschild van de eerste fles op de eerste borst met de tepel in het **midden** van de schacht. Houd het borstschild met de duim en wijsvinger op de borst. Ondersteun de borst met de palm van de hand.

3



Schakel de borstkolf in via .
Ga verder met de programmakeuze
(zie hoofdstuk 7.2).

5



Plaats de flessen in de flesstandaard of de fleshouder als het afkolven voltooid is, om te vermijden dat de flessen omvallen.

6



Reinig zoals beschreven
in hoofdstuk 5

Sluit de flessen af met een deksel of met een deksel en dekselinelg (afhankelijk van het type fles). Bewaar de moedermelk volgens de instructies in hoofdstuk 8.

8. Moedermelk bewaren en ontdooien

8.1 Bewaren

Richtlijnen voor het bewaren van pas afgekolfdde moedermelk

	Kamertemperatuur 16 tot 26 °C (60 tot 78 °F)	Koelkast 4 °C (39 °F) of lager	Vriezer -18 tot -20 °C (0 tot -4 °F)	Ontdoode moedermelk
Gezonde, voldragen baby	≤ 6 uur	≤ 5 dagen	≤ 6 maanden bij -18 °C (0 °F) ≤ 12 maanden bij -20 °C (-4 °F)	Ontdooit tot kamertemperatuur: binnen max. 4 uur gebruiken Ontdooit tot koelkasttemperatuur: binnen 24 uur gebruiken
Baby in de NICU	≤ 4 uur	≤ 4 dagen	Optimaal: ≤ 3 maanden	Niet opnieuw invriezen!

I Deze richtlijnen voor bewaren en ontdooien van moedermelk zijn aanbevelingen. Vraag je vroedvrouw of lactatiekundige om meer informatie.

I Bewaar moedermelk niet in de deurvakken van de koelkast. Kies in plaats daarvan de koelste plaats in de koelkast (dat is achterin op de glazen plaat boven het groentecompartiment).

8.2 Invriezen

I Vers afgekolfdde moedermelk kan worden ingevroren in melkflesjes of in ‚Pump & Save*‘ zakjes. Vul de flesjes of zakken niet meer dan voor 3/4 zodat de melk kan uitzetten.

I Label de flesjes of ‚Pump & Save‘ zakken met de afkolfdatum en de hoeveelheid afgekolfdde melk.

8.3 Ontdooien



Waarschuwing

Ontdooi ingevroren moedermelk of verwarm moedermelk niet in een magnetron of in een pan met kokend water om te voorkomen dat er vitaminen, mineralen of andere belangrijke bestanddelen verloren gaan en om verbranding te voorkomen.

I Ontdooi de melk door deze gedurende een nacht in de koelkast te plaatsen. Zo blijven de bestanddelen van de moedermelk behouden. Een andere mogelijkheid is om het flesje of het ‚Pump & Save‘ zakje in warm water (max. 37 °C / 98,6 °F) te plaatsen.

I Draai het flesje of het ‚Pump & Save‘ zakje voorzichtig rond om eventueel gescheiden vet door de melk te mengen. Vermijd schudden en roeren van de melk.

9. Problemen oplossen

9.1 Problemen oplossen

Probleem	Oplossing
De motor loopt niet	<p>Controleer of er netvoeding/batterijspanning beschikbaar is. Controleer of het apparaat ingeschakeld is. Controleer of de programmakaart correct in het kaartcompartiment aan de achterkant van de borstkolf is ingebracht.</p>
Er is weinig of geen zuigkracht	<p>Zet de afkolfset in elkaar volgens de aanwijzingen in hoofdstuk 6.4. Controleer of alle verbindingen van de afkolfset en de borstkolf goed aangesloten zijn. Kolf af zoals beschreven in hoofdstuk 7. Zorg ervoor dat het borstschild de borst rondom luchtdicht afsluit. Het witte membraan van de vacuümklep moet vlak tegen de gele vacuümklep liggen. Controleer of de vacuümklep en het membraan schoon en onbeschadigd zijn. Zie hoofdstuk 6.4 'De afkolfset in elkaar zetten'. I De uiteinden van de slang moeten correct zijn ingestoken in de connector en de opening in de membraankap. I Het beschermende membraan en de membraankap moeten correct in elkaar zijn gezet, en de membraankap moet correct op het membraan van de borstkolf zijn geplaatst om een luchtdichte afsluiting te vormen. I Het beschermend membraan mag niet beschadigd zijn. I Zorg ervoor dat de doorvoer door de slang tijdens het afkolven niet door een knik of door draaiing wordt afgesloten. I Alle onderdelen moeten volkomen droog zijn.</p>
De melk loopt over	<p>I Plaats de afkolfset in de fleshouder. I Zet de kolf uit en trek de stekker van het netsnoer uit het stopcontact. I Gebruik een vochtige (niet natte) doek om de borstkolf en het membraan af te vegen. I Als er zich melk, condens of zichtbare resten in de slang bevinden: reinig de afkolfset zoals beschreven in hoofdstuk 5.2. I Zet de afkolfset en accessoires weer in elkaar als de onderdelen volledig droog zijn.</p>

9. Problemen oplossen

9.2 Foutcodes

Foutcodes

Hieronder vind je een beschrijving van de mogelijke foutcodes die een probleem met het apparaat aanduiden, samen met de mogelijke oorzaken en mogelijke oplossingen.

	Mogelijke problemen	Acties
Ongeldige kaart	Programmakaart is geen Symphony kaart	– Controleer of de juiste programmakaart wordt gebruikt
	Programmakaart is niet correct geplaatst	– Controleer of de kaart correct is geplaatst
	Programmakaart is beschadigd en werkt niet	– Vervang de programmakaart
Geen kaart	Geen programmakaart geplaatst	– Programmakaart insteken
	Programmakaart is niet volledig geplaatst	– Duw de kaart volledig naar binnen
Batterij zwak	De batterij moet binnenkort worden opgeladen en piept elke 20 seconden (resterende afloftijd van 15 minuten vanaf de start van de melding)	– Controleer of het netsnoer in het contact op de achterkant van de borstkolf is gestoken
Motor overbelast	De motor verbruikt te veel stroom	– Neem contact op met je verhuurpunt als dit herhaaldelijk gebeurt
Fout	Mogelijke fout in elektronica van besturing	– Neem contact op met je verhuurpunt als dit herhaaldelijk gebeurt
Stroomstoring	Mogelijke fout in elektronica van voeding	– Neem contact op met je verhuurpunt als dit herhaaldelijk gebeurt

10. Garantie en onderhoud/afvalverwijdering

Garantie en onderhoud

Drie jaar garantie op het apparaat vanaf de aankoopdatum, uitgezonderd de afkolfset en de accessoires. Zes maanden garantie op de batterijen. Voor schade die een direct of indirect gevolg is van onjuiste behandeling, niet-reglementair gebruik of gebruik door onbevoegde personen kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld. Routinecontroles, onderhoudsbeurten en vervanging van batterijen mogen alleen worden uitgevoerd door bevoegd personeel van Medela.

Onafhankelijke testinstituten hebben vastgesteld dat de constructie van de Medela Symphony borstkolf in overeenstemming is met de norm EN/IEC 60601-1. Een kopie van de desbetreffende certificaten wordt op verzoek uitgereikt. Vanwege de toegepaste constructie, verwacht Medela niet dat de elektrische veiligheid op enig moment tijdens de levenscyclus van het product wordt aangetast, mits het apparaat correct en overeenkomstig het beoogde gebruik en deze gebruiksaanwijzing wordt gebruikt, en het apparaat wordt onderhouden en gerepareerd in een erkend servicecentrum. Er zijn geen voorgeschreven of aanbevolen elektrische veiligheidscontroles of periodieke testen die moeten worden uitgevoerd.

Informatie van de fabrikant in overeenstemming met EN/IEC 62353:2014 “Elektrische medische hulpmiddelen – Periodieke test en test na de reparatie van elektrische medische hulpmiddelen”.

Naast de reinigingsprocedure(s) beschreven in hoofdstuk 5 en het opladen van batterijen voor borstkolven met optionele batterijen zoals beschreven in hoofdstuk 6, is geen verder onderhoud vereist. Naast de inspectieprocedures beschreven in hoofdstuk 3, zoals op visuele tekenen van beschadiging aan de borstkolf of het netsnoer, of als de borstkolf op de grond of in water is gevallen, zijn er geen verdere inspecties vereist. Zoals beschreven in hoofdstuk 3 moeten onderhoud en reparaties worden uitgevoerd door een erkende servicedienst (servicecentrum) conform de onderhoudshandleiding van de Symphony en met behulp van de daarin vermelde originele reserveonderdelen van Medela. De onderhoudshandleiding, bedradingsschema's en omschrijvingen zijn op aanvraag verkrijgbaar bij Medela.

Medela is van mening dat door de eindtesten in het productieproces, het ter plaatste testen van het apparaat voor het in gebruik wordt genomen niet meer nodig is.

De levensduur van het apparaat bedraagt zeven jaar, inclusief de interne batterijen. De levensduur van de accessoires bedraagt twee jaar.

10. Garantie en onderhoud/afvalverwijdering

Afvalverwijdering

De Symphony borstkolf is gemaakt van metalen en kunststoffen en moet worden afgevoerd in overeenstemming met de Europese richtlijnen 2002/95/EG en 2002/96/EG. Bovendien moeten de lokale voorschriften in acht worden genomen. Bij de AC/DC-versies moeten de elektronische componenten en de oplaadbare batterij apart worden afgevoerd, conform de lokale regelgeving. Houd bij het afvoeren van de Symphony en zijn accessoires steeds rekening met de lokale voorschriften voor afvalverwijdering. De accessoires (afkolfset/flessen) zijn vervaardigd van kunststof en mogen alleen worden afgevoerd conform de lokale regelgeving.



Gebruikersinformatie over het afvoeren van elektrische en elektronische apparatuur

Dit symbool geeft aan dat de elektrische en elektronische apparatuur niet samen met ongesorteerd gemeentelijk afval mag worden afgevoerd. Het correct afvoeren van dit apparaat beschermt en voorkomt mogelijke schade aan het milieu en de volksgezondheid. Voor meer informatie over de afvalverwijdering neem je contact op met de fabrikant, je lokale zorgverlener of gezondheidsspecialist. Dit symbool is alleen geldig in de Europese Unie. Respecteer de relevante lokale wetgeving en voorschriften in jouw land voor het afvoeren van elektrische en elektronische apparatuur.

11. Volledige verzorging tijdens de borstvoedingsperiode

De volgende accessoires voor de Symphony kunnen, onder vermelding van productnaam of -nummer, via de verkooppunten van Medela worden aangeschaft.

Artikelnummer	Product
008.0327*	PersonalFit* borstschild maat* S (21 mm): DE/FR/IT
008.0337*	PersonalFit* borstschild maat* S (21 mm): EN/NL/FR
008.0328*	PersonalFit* borstschild maat* M (24 mm): DE/FR/IT
008.0338*	PersonalFit* borstschild maat* M (24 mm): EN/NL/FR
008.0329*	PersonalFit* borstschild maat* L (27 mm): DE/FR/IT
008.0339*	PersonalFit* borstschild maat* L (27 mm): EN/NL/FR
008.0330*	PersonalFit* borstschild maat* XL (30 mm): DE/FR/IT
008.0340*	PersonalFit* borstschild maat* XL (30 mm): EN/NL/FR
008.0331*	PersonalFit* borstschild maat* XXL (36 mm): DE/FR/IT
008.0341*	PersonalFit* borstschild maat* XXL (36 mm): EN/NL/FR
008.0796	150 mL melkflesje (set van 3): EN/DE/FR/IT/NL
200.1659	250 mL melkflesje (set van 2): EN/DE/FR/IT/NL
008.0315	Pump & Save moedermelkbewaarzakjes: EN/DE/FR/IT/NL
008.0040	Quick Clean zak

Mogelijk zijn de artikelen niet in alle landen verkrijgbaar. Informatie over alle producten van Medela vind je op www.medela.com.

* Als het resultaat van het afkolven onbevredigend is of als het afkolven pijnlijk is, raadpleeg dan je lactatiekundige of medisch ondersteuner. Wellicht kan een andere maat PersonalFit borstschild het comfort en succes van het afkolven helpen vergroten. Meer informatie om de juiste maat borstschild te kiezen vind je in hoofdstuk 7.1 of op www.medela.com/personalfit.



12. Technical specifications



vacuum (approx.)
 Vakuum (ungefährer Wert)
 Force d'aspiration (env.)
 Vuoto (circa)
 Vacuum (ca.)
 -50 ... -250mmHg
 -7 ... -33kPa
 45 ... 120cpm



100-240V-
 50/60Hz
 0.5A



T 0.8A, 250V
 (slow blow)
 (träge Sicherung)
 (fusible à action retardée)
 (ritardato)
 (slow blow)
 5x20 mm L = Low Breaking Capacity
 5 x 20 mm L = niedrige Schallleistung
 5x20 mm L = Lav brydeevne
 5x20 mm L = bassa capacità di rottura
 5x20 mm L = laag uitschakelvermogen



12 V ---
 T 2.5 A
 (slow blow)
 (träge Sicherung)
 (fusible à action retardée)
 (ritardato)
 (slow blow)

Car adapter
 Adapter fürs Auto
 Adaptateur pour voiture
 Adattatore automobile
 Autoadapter



2 x 6V, 1200 mAh
 Pb (lead acid)
 Pb (Bleisäure)
 Pb (plomb-acide)
 Pb (acido di piombo)
 Pb (zuur lood)
 Yuasa NP 1.2-6



3.5 kg

2.9 kg



Operation
 Betrieb
 Utilisation
 Funzionamento
 Bedienung



Transport / Storage
 Transport/Lagerung
 Transport/stockage
 Trasporto/Conservazione
 Vervoer/opslag



Operation
 Betrieb
 Utilisation
 Funzionamento
 Bedienung



Transport / Storage
 Transport/Lagerung
 Transport/stockage
 Trasporto/Conservazione
 Vervoer/opslag



Operation/Transport/Storage
 Betrieb/Transport/Lagerung
 Utilisation/Transport/Stockage
 Funzionamento/Trasporto/
 Conservazione
 Bedienung/vervoer/opslag



Medela AG
Lättichstrasse 4b
6341 Baar, Switzerland
www.medela.com

International Sales

Medela AG
Lättichstrasse 4b
6341 Baar
Switzerland
Phone +41 41 562 51 51
www.medela.com

Germany

Medela Medizintechnik
GmbH & Co. Handels KG
Postfach 1148
85378 Eching
Germany
Phone +49 89 31 97 59-0
Fax +49 89 31 97 59 99
info@medela.de
www.medela.de

Austria

Medela Österreich GmbH
Gonzagagasse 13/II
1010 Wien
Austria
Phone +43 720 310313 - 0
Fax +43 720 310313 - 999
info@medela.at
www.medela.at

Switzerland

Medela AG
Lättichstrasse 7
6341 Baar
Switzerland
Phone +41 848 633 352
Fax +41 41 562 14 42
contact@medela.ch
www.medela.ch

France

Medela France SAS
14, rue de la Butte Cordière
91154 Etampes Cedex
France
Phone +33 1 69 16 10 30
Fax +33 1 69 16 10 32
info@medela.fr
www.medela.fr

Italy

Medela Italia Srl a socio unico
Via Turrini, 13-15 - Loc. Bargellino
40012 Calderara di Reno (BO)
Italy
Phone + 39 051 72 76 88
Fax + 39 051 72 76 89
info@medela.it
www.medela.it

Netherlands & Belgium

Medela Benelux BV
Uilenwaard 31
5236 WB 's-Hertogenbosch
The Netherlands
Phone +31 73 690 40 40
Fax +31 73 690 40 44
info@medela.nl
info@medela.be
www.medela.nl
www.medela.be